2019KO URRIAREN 31N, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 31 DE OCTUBRE DE 2019.
==============================	==============================
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Amaia Aguirre Muñoa and.

ALKATEORDEAK	**VICEALCALDESAS Y VICEALCALDE**

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Carmen Diaz Perez (PSE-EE)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ-PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ-PNV)

ZINEGOTZIAK	**C O N C E J A L E S**

Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Joseba Arregi Martínez (EAJ/PNV).
Iñigo Urkitza Yañez (EAJ/PNV).
Carlos Sergio Achotegui (EAJ/PNV)
Janire Ocio Celada (EAJ/PNV)
Ainhoa Galduroz Alvarez (EAJ/PNV)
Arantzazu Rica Alvarez (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP).
Francisco J. Elorza Hormaeche (PP).
Gonzalo Zorrilla-Lequerica Pañeda (PP)
Alicia González Del Valle Francos (PP)
Natalia Aranduy Zuazagoitia (PP)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Itxaso Maseda Saratxo (EH BILDU)
Cristina Zamora Chuquiguanga (EH BILDU)
Gonzalo Ayo Jimenez (PSE-EE)

Asunción Olaeta Perez De Mendiola (PSE-EE)
Ignacio Robles Fernández (E. PODEMOS)
Paula Amieva Clemente (E. PODEMOS)

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Amaia Aguirre Muñoa andrea dela, egun horretako goizeko bederatzietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia de la Alcaldesa-Presidenta, Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkateak, gai-ordenarekin hasi aurretik, Osoko Bilkurari esan dio larrialdiko mozioa aurkeztu dutela EH Bildu eta Elkarrekin Podemos talde politikoek, eta hori landuko dutela udalbatzako organoen kontrola jorratzen hasi aurretik.

La Alcaldesa, previamente a iniciar el tratamiento del orden del día, informa a la corporación que se ha presentado una moción de urgencia por parte de los grupos políticos municipales de EH Bildu y Elkarrekin Podemos cuya urgencia se tratará antes de iniciar la parte del pleno dedicada al control de los órganos de la corporación.

Alkateak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

EBAZPEN ATALA

PARTE RESOLUTIVA

154.- GETXOKO UDALBALTZAK 2019KO IRAILAREN 26AN EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA

154.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 26 DE SEPTIEMBRE DE 2019.

ONESTEA.

2019ko irailaren 26an Getxoko Udalbatzak ohiko egindako bilkuraren akta aho batez onestea.

Por unanimidad se aprueba el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 26 de septiembre de 2019.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

155.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

155.-. APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

Alkateak esan du Elkarrekin Podemos taldeak sarrera erregistroko 34232 eta 34235 zenbakiekin aurkeztutako zuzenketak ez direla bozkatuko zerga kudeaketako aholkulari juridikoaren txostenean oinarrituz. Bertan jasota dago zuzenketek ez dituztela betetzen zerga araubidean jasotako xedapenak.

La Alcaldesa indica que las enmiendas presentadas por Elkarrekin Podemos con números de registro de entrada 34232 y 34235 no serán objeto de votación en base al informe emitido por la asesora jurídica de gestión tributaria en el que manifiesta que no se acomodan a las determinaciones recogidas en la normativa tributaria.

Ondoren, Elkarrekin Podemos taldeak aurkeztutako zuzenketak batera eztabaidatzen hasi dira.

A continuación se proceden a debatir de manera conjunta las enmiendas presentadas por Elkarrekin Podemos.

Paula Amievak esan du 6 zuzenketa aurkeztu direla OHZ bidezkoagoa izateko. Esan du beharrezkoa dela eraginkortasun energetikoari buruzko hobariei buruz eztabaidatzea eraginkortasun energetikoko etiketak oinarri hartuz, nahiz eta Bizkaiko araubidean kontzeptu horiek jasota ez egon, Arabako foru araubidean jasota baitaude. Bizkaiko araubidean bakarrik eguzki panelak daude jasota, eta hori ez dator bat gaur egun eraginkortasun energetikoari bideratutako elementuen inguruabarrekin. Bere ustez klima aldaketa kontu larria da, eta horregatik, zerbait egin behar da. Proposatu dute gizarte bazterketa egoeran dauden pertsonentzako hobariak egotea, eta

Paula Amieva manifiesta que han presentado 6 enmiendas para que el IBI sea más justo. Plantea la necesidad de abordar el debate de bonificaciones sobre la eficiencia energética en base a las etiquetas de eficiencia energética aunque la normativa de Bizkaia no recoge dichos conceptos que sí vienen recogidos en la normativa foral de Alava. La normativa bizkaina se limita a recoger solo paneles solares, lo cual no es acorde a las actuales circunstancias de los elementos destinados a la eficacia energética. Entiende que el cambio climático es algo muy grave y que por ello hay que actuar. Plantean bonificaciones también para personas en situación de exclusión

horretarako foru araubidea aldatu behar bada, hori egiteko eskatu du. Bere ustez eraikuntza enpresen hobariak gehiegizkoak dira, eta hobari fiskalak foru araubidean jasotako gutxienekora murriztu nahi dituzte. Merkataritza lantzea ere proposatu dute, eta eskatu dute merkataritza jardueretako higiezinetan OHZ ez gehitzeko. Etxebizitza hutsentzako errekargu bat egotea proposatu dute, ahal den heinean etxebizitza hutsak alokairu merkatuan jartzeko.

social y si para ello es necesario modificar la normativa foral lo que pide es que se realice. Cree que las bonificaciones para los constructores son excesivas y plantean reducir el beneficio fiscal al mínimo que recoge la normativa foral. También plantean atender al comercio y piden que no se incremente el IBI a inmuebles destinados a la actividad comercial. Plantean un recargo a las viviendas vacías para ayudar desde las posibilidades locales a que se incorporen las viviendas vacías al mercado de alquiler.

Gonzalo Ayok esan du proposatutako zuzenketetan badaudela alderdi positiboak, baina Osoko Bilkuraren eskumenekin bat eginez jardun behar dela. Esan du OHZ aldatzeko proposamenean zerbait oso zehatza planteatu zela, hau da, karga tasa igotzea beste administrazio batzuetako gehikuntzekin bat eginez, eta uste dute zuzenketetan proposatutako eztabaida ez dela horretarako, beren proposamenak lantzeko beste eztabaida bat egin behar baita, hau da, zuzenketen ondorio ekonomiko guztiak aztertu behar baitira. Beraz, bilera honetan aurkeztutako proposamena babestuko dute finantza nahikotasuna mantentzeko.

Gonzalo Ayo indica que en relación a las enmiendas planteadas ven aspectos positivos pero hay que actuar dentro de las competencias plenarias. Recuerda que la propuesta de la modificación del IBI se limita a algo muy concreto como es la subida del tipo de gravamen en línea con los incrementos realizados en otras administraciones y creen que el debate que plantean las enmiendas no es para este momento ya que sus propuestas exigen un debate diferente para analizar todas las consecuencias económicas de las enmiendas, por lo expuesto en este pleno se limitarán a apoyar la propuesta presentada que busca mantener una suficiencia financiera.

Ibon Rodriguezek esan du PSE-EE taldeak itxarotako erantzuna eman duela, hau da, proposamenak interesgarriak direla esatea, baina ez dela horiek jorratzeko unea adieraztea. Ados daude etxebizitza hutsen OHZ gehitzeko aurkeztutako zuzenketarekin, nahiz eta badakiten neurri horrekin ez dela alokairu merkatua ia aldatuko, baina herritarrei zuzendutako mezua da. Etxebizitza

Ibon Rodríguez manifiesta que la postura el PSE-EE era la esperada que es manifestar que les perecen interesantes las propuestas pero que no es el momento de tratarlas. Están de acuerdo con las enmiendas presentadas respecto al incremento del IBI en las viviendas vacías aún sabiendo que esa medida no va a alterar significativamente el mercado de alquiler pero es un mensaje a la ciudadanía. En el estudio sobre

hutsei buruz egindako azterketan ondorioztatu zen etxebizitza asko hutsik daudela eman arren, jendea bizi dela horietan, Getxon erroldatuta ez daudenak hain zuzen ere. Merkataritza hobariei buruzko zuzenketak ere babesten dituzte, eta eraikuntzei buruzko zuzenketari buruz diote nahiago luketela bakarrik eraikuntza enpresei zuzendutako hobaria kenduko balute, baina hala ere babestu egingo dutela, hobaria murrizten baita, eta berdina uste dute eliza katolikoari buruzko zuzenketei buruz, hobaria kentzearen alde baitaude, nahiz eta jakin Aulki Santuarekin dauden akordio batzuk direla-eta derrigorrezkoa dela horiek mantentzea.

viviendas vacías se descubrió que muchas viviendas que figuran como vacías tienen habitantes pero que no están empadronados en Getxo. Apoyan también las enmiendas relativas a la bonificación al comercio y respecto a la enmienda sobre las construcciones prefieren quitar la bonificación que beneficia únicamente a las constructoras pero la apoyarán porque supone reducir la bonificación y lo mismo opinan respecto a las enmiendas sobre la iglesia católica ya que son partidarios de quitar la bonificación aunque conocen la existencia de unos acuerdos con la Santa Sede que obligan a su mantenimiento.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du PPk 4 zuzenketa aurkeztu dituela. Esan dute ados daudela Elkarrekin Podemosek merkataritzaren inguruan aurkeztutako 4 zuzenketekin, baina horri buruzko zuzenketa bat aurkeztu dute, OHZ murrizteko. Elkarrekin Podemosen beste zuzenketetan kontra bozkatuko dute, gobernu taldea zekena baita hobarietan, eta behin bada ere erabili direnez, babestu egingo dituzte. Eliza katolikoari buruzko eta etxebizitza hutsen errekarguei buruzko zuzenketetan kontra bozkatuko dute, Batzar Nagusietan OHZren Foru Araua izapidetzean izandako ikuspegiarekin bat etorriz, beraien iritziz ez baita neurri positiboa etxebizitzen arazoa konpontzeko.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que el PP ha presentado 4 enmiendas. Manifiestan su acuerdo con cuatro de las enmiendas de Elkarrekin Podemos sobre el comercio pero han presentado una enmienda en ese sentido en la que plantean reducir el IBI. A las otras enmiendas de Elkarrekin Podemos van a votar en contra ya que el equipo de gobierno se caracteriza por ser rácano en las bonificaciones y para una vez que las utilizan las apoyarán. Votarán en contra de la enmienda relativa a la iglesia católica y también contra los recargos a las viviendas vacías, en coherencia con su postura en Juntas Generales en la tramitación de la norma foral del IBI porque consideran que no es una medida positiva para solucionar la problemática de la vivienda.

Ignacio Uriartek esan du zenbait proposamen interesgarri egin direla, eta etorkizuneko udal politiketarako aztertuko direla. Proposamenean bakarrik tasa eta zerga eguneratzen dira % 1,1 gehituz, hau da, KPIren

Ignacio Uriarte indica que se han planteado algunas propuestas interesantes, que se valorarán para futuras políticas municipales. La propuesta se limita a actualizar el tipo y el impuesto incrementando el 1,1%, es decir, acompasarlo al incremento del

gehikuntzarekiko egokitzapena egitea proposatu da. Gogorarazi du OHZ udalaren diru-sarreren % 15 dela, eta politika fiskala ez dela udal politikak ezartzeko bide bakarra, bere iritziz gastu politiken bitartez egin behar baita. Merkataritzan OHZ jaisteari dagokionez uste du horren onurak jabeek jasango lituzketela, eta normalean ez direla saltokiak ustiatzen dituztenak, eta gainera, udalaren zergek ez dute ondorio nabarmenik merkataritza jardueraren kostuetan. Gogorarazi du aurreko urtean ez zela OHZ gehitu, eta esan du politika publikoak gastuarekin egin behar direla, eta horretarako beharrezkoa dela udalaren diru-sarrerak izatea.

IPC. Recuerda que el IBI supone el 15% de los ingresos municipales y la política fiscal no es la única vía de establecer políticas municipales, que en su opinión debe de realizarse a través de las políticas de gasto. Respecto a la bajada del IBI al uso comercial, esto beneficiaría a los propietarios que no son habitualmente los que explotan los comercios y además la imposición municipal no tiene efectos significativos en los costes de la actividad comercial. Recuerda que el año pasado no se incrementó el IBI e insiste en que las políticas públicas se han de hacer con el gasto y para ello es necesario tener ingresos municipales.

Paula Amievak PSE-EE taldeari esan dio ordenantzari buruzko proposamenak aurkezteko unea dela. Arraroa iruditzen zaio batzuetan azterketa ekonomikoak eskatzea eta beste batzuetan ez. EH Bilduk egindako ekarpenak eskertu ditu, eta esan du foru arauan hobariak kentzeko aukerei buruz mugak daudela ezarrita. Espero dute zuzenketa guztiak bozkatzea, eta uste dute txostenak ez direla aitzakia izan behar bozkatu ezin izateko. EAJri esan dio badakiela OHZ garrantzitsua dela diru-sarreretan, baina Elkarrekin Podemosek kenkariekin batera errekarguak ere proposatu ditu. Merkataritza jabeek OHZ gehitzean errentan ondorioak izango dituzte, eta hori negatiboa da merkataritza jarduerarako.

Paula Amieva indica al PSE-EE que sí es el momento de presentar estar propuestas sobre la ordenanza. Le extraña que en este caso pidan análisis económicos y en otros casos no. Agradece la intervención de EH Bildu y recuerda que la normativa foral establece límites sobre las posibilidades de suprimir bonificaciones. Esperan que se voten todas las enmiendas y creen que los informes no pueden ser excusa para que no se procedan a votar. Al PNV le manifiesta que conoce la importancia del IBI en los ingresos, pero Elkarrekin Podemos ha planteado a la vez que deducciones también recargos. En el comercio los propietarios si ven incrementado el IBI repercutirán el mismo en la renta, lo cual es negativo para la actividad comercial.

Ibon Rodriguezek esan du ez dakiela zenbat zuzenketa bozkatuko dituzten. EAJ kritikatu du, zergak bakarrik diru-bilketa gisa ikusten dituztelako, eta EH Bilduk uste du birbanaketa politikaren

Ibon Rodríguez indica que tienen dudas acerca de cuantas enmiendas se van a votar. Critica al PNV por tener una concepción de los impuestos meramente recaudatorio mientras que EH Bildu cree que son parte de una

parte direla. Gainera, uste dute kudeaketa ez dela ona udal batean aurrekontuaren % 10 gastatzen ez baldin bada. Uste du etxebizitza hutsetan OHZ gehitzean ez dela konponduko etxebizitzen arazoa, baina hurrengo aurrekontuan aurkeztu bezala, emantzipazioko laguntzak kentzean ere arazoa konponduko ez dela adierazi du. Bukatzeko, esan du aurreko urtean OHZ gehitu ez izana gobernu taldearen ardura dela, horixe erabaki baitzen PPrekin batera.

Ignacio Uriartek etxebizitza hutsen errekarguei buruz esan du udalean landuko dela gai hori etxebizitza plan berria aurkezten denean, neurri bat izan daitekeelako, eta horrenbestez, aztertu egin beharko delako.

Jarraian, Elkarrekin Podemos taldearen zuzenketa (sarrera-erregistro zk.: 34229) bozkatu da eta ezetsi egin da: aldeko 5 boto (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 boto (EAJ-PNV, PP eta PSE-EE) egon direlarik.

"Eliza Katolikoarenak, Espainiar Estatuaren eta Aulki Santuaren arteko ekonomia gaiei buruzko Akordioan jasotako terminoetarako bakarrik, 1979ko urtarrilaren 3koa hain zuzen ere. Hau da, bakarrik kultu eta hezkuntza jardueretarako".

Elkarrekin Podemosen zuzenketa bozkatu da (34230 sarrera erregistroa), eta ukatu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE).

"Obra berriko zein birgaitze parekagarriko urbanizazioko, eraikuntzako edo

política redistributiva. Tampoco creen que es buena gestión que un ayuntamiento deje sin gastar más del 10% del presupuesto. Cree que el recargo del IBI en las viviendas vacías no va a resolver el problema de la vivienda pero tampoco resuelve eliminar las ayudas a la emancipación como se presenta en el próximo presupuesto. Finaliza indicando que no haber incrementado el IBI el pasado año es responsabilidad del equipo de gobierno por haberlo así acordado con el PP.

Ignacio Uriarte indica que sobre los recargos a viviendas vacías se tratará en el ayuntamiento cuando se presente el nuevo plan de vivienda ya que puede ser una medida y como tal habrá que valorarla.

A continuación se somete a votación a enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada 34229, que resulta rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

"Los de la Iglesia Católica, siempre y cuando sea única y exclusivamente para el uso en los términos previstos en el Acuerdo entre el Estado Español y la Santa Sede sobre asuntos económicos, de 3 de enero de 1979. Es decir, exclusivamente para actividades de culto y educativas".

Se somete a votación a enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada 34230, que resulta rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

"Tendrán derecho a una bonificación del 50 por 100 en la cuota íntegra del impuesto, siempre que así se solicite por los y las

sustapeneko enpresen jardueraren higiezinek, beren ibilgetuen ondasunen artean ageri ez direnek, zergaren kuotan % 50eko hobaria izateko eskubidea izango dute, betiere interesdunek obra berriaren adierazpenarekin hala eskatzen badute.
Hobaria % 90era artekoa izan daiteke baldintza berdinetan eraikin tradizional berrien birgaikuntzetan, harriarekin egindakoak egurrezko egiturarekin eta katalogoan nolabaiteko hirigintza babesa duten eraikinetarako".

interesadas con la declaración de alta de obra nueva, los inmuebles que constituyan el objeto de la actividad de las empresas de urbanización, construcción y promoción inmobiliaria tanto de obra nueva como de rehabilitación equiparable a ésta, y no figuren entre los bienes de su inmovilizado.
Esta bonificación se incrementará hasta el 90 por 100, en las mismas condiciones, para obras de rehabilitación de edificios tradicionales realizados en piedra con estructura de madera, así como edificios catalogados con algún tipo de protección urbanística."

Elkarrekin Podemos taldearen zuzenketa (34238 sarrera erregistroa) baztertu egin da aldeko 10 botorekin (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta aurkako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE).

Se somete a votación a enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada 34238, que resulta rechazada al obtener 10 votos a favor, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE.

"Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeko proiektuaren barnean LEHENENGO puntua aldatzea, ordenantzaren 9.3. artikuluari dagokionez. Beraz, MERKATARITZA (C) hirigintza erabileragatik bereizitako karga tasa aldatu gabeko ordenantzan jasotako tasan mantenduko da, hau da, % 0,3262.

Beraz, 9. artikuluko 3. atala ez da aldatuko, eta orain arte zegoen moduan idatzita mantenduko da".

"Modificar, dentro del Proyecto de Modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, el punto PRIMERO en referencia al artículo 9.3 de la ordenanza, dejando el tipo de gravamen diferenciado por uso urbano de COMERCIO (C) en el tipo que constaba en la ordenanza sin modificar, es decir, un 0'3262%.

Suponiendo así la no modificación del artículo 9, en su apartado 3, quedando escrito en los mismos términos que constaba hasta ahora."

Elkarrekin Podemosen zuzenketa bozkatu da (34240 sarrera erregistroa), eta ukatu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE).

Se somete a votación a enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada 34240, que resulta rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

"VII. atala "HOBARIAK ETA ERREKARGUAK" deituko da; eta hala, 10. artikuluan 8. zenbakia gehituko da, errekargu hau gehitzeko:

"Que el apartado VII pase a tener el título "BONIFICACIONES Y RECARGOS"; Y así poder añadir al artículo 10 un apartado número 8 para incluir el siguiente recargo:

Subjektu pasiboaren edo alokatu dutenen edo erabileraren lagapena jaso duten hirugarrenen egoitza ez diren egoitza erabilerako higiezinek zergaren kuota likidoan % 50eko errekargua jasoko dute. Aintzat hartuko da egoitza erabilerako higiezin bat bere egoitza edo bertan bizi direnen egoitza izango dela Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren sortzapen egunean hala jasota baldin badago udalerriko erroldan.

Los inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia del sujeto pasivo o de terceras personas a las que les haya sido arrendada o cedido su uso, tendrán un recargo del 50% de la cuota líquida del impuesto. Se presumirá que un inmueble de uso residencial constituye residencia de su o sus ocupantes cuando a fecha de devengo del Impuesto sobre Bienes Inmuebles así conste en el padrón del municipio.

Zerga ordaindu behar duen pertsona nagusien egoitza batera bizitzera joan delako etxebizitza hutsik geratu denean, betiere aurretiaz ohiko etxebizitza eratu denean, ez da errekargurik egingo, zergaren sortzapen egunean nagusien egoitzan bizi dela egiaztatzen baldin bada, eta hurrengo 20 egunetan egoitza fakturak eta egoitzaren ziurtagiri bat aurkezten badira, non jasotzen den noiz hasi zen bertan bizitzen, eta bertan bizi dela ekitaldi bakoitzeko urtarrilaren 1ean; horrez gain, behar bezala justifikatu beharko da jabeak etxebizitza alokatzeko erabakia hartu duela, alokairuko programa publiko baten bidez edo modu pribatuan".

En el caso de las viviendas que hayan quedado vacías como consecuencia del ingreso de la persona obligada al pago del impuesto en una residencia para personas mayores, siempre que con anterioridad hayan constituido su residencia habitual, no se exigirá el recargo cuando se acredite este ingreso en una residencia a la fecha de devengo del impuesto y se presenten, dentro de los 20 días siguientes, las facturas correspondientes a su estancia y un certificado emitido por la residencia en el que figure la fecha de inicio y su permanencia a 1 de enero de cada ejercicio; siempre y cuando se justifique adecuadamente la intención firme del propietario para alquilar dicha vivienda, ya sea mediante la intermediación de algún programa público de alquiler o de forma privada."

Paula Amievak egindako galderei erantzunez, alkateak esan du 34232 eta 34235 zenbakidun zuzenketak ez direla bozkatuko, Zerga Kudeaketako aholkularitza juridikoak emandako txostenean oinarrituz.

A preguntas de Paula Amieva la Alcaldesa indica que las enmiendas realizadas con los números 34232 y 34235 no se van a someter a votación tal como ha indicado en base al informe emitido por la asesoría jurídica de Gestión Tributaria.

Paula Amievak erantzun du ez dagoela alkatetzaren irizpidearekin ados, balorazioa ez baita bidezkoa eta alderdikoia baita.

Paula Amieva contesta que está en contra del criterio manifestado por la Alcaldía ya que es una valoración injusta y partidista.

Jarraian, EH Bilduk aurkeztutako zuzenketa eztabaidatu da.

A continuación se procede a debatir la enmienda presentada por EH Bildu.

Ibon Rodriguezek esan du zuzenketan proposatu zutela etxebizitza hutsei % 40ko errekargua ezartzea, eta ehuneko hori proposatu zela horixe dagoelako jasota Barakaldoko ordenantza fiskalean, non EAJ eta PSE-EE dauden gobernuan. Bilbon, bestalde, errekarguaren % 20 jasotzen da, eta Bilbon gobernuan daudenak Barakaldoko alderdi berdinak dira. Esan du Eusko Jaurlaritzak egindako azterketen arabera, Euskal Autonomia Erkidego osoan alokairuak garestien dauden udalerria dela. Beraientzat deigarria da Barakaldon eta Bilbon positiboa dena Getxon ezarri ez izana, eta galdetu du ea Getxon noiz ezarriko dizkieten errekarguak etxebizitza hutsei. Gogorarazi du 2016an EH Bilduk eta EAJ alderdiak akordioa egin zutela legegintzaldi osoan tasak gehitzeari zegokionez, KPIren gehikuntzara horiek egokitzeko, eta une horretan antzeko proposamen bat proposatu zen, hau da, errekarguak ezartzea etxebizitza hutsei, eta EAJ alderdiak ez zuen onartu, inguruko udalerrietan zer egiten zutenaren zain geratzea erabaki baitzuten. Gaur egun badakigu inguruko herrietako araubidea zein den, eta hala ere, EAJ alderdiak ez du nahi errekargurik ezarri. Etxebizitza plan berri batean lanean ari den gobernu talde berria dagoela esatea ez da nahikoa beretzat, eta bere iritziz, denbora pasatzen ari da bakarrik. Kritikatu du bestalde, gobernu taldeak uste duela badela garaia emantzipazioko laguntzak kentzeko, eta horixe da legegintzaldi honetan etxebizitzen arazoa konpontzeko hartutako erabaki bakarra. Gogorarazi du gobernu taldeak ez bezala, beste talde batzuk lana egin dutela etxebizitzen arazoa

Ibon Rodríguez indica que la enmienda plantea un recargo del 40% a las viviendas vacías y la propuesta de ese porcentaje se ha realizado porque es lo que se recoge en la ordenanza fiscal de Barakaldo, municipio gobernado por el PNV y PSE-EE, en tanto que en Bilbao se recoge el 20% de recargo, municipio también gobernado por las mismas fuerzas políticas. Indica que según estudios del Gobierno Vasco Getxo es el municipio con los alquileres más caros de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Les llama la atención que lo que es positivo en Barakaldo y en Bilbao no se asuma en Getxo y se pregunta cuándo llegará el momento de aplicar recargos a las viviendas vacías en el municipio. Recuerda que el año 2016 EH Bildu llegó a un acuerdo con el PNV sobre el incremento de las tasas durante toda la legislatura para acomodarlas al incremento del IPC y en aquel momento también planteó una propuesta similar de incorporar los recargos sobre viviendas vacías que el PNV no asumió a la espera de conocer cómo se regulaba en el entorno. Ahora que se conoce la regulación del entorno tampoco quiere asumir la imposición de los recargos. La excusa de que hay un nuevo equipo de gobierno que está trabajando en un nuevo plan de vivienda no le parece suficiente y lo que se está consiguiendo únicamente es que pase el tiempo. Critica que el equipo de gobierno, por el contrario, sí cree que es el momento de suprimir las ayudas a la emancipación, que es la única decisión adoptada con efectos en la problemática de la vivienda en la presente legislatura. Recuerda que a diferencia del equipo de gobierno otros grupos llevan trabajando en la cuestión de vivienda con presentación de propuestas y el equipo de gobierno no

konpontzeko, eta proposamenak aurkeztu dituztela, baina hala ere, gobernu taldeak ez duela esperantzarik erakusten horri dagokionez. Zergak eta tasak ez dira eguneratu PPrekin akordioak egin dituztelako.

ofrece una visión esperanzadora en esta materia. Si no se han actualizado los impuestos y tasas ha sido porque han pactado con el PP.

Paula Amievak zuzenketa babestu du, uste duelako bat datorrela Elkarrekin Podemos taldeak aurkeztutakoarekin, eta gogorarazi du errekargu horiek baimenduta daudela foru araubidean eta udalerri askotan aplikatzen ari direla. Nabarmendu egin ditu Getxoko etxebizitza hutsen egoera eta alokairuko prezio altuak. Zerga hori konplexutasun eta osotasun guztiarekin jorratzeko ausardiarik ez egotea kritikatu du.

Paula Amieva apoya la enmienda porque es coherente con la enmienda que ha presentado Elkarrekin Podemos y recuerda que estos recargos los permite la normativa foral y en muchos ayuntamientos se están aplicando. Incide en la situación de las viviendas vacías en Getxo y los grandes precios del mercado de alquiler. Critica que no haya valentía para abordar en su complejidad y totalidad este impuesto.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak aitortu du EH Bilduk Elkarrekin Podemos alderdiak baino diru-bilketa gogo gehiago duela, baina aurretik adierazitako arrazoiak direla-eta zuzenketaren aurka bozkatuko dutela adierazi du.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica reconoce que EH Bildu tiene una voracidad recaudatoria superior a Elkarrekin Podemos pero que por las razones indicadas anteriormente se van a oponer a la enmienda.

Ignacio Uriartek eztabaidan Elkarrekin Podemos alderdiaren zuzenketei buruz esandakoak berretsi ditu. Esan du zergak ez direla birbanatzekoak, baina progresiboak izan daitezkeela, eta birbanaketa gastuan gertatzen dela. Nabarmendu du proposamenean bakarrik OHZ tasa eguneratzea dagoela jasota. Proposamenarekin bat ez datozen eta zalantzak sortzen dituzten diskurtso politikoak egitea kritikatu du, hori egitea ez baita positiboa udal politikarako.

Ignacio Uriarte se remite a lo manifestado en el debate a las enmiendas de Elkarrekin Podemos. Manifiesta que los impuestos no tienen naturaleza redistributiva aunque pueden ser progresivos y la redistribución se da en el gasto. Recalca que la propuesta es únicamente la actualización del tipo del IBI. Critica que lancen discursos políticos que no se ciñen a la propuesta y generan confusión y no es positivo para la política municipal.

Ibon Rodriguezen ustez badirudi proposamenak udalean aurkeztu aurretik batzokian aurkeztu behar direla, horiek udal politikarako

Ibon Rodríguez estima que parece ser que tendrían que presentar sus propuestas en el batzoki antes de presentarlas en el ayuntamiento para que no sean negativas para la política

negatiboak izan ez daitezen. Bere ustez, zergek eraginak dituzte banaketan batzuei beste batzuei baino diru gehiago kentzea erabakitzen denean. EH Bilduren proposamena bat dator errealitatearekin, eta etxebizitza hutsak dituztenei errekargu gehiago jartzea proposatu dute, herritar askok eskuratu ezin duten luxua baitira gaur egun etxebizitzak.

municipal. Estima que los impuestos inciden en la distribución cuando deciden quitar más dinero a unos que a otros. La propuesta de EH Bildu se ajusta a la realidad y plantean cargar más al que tiene la vivienda vacía ya que es un lujo que la sociedad no puede permitir.

Paula Amievak esan du OHZ zerga konplexua dela, eta tasa gehikuntza sinple bat baino gehiago egin nahi dutela. Gobernu taldeak ez du nahi izan oposizioko taldeekin beren proposamenei buruz hitz egin, eta jarrera horrek ez du laguntzen udal politika aurrera eramaten.

Paula Amieva indica que el IBI es un impuesto complejo y se quiere abordar más allá de lo que es un simple incremento del tipo. El equipo de gobierno no ha querido hablar con los grupos de la oposición sobre sus propuestas y esa actitud no ayuda a la política municipal.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du PPn ere kezkatuta daudela Getxoko etxebizitzen arazoa dela-eta, eta kritikatu egin du Bilboko eta Barakaldoko udalen jarduketa goraipatzea neurri horiek sortutako ondorio positiboen datu zehatzik eman gabe. PPk uste du neurri horiek ez direla egokiak, salmentarako edo alokairurako etxebizitzak ez baitira mugiarazten.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que el PP comparte la preocupación por la problemática de la vivienda en Getxo y critica que se elogie las actuaciones de los ayuntamientos de Bilbao y Barakaldo pero sin aportar ningún dato acerca de los efectos positivos que de dicha medida se hayan derivado. El PP cree que esas medidas son un error ya que no movilizan viviendas para la venta o el alquiler.

Ignacio Uriartek esan du enpresa eraikitzaileei hobariak ezartzea proposatu dela hobariak obra berriekin lotura baldin badute, eta horietan EIOZ jada aplikatzen dela, baita eraikuntza urteetako tasak ere, OHZ zergak baino ondorio ekonomiko handiagoak dituztenak.

Ignacio Uriarte puntualiza que se habla de bonificaciones a las empresas constructoras cuando la bonificación tiene que ver con la promoción de obra nueva y que a estas mismas ya se les aplica el ICIO y la tasa correspondiente durante los años de la construcción que son de mayor efecto económico que el IBI.

EH Bilduren zuzenketa bozkatu da (34169 sarrera erregistroa duena), eta ukatu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-

Sometida a votación la enmienda de EH Bildu nº de registro de entrada 34169 es rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

EE).

"Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskala aldatzeko proiektuan, 9. artikuluan, hirugarren atal bat gehitu, hórrela idatzita geratuko litzatekelarik;

Hirugarrena.

1.-Ondasun higiezinek bizitegi-erabilera dutenean, eta subjektu pasiboarean edo hirugarrenen ohiko egoiza ez direnean- hirugarrenen kasuan errendamenduz edo lagapen bidez- dagokion zerga kuota likidoari %40 errekargua ezarriko zaio.

2.- Etxebizitzaren eranskinak barruan sartuko dira finka erregistral bakarra osatzen badute.

3.- Errekarguaren subjektu pasiboak izango dira zerga honetako subjektu pasiboak direnak.

4.- Errekargua zergaldiko lehen egunean sortuko da eta urtero likidatuko da zergarekin batera.

5.- Bizitegi-erabilera duen ondsun hgiezintzat hartuko da, udalerri honetako erroldan egiaztatuta badago bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua dela Odnasun Higiezinen Zergaren sortzapen datan.

6.- Ez da errekargua aplikatuko honako kasu hauetan:
a) Ostatze, ostatu, hostal…jarduerei atxikitakoak eta horrela aitortuak badaude dagokion agintari eskudunen aurrean.

b) Beren helburuen artean ondasun higiezina errentan ematearen duen erakunde publiko baten esku jarritakoak.

"Añadir un tercer apartado en el proyecto de modificación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, en el artículo 9, con la siguiente redacción:

Tercero.

1.- En el caso de los inmuebles de uso residencial, cuando no se trate del domicilio habitual del sujeto pasivo o de terceros (mediante arrendamiento o cesión), a la cuota líquida correspondiente le será añadido un recargo del 40 %.

2.- Los anexos de las viviendas se incluirán en el caso de que formen una única finca registral.

3.- Serán sujetos pasivos de los recargos los sujetos pasivos del presente impuesto.

4.- El recargo se devengará el primer día del periodo impositivo, y se liquidará anualmente junto con el impuesto.

5.- Se tomarán por bienes inmuebles de uso residencial los que se encuentren certificados en el padrón municipal como vivienda habitual de los residentes a fecha de devengo del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

6.- En los siguientes casos no se aplicará recargo alguno:
a) Los inmuebles vinculados a actividades de alojamiento, hospedaje o hotelería, siempre que estén así reconocidos frente a la respectiva autoridad competente.

b) Los que hayan sido dejados en manos de una entidad pública que tenga entre sus objetivos poner en arrendamiento el bien inmueble.

c) Zahar etxeetan erroldatutako pertsonen titulartasunekoak diren etxebizitzak.

d) Udaletxearen zein bere menpeko erakunde publikoren bateko etxebizitzak.

e) Lan arrazoiak direla medio subjektu pasiboaren bizitokia lekualdatu denean

f) 1.100 €tik beherako pentsioa duten alargun zein jubilatuen etxebizitzak"

Jarraian, PPk aurkeztutako zuzenketak eztabaidatu dira.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du lau zuzenketa aurkeztu dituztela. EAJri esan dio ez dutela egia esan, aurreko urtean Bizkaiko Foru Aldundiak katastro balioa % 1,5 igo zuelako, eta 2020an ere katastro balioa gehituko delako, eta horrek ondorioak ditu zergaren kuotan. Horrez gain, gogorarazi du Foru Aldundian EAJ eta PSE-EE alderdiak daudela gobernatzen. Beherapena eskatu dute, 2017an OHZ % 5,5 gehitu zelako udalak zerga tasaren murrizketarekin konpentsatu ez zituen katastro oinarriak eguneratu baitziren. Administrazio lagapen araubidean aparkamendurako lurzatiak dituzten herritarrei % 95eko hobaria aplikatzeko eskatu dute, hori onuragarria baita herritarrentzako, eta horrez gain, ondare babeseko eremu gisa kalifikatutako lekuetan OHZren % 100eko hobaria aplikatzea ere eskatu dute, bereziki Portu Zaharrean aplikatuko liratekeelarik horren ondorioak. Zuzenketa hau osatzeko Zerga Kudeaketako Unitatearen txosten juridikoan jasotako baldintzak behar direla esan du. Bukatzeko adierazi du azken zuzenketa eraginkortasun energetikoko elementuei hobariak

c) Viviendas cuya titularidad sea ostentada por personas empadronadas en residencias de ancianos

d) Viviendas dependientes del Ayuntamiento o de sus entidades públicas.

e) Casos en los que el domicilio del sujeto pasivo haya sido modificado por causas de trabajo

f) Viviendas de personas jubiladas y de personas que perciban una pensión inferior a 1.100 euros."

A continuación se procede a debatir las enmiendas presentadas por el PP.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica manifiesta que han presentado cuatro enmiendas. Recrimina al PNV que no ha dicho la verdad ya que el año pasado la Diputación Foral de Bizkaia subió el valor catastral en 1,5% y para el año 2020 habrá una actualización también del valor catastral, lo que tiene efectos en la cuota del impuesto, recordando que la Diputación Foral está gobernada por el PNV y el PSE-EE. Piden la rebaja porque el año 2017 se incrementó el IBI en un 5,5% debido a la actualización de las bases catastrales que el ayuntamiento no compensó con la rebaja correspondiente del tipo impositivo. Piden también la bonificación del 95% a los vecinos que tienen parcelas de aparcamiento en régimen de concesión administrativa, lo que es beneficioso para los vecinos de la localidad y también plantea una bonificación del 100% del IBI en las áreas calificadas como protección sobre el patrimonio, lo que afectaría de manera especial al Puerto Viejo. Asumen que esta enmienda se completa con los requisitos que se han recogido en el informe jurídico de la unidad de gestión tributaria.

aplikatzeari buruzkoa dela.

Finalmente indica que la última de sus enmiendas se refiere a bonificar elementos de eficiencia energética.

Paula Amievak esan du zalantzak dituztela, ez dutela argi murrizketa orokorra gaur egungo zenbatekoan edo proposatutako gehikuntza aplikatzearen ondoriozko zenbatekoan ezarriko den. Esan du OHZren hobaria aparkamendu lurzatietan partekatu ahal dutela, baina beraien iritziz oso altua dela, eta gainera, kotxearen erabilera sustatzen dela, eta ez dakite zein ondorio sortu daitezkeen edo zein udalerritan aplikatu den. Eraginkortasun energetikoko neurriengatiko hobariari dagokionez bere iritziz gehiegizkoa da inbertsio horientzat, eta ez dator bat eraginkortasun energetikoa jorratzeko moduarekin. Bukatzeko esan du babestutako higiezinei buruzko zuzenketaren alde egingo dutela.

Paula Amieva traslada que les genera dudas si la propuesta de reducción generalizada es sobre el importe actual o sobre el importe resultante de la aplicación del incremento propuesto. Manifiesta que pueden compartir la bonificación del IBI en las parcelas de aparcamiento pero les parece muy alta y además beneficia el uso del coche sin que se sepa qué efectos puede traer ni en qué municipios se ha aplicado. Respecto a la bonificación por medidas de eficiencia energética le parece excesiva la bonificación para las inversiones que es exigen y no comparte la forma de abordar la eficiencia energética. Finalmente manifiesta que apoyarán la enmienda relativa a los inmuebles protegidos.

Gonzalo Ayok nabarmendu du PPk OHZren jaitsiera orokorra proposatzen duela eta ez datozela horrekin bat, horretarako justifikazioa deigarria zaielarik. Ezin da alde batetik zerbitzu hobeagoak eta kalitate gehiagokoak eskatu, eta aldi berean, zergak murriztea planteatu. Gehikuntza bat dator beste administrazio batzuetan onetsitakoarekin.

Gonzalo Ayo destaca que el PP plantea una bajada generalizada del IBI que no comparten y les parece llamativa la justificación para ello. No se pueden pedir mejores servicios y de mejor calidad y a la vez plantear reducir los impuestos. La subida que se plantea está en línea con lo que se ha aprobado en otras administraciones.

Ibon Rodriguezek esan du PPk zuzenketa horiek aurretik aurkeztu dituela, eta kritikatu du monumentu espazioetan hobariak eskatzeko adibide gisa beti Portu Zaharra jartzen dela, finka handi batzuk ere horien barne daudelarik, besteak beste Lezama-Legizamonekoa. Esan du OHZ modu orokorrean jaistea PPren ideologiarekin bat datorrela. Aurkeztutako

Ibon Rodríguez recuerda que estas enmiendas el PP ya las ha presentado otras veces y critica que para pedir las bonificaciones en espacios monumentales se pone siempre como ejemplo al Puerto Viejo cuando también engloban a otras grandes fincas como las de Lezama-Leguizamón. Opina que la petición de bajada generalizada del IBI es consustancial a la ideología del PP. En

zuzenketetan ez da baloratzen zein ondorio izango lituzkeen, eta ez dute babestuko ezta ere emakiden hobaria. Eraginkortasun energetikoari buruz esan du proposamen orokorra dela, eta deigarria zaie hori proposatzea PPk eguzkiaren zerga ezarri duenean. Bukatzeko esan du proposamen elektoralistak direla.

las enmiendas presentadas no se valora qué efectos tendrían ni tampoco van a apoyar la bonificación de las concesiones. Respecto a las relativas a la eficiencia energética es una propuesta generalista y les llama la atención que se proponga cuando el PP puso un impuesto al sol. Finalmente indica que estima que son propuestas electoralistas.

Ignacio Uriartek aurretiaz esandakoa berretsi du, eta horregatik zuzenketen aurka egingo du, proposamenean bakarrik zerga eguneratzea proposatzen baita, eta bere iritziz horri buruz bakarrik eztabaidatu behar dute.

Ignacio Uriarte se remite a lo manifestado anteriormente y que por ello se opondrán a las enmiendas ya que lo que se plantea en la propuesta es únicamente actualizar el impuesto y estima que el debate de debe limitar a dicha cuestión.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak Elkarrekin Podemosi erantzunez esan du murrizketa proposamena 2019an indarrean zegoen ordenantzari buruzkoa dela. Aparkalekuen emakiden hobariei dagokienez esan du egoiliarrentzako direla eta ez txandakakoentzat. PSE-EEri esan dio zuzenketan Bizkaiko Foru Aldundiari buruz adierazitakoak katastro balioa eguneratu zelako egin zirela, eta kritikatu egin du udalak zerga tasak ez jaistea 2017an gertatutako % 5,5eko gehikuntza saihesteko. Zerbitzu publikoak mantendu behar direla uste du, baina gogorarazi du udalak diru-zaintzan 40 milioi euro dituela, eta horietatik 9 milioi bakarrik daudela konprometituta. Bere iritziz, inbertsiorik ez badago edo zerbitzuen kalitatea mantentzen ez baldin bada, gobernu taldearen axolagabekeriagatik da, ez dirua falta delako. Uste du EH Bildu obsesionatuta dagoela Lezama-Legizamoneko finkarekin, eta esan die Portu Zaharreko bizilagunei azaltzeko kontra daudela. Eraginkortasun

Gonzalo Zorrilla-Lequerica replica a Elkarrekin Podemos manifestando que la propuesta de rebaja es sobre la ordenanza vigente en el año 2019. Respecto a las bonificaciones a las concesiones de los aparcamientos indica que se refieren a los residentes y no a los rotatorios. Al PSE-EE le manifiesta que las menciones que realiza en su enmienda a la Diputación Foral de Bizkaia es porque actualizó los valores catastrales y critica que el ayuntamiento no bajó los tipos del impuesto para evitar un incremento del 5,5% que sucedió el año 2017. Está de acuerdo en que hay que mantener los servicios públicos, pero recuerda que el ayuntamiento tiene 40 millones de euros en tesorería de los cuales solo 9 millones están comprometidos. Opina que si no hay inversiones o no se mantiene la calidad de los servicios es por desidia del equipo de gobierno no por falta de dinero. Cree que EH Bildu está obsesionado con la finca de Lezama-Leguizamón y le invita a que explique su oposición a los vecinos del Puerto Viejo. Respecto a la cuestión de

energetikoari eta EH Bilduk elektoralista dela esateari dagokionez gogorarazi du 2016an ere planteatu zela, eta orduan ez zela egon hauteskunderik. Bukatzeko, esan du udalean zergak igo behar ez izateko nahikoa diru dagoela.

la eficiencia energética y la acusación por parte de EH Bildu de ser electoral, recuerda que se planteó también el año 2016 que no había elecciones. Finaliza indicando que en el ayuntamiento existe dinero suficiente para no tener que subir los impuestos.

Ibon Rodriguezek esan du baita ere PPk Portu Zaharreko bizilagunei esan behar diela hobaria Neguriko jauregietan aplikatuko dela. Udalak diru asko duela uste du, eta proposamena ez dela bidezkoa, eta onena tarteko irtenbide bat bilatzea dela proposamen honen eta gobernu taldearen proposamenaren artean, baita Elkarrekin Podemosek proposatutako errekarguak jorratzea ere.

Ibon Rodríguez indica que también el PP tiene que decir a los vecinos del Puerto Viejo que la bonificación afecta a los palacetes de Neguri. Está de acuerdo en que el ayuntamiento dispone de mucho dinero y que la propuesta no es justa y que lo mejor es buscar un punto intermedio entre esta propuesta y la del equipo de gobierno así como abordar los recargos que plantea Elkarrekin Podemos.

PPren zuzenketa (34132 sarrera erregistroa) bozkatu eta ukatu egin da aldeko 5 botorekin (PP) eta aurkako 19 botorekin (EAJ, EH Bildu, PSE-EE eta Elkarrekin Podemos).

Sometida a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34132 es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 19 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE, Elkarrekin Podemos.

"% 3 gehituko dira karga tasa orokorra eta hiri izaerako ondasun higiezinei aplikatu ahal zaizkien berezitutako karga tasak.

"Se reduce en un 3% el tipo de gravamen general y los tipos de gravamen diferenciados aplicables a los bienes inmuebles de naturaleza urbana."

PPren zuzenketa bozkatu da, sarrera erregistroan 34135 zenbakia jaso zuena, eta ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 17 boto (EAJ, EH Bildu eta PSE-EE) eta bi abstentzio (Elkarrekin Podemos).

Sometida a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34135 es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 17 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE; 2 abstenciones, Elkarrekin Podemos.

"10.-6. % 95eko hobaria jasoko dute administrazio emakida araubidean dauden egoiliarrentzako udal aparkalekuek.
Getxoko Udalak hobari hori ofizioz aplikatuko die egoiliar titularrei, eta edonola ere kanpo geratuko dira txandakatutako aparkamendu plazak.
Egoiliarren emakida eskubideen titulartasuna Getxoko Udalaren Ondare

"10.-6. Tendrán derecho a una bonificación del 95 % las parcelas de los aparcamientos municipales para residentes en régimen de concesión administrativa.
El Ayuntamiento de Getxo aplicará esta bonificación de oficio a los titulares residentes, excluyéndose en todo caso las plazas de aparcamientos rotatorios.
La titularidad de los derechos concesionales

Zerbitzuak edo berau ordezkatzen duen zerbitzuak zehaztuko du.
(OHARRA:) Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren gaur egungo Ordenantza Fiskalaren 10.-6 puntua 10.-9 puntua bihurtuko da".

de los residentes será la que determine el Servicio de Patrimonio del Ayuntamiento de Getxo, o por cualquier otro Servicio que le sustituya.
(NOTA:) El punto 10.-6 de la Ordenanza Fiscal actual del Impuesto sobre Bienes Inmuebles pasaría a ser el punto 10.-9."

PPren zuzenketa, sarrera erregistroan 34137 zenbakia jaso zuena, bozkatu da eta ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 17 boto (EAJ, EH Bildu eta PSE-EE) eta bi abstentzio (Elkarrekin Podemos).

Sometida a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34137 es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 17 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE, 2 abstenciones, Elkarrekin Podemos.

"10.-7. Zerga kuotan % 100eko hobaria jasoko dute Multzo Monumentaletako higiezinek, historikoek, herriguneek edo espazio kulturalek, eta bereziki Algortako Portu Zaharreko higiezinen jabeek, betiere higiezinaren titularrek egitura, fatxada, teilatua edo bestelako elementu analogoak mantendu behar dituztenean".

"10.-7. Tendrán derecho a una bonificación del 100 % de la cuota del impuesto los inmuebles situados en Conjuntos Monumentales, Históricos, Cascos o Espacios Culturales, y en especial los propietarios de inmuebles en el Puerto Viejo de Algorta, siempre y cuando los y las titulares del inmueble tengan obligación de mantener la estructura, fachada, cubierta u otros elementos análogos."

PPren zuzenketa, sarrera erregistroan 34140 zenbakia jaso zuena, bozkatu da eta ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34140 es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

"10.-8. Zergaren kuotan %50eko hobaria jasoko dute eguzkiaren energia aprobetxatzeko sistema termikoak edo elektrikoak jarri dituzten higiezinek".

"10.-8. Tendrán derecho a una bonificación del 50 % de la cuota del impuesto los inmuebles en los que se hayan instalado sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía proveniente del sol."

Ondoren Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du, eta esan du helburu bakarra zerga tasa eguneratzea dela, eta horregatik ez dituzte baloratu ordenantzaren beste aldaketa batzuk.

A continuación Ignacio Uriarte presenta la propuesta indicando que su único objetivo es actualizar el tipo del impuesto y por eso no se han valorado otras modificaciones de la ordenanza.

Paula Amievak nabarmendu du ez dela zuzenketa batik onetsi, eta ez direla

Paula Amieva destaca que no se ha aprobado ninguna enmienda ni se ha

oposizioko taldeekin harremanetan jarri zuzenketak jorratzeko. Proposamen sinplea eta bidegabekoa da, eta etxebizitza hutsen gaia lantzen da enpresa eraikitzaileei hobariak mantentzen zaizkien bitartean. Proposamenak aztertzeko eta araubidearen aukerak jorratzeko espazioak sortzea eskatu du.

tenido ningún contacto con grupos de la oposición para tratar de sus enmiendas. Es una propuesta simple e injusta, no se abordan temas como las viviendas vacías mientras que se mantienen bonificaciones a las constructoras. Pide habilitar espacio para la debatir estas propuestas y abordar las posibilidades que ofrece la normativa.

Ibon Rodriguezek esan du EH Bilduk kontra bozkatuko duela gobernu taldearen jarrera eta ezarritako prozedura direla-eta, eta beren jarrera justifikatzeko arrazoiak gezurrak direlako. Tasa ez da eguneratu gobernu taldeak ez duelako nahi izan, EH Bildurekin akordioa sinatuta baitzuten aurreko legegintzaldian zergak eta tasak KPIrekin eguneratzeko, baina 2017an PPrekin akordioa egin zuten hobariak jasotzeko, tasak eguneratu ez zirelarik. Kritikatu du gobernu taldeak legean derrigorrezkoak diren gutxienekoak betetzen dituela, herritarrei eta talde politikoei ez baitzaie esaten ekarpenak noiz egin behar dituzten, eta horrek beren jarrera zein nabarmen adierazten du. Esan du EH Bilduk tasak eta zergak eguneratu nahi dituela, eta tasak eta zergak orokorrean berrikusteko lan egiteko prest daudela adierazi du.

Ibon Rodríguez manifiesta que EH Bildu votará en contra por la actitud y el procedimiento que ha utilizado el equipo de gobierno y los argumentos que utilizan para justificar su posición son mentiras. Si no se ha actualizado el tipo ha sido porque el equipo de gobierno no ha querido ya que tenía firmado un acuerdo con EH Bildu en la pasada legislatura para actualizar los impuestos y tasas con el IPC, pero en el año 2017 pactó con el PP para recoger unas bonificaciones pero no se actualizaron los tipos. Critica que el equipo de gobierno cumple los mínimos que obliga la ley ya que ni se comunica a la ciudadanía ni a los grupos políticos los momentos para realizar aportaciones, lo que evidencia su actitud. Manifiesta que EH Bildu es favorable a la actualización de las tasas e impuestos y se ofrecen para trabajar en la revisión de las tasas e impuestos en su globalidad.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du gobernu taldeak tasa eta zerga orokorren inguruan egindako proposamenak aztertuko dituztela. Gobernu taldeak tasak eta zergak igoko ditu, eta horretarako gehiengo absolutua erabiliko du, eta uste dute horrela izango dela legegintzaldiko urte guztietan. EAJk eta PSE-EEk zergak igotzeko politika fiskal ezkertiarrak

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que van a realizar una valoración global sobre las propuestas del equipo de gobierno sobre la totalidad de las tasas e impuestos. El equipo de gobierno va a cumplir su deseo de subir las tasas e impuestos apoyándose en su mayoría absoluta y temen que así va a ser todos los años de la legislatura. El PNV y el PSE-EE aplican políticas fiscales de izquierdas de subir los impuestos

aplikatzen dituzte, eta PPk politika fiskal zentzuduna proposatzen du, hau da, dirua biltzea zerbitzuak ordaintzeko, baina ez diru bilketa bortitzak egitea bankarien aurka eginez, kudeaketan gainera axolagabekeria dagoelarik. Udalaren finantza egoerarekin posible da tasak eta zergak ez igotzea, diru-zaintzan 40 milioi euro baitaude eta 2020ko aurrekontuen proiektuan ez baitago jasota proposatutakoa bezalako tasa eta zerga gehikuntza justifikatzen duen proiekturik. Getxon zerga beherapenak eta tasa izozketak egin daitezke udalaren egoera ekonomikoa dela-eta.

mientras que el PP plantea una política fiscal sensata que suponga recaudar para pagar los servicios pero no recaudar vorazmente para jugar a banqueros mientras que existe además una desidia en la gestión. La situación financiera del ayuntamiento posibilita no subir tasas ni impuestos ya que hay 40 millones de euros en tesorería y el proyecto de presupuestos de 2020 no recoge ningún proyecto que justifique el incremento de tasas e impuestos como se han planteado. En Getxo caben rebajas de impuestos y congelación de tasas por la situación económica del ayuntamiento.

Keltse Eigurenek esan du zuzenketei buruzko eztabaidaren ondoren talde politikoen iritzi ezberdinak ikusi direla, eta proposamenean jasota dagoela bakarrik OHZren zerga % 1,1 igotzea higiezin orokorretan eta % 0,20 ezaugarri bereziak dituzten ondasunetan.

Keltse Eiguren manifiesta que tras el debate de las enmiendas se han visto las diferentes posiciones de los grupos y que la propuesta recuerda que únicamente se limita a incrementar el tipo del IBI en el 1,1% en los inmuebles de característica general y el 0,20% en los bienes de características especiales.

Proposamena justifikatzeko KPIren garapen tasa egokitu behar da, jasangarritasun ekonomikoa bermatu dadin.

La propuesta se justifica en acompasar el tipo a la evolución del IPC para garantizar la sostenibilidad económica.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 14 boto (EAJ eta PSE-EE), eta aurkako 10 boto (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 10 votos en contra, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación).

(aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aldaketa horrek honako hau dakar:

Dicha modificación supone:

1) % 1,1 igotzea karga-tasa orokorra eta hiri izaerako ondasun higiezinei aplikatu ahal zaizkien berezitutako karga-tasak.

1º) El incremento en un 1,1% del tipo de gravamen general y de los tipos de gravamen diferenciados aplicables a los bienes inmuebles de naturaleza urbana.

2) % 0,20an finkatzea ezaugarri bereziak dituzten ondasun higiezinei aplikatu beharreko karga-tasa.

2º) Fijar en un 0,20 por 100 el tipo de gravamen aplicable a los bienes inmuebles de características especiales.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de enero de 2020, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

ERANSKINA/ANEXO

ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL

ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA.

Sarrera

Udalak kontsulta publikoko izapidea egin zuen irailaren 25etik urriaren 10era arte, herritarrek eta ordezkarien elkarteek, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalak eragingo diela uste dutenek, horri buruzko beren iritziak helarazi ahal izateko. Aldaketa proiektura gehitu ez den ekarpen bat jaso da; izan ere, ez dago egokituta zerga arautzen duen araudira, dagokion txostenean justifikatu den moduan.

Aldaketa honen helburua da % 1,1 igotzea karga-tasa orokorra eta hiri izaerako ondasun higiezinei aplikatu ahal zaizkien berezitutako karga-tasak.

Bestalde, martxoaren 20ko 2/2019 Foru Arauaren onespenak, zeinaren bidez aldatzen baita Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko maiatzaren 18ko 4/2016 Foru Araua, zehazten du beharrezkoa dela udalak ezartzea ezaugarri bereziak dituzten ondasun higiezinei aplikatu beharreko karga-tasa.

Aldaketa hau aplikatuko da eta ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera.

Lehenengoa. % 1,1 igoko dira karga-tasa orokorra eta hiri izaerako ondasun

REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

Preámbulo

El Ayuntamiento ha realizado un trámite de consulta pública, desde el día 25 de septiembre hasta el 10 de octubre para que la ciudadanía y las organizaciones representativas, que se consideren potencialmente afectadas por la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, pudieran hacer llegar sus opiniones al respecto. Se ha presentado una aportación que no se ha incorporado al proyecto de modificación, dado que no se ajusta a la normativa reguladora del impuesto, tal y como se justifica en el correspondiente informe.

La presente modificación tiene por objeto incrementar en un 1,1% el tipo de gravamen general y los tipos de gravamen diferenciados aplicables a los bienes inmuebles de naturaleza urbana.

Por otra parte, la aprobación de la Norma Foral 2/2019, de 20 de marzo, por la que se modifica la Norma Foral 4/2016, de 18 de mayo, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, determina la necesidad de que el Ayuntamiento establezca el tipo de gravamen aplicable a los bienes inmuebles de características especiales.

La modificación se aplicará con efectos desde el 1 de enero de 2020.

Primero. Se incrementa en un 1,1% el tipo de gravamen general y los tipos de gravamen diferenciados aplicables a los

higiezinei aplikatu ahal zaizkien berezitutako karga-tasak. Hala ere, % 1ean mantenduko da KIROL erabilerari aplikatu beharreko berezitutako karga-tasa areagotua. Bestalde, ETXEBIZITZA erabilerari aplikatu beharreko areagotutako karga-tasa aplikatzen hasteko katastroko balioaren atalasea berrikusi da. Ondorioz, ordenantzaren 9.3 artikulua honela idatzita geratuko da:

<<9.-3. Hiri-ondasunetan ezarri beharreko Ondasun Higiezinen gaineko Zergako karga-tasa % 0,2469koa izango da.

Nolanahi ere, hiri-erabilerengatiko karga-tasa bereizi hauek ezarriko dira hiri-ondasun higiezinak balioesteko katastroari buruzko arautegian zehaztutako erabileren arabera:

- ***Industria-erabilerarako (I) karga-tasa % 0,4624koa izango da.***

- ***Merkataritza-erabilerarako (C) karga-tasa % 0,3298koa izango da.***

- ***Gainerako erabileretarako, bizitegi-erabilerarako (V) eta beste erabilera batzuetarako (Y) izan ezik, karga-tasa % 0,3218koa izango da***

Era berean, honako tasa bereizi hauek ere ezarriko zaizkie hiri-ondasun higiezinei, ondasun higiezinak balioesteko katastroari buruzko arautegian zehaztutako erabileren arabera, hurrengo taulan erabilera bakoitzera adierazitako katastroko balioa gainditzen dutenean:

bienes inmuebles de naturaleza urbana. No obstante, se mantiene en el 1% el tipo de gravamen diferenciado incrementado aplicable al uso DEPORTIVO. Por otra parte, se revisa el umbral de valor catastral a partir del cual es aplicable el tipo incrementado RESIDENCIAL. En consecuencia, el artículo 9.3 de la ordenanza queda redactado en los siguientes términos:

<<9.-3. El tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicable a los bienes de naturaleza urbana queda fijado en el 0,2469 %.

No obstante, se establecen los siguientes tipos de gravamen diferenciados por usos urbanos, atendiendo a los usos establecidos en la normativa catastral para la valoración de los bienes inmuebles de naturaleza urbana:

- Para el uso de Industria (I) el tipo de gravamen queda fijado en el 0,4624 %.

- Para el uso de Comercio (C) el tipo de gravamen queda fijado en el 0,3298 %.

- Para el resto de usos, excepto Residencial (V) y otros usos (Y), el tipo de gravamen queda fijado en el 0,3218 %.

Asimismo, se establecen los siguientes tipos diferenciados para los bienes inmuebles de naturaleza urbana, que superen, atendiendo a los usos establecidos en la normativa catastral para la valoración de los bienes inmuebles, el valor catastral que para cada uno de los usos se recoge en el siguiente cuadro:

ERABILERAK / USOS	***KATASTROKO BALIOA / VALOR CATASTRAL***	***KARGA-MOTA / TIPO DE GRAVAMEN***
KIROLAK (D) / DEPORTIVO (D)	*750.000 euros*	*1 %*
BULEGOAK (O) / OFICINAS (O)	*560.000 euros*	*0,3862 %*
BIZITEGIA (V) / RESIDENCIAL (V)	*271.000 euros*	*0,2962 %*

Higiezin batek erabilera bat baino gehiago badu, eraikin edo barrunbe nagusiaren erabilerari dagokion tasa aplikatuko zaio.>>

Cuando los inmuebles tengan atribuido varios usos se aplicará el tipo correspondiente al uso de la edificación o dependencia principal.>>

Bigarrena. % 0,20an ezarri da ezaugarri berezidun ondasun higiezinei aplikatu beharreko karga-tasa; hala, ordenantzaren 9.5 artikulua honela idatzita geratuko da:

Segundo. Se fija el 0,20 por cien el tipo de gravamen aplicable a los bienes inmuebles de características especiales, quedando el artículo 9.5 de la ordenanza redactado como sigue:

<<9.-5. Ondasun higiezin bereziei % 0,2ko karga-tasa ezarriko zaie.>>

<<9.-5. A los bienes inmuebles de características especiales se les aplicará el tipo de gravamen del 0,2%.>>

156.- TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

156.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.

Jarraian, Elkarrekin Podemosek aurkeztutako zuzenketak eztabaidatu dira.

Se procede a debatir las enmiendas presentadas por Elkarrekin Podemos.

Ignacio Roblesek esan du aurkeztutako zuzenketa egokia dela, larrialdi klimatikoari buruzkoa baita, eta ordenantzaren inguruan azalpenak ematea proposatu du, kontuan hartuz alor horretan ibilgailuei dagokienez ezarritako aurrerakuntza teknologikoak. Horretarako,

Ignacio Robles manifiesta que la enmienda que presentan es oportuna ya que se refiere a la emergencia climática y plantea una aclaración del texto de la ordenanza teniendo en cuenta los avances tecnológicos que se han realizado en dicho ámbito respecto a los vehículos. Para ello plantean un

ingurumen etiketen sistema bat proposatu dute, ibilgailuek erabiltzen duten teknologiaren arabera horiek bereizteko. Ez dute proposatu ibilgailu hibridoentzako hobariak ezartzea teknologiaren aurrerapena kontuan hartuz. Proposamenaren ondorioz ez da eraginik sortuko aurrekontuetan.

Ibon Rodriguezek esan du zuzenketaren inguruan zalantzak dituztela, ibilgailu elektrikoak garestiak baitira eta horrenbestez guztiek ezin dituztelako erosi, eta gaitasun ekonomikoaren araberako mugarik ez dagoenez, ez daude proposamenarekin ados, nahiz eta zuzenketaren ikuspegiarekin ados egon.

Ignacio Roblesek EH Bilduri erantzun dio egia dela ibilgailu elektrikoak orain arte oso garestiak izan direla, baina aurten nahikoa jaitsi dela horien prezioa, eta modelo askok errekuntzako motorrak dituzten ibilgailuen prezio berdinak dituztela. Berretsi du zuzenketaren bidez ordenantza argitu nahi dutela arazoak ekiditeko.

Ibon Rodriguezek esan du oraindik zalantzak izan arren, zuzenketaren alde bozkatuko dutela.

Zuzenketa bozkatuta, baztertu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos), kontrako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

"4.2. artikuluko a) ataleko testua testu honengatik ordezkatzea: "% 75eko hobaria izango dute bateriadun ibilgailu elektrikoek (BEV) eta erregai piladun ibilgailuek. % 50eko hobaria izango dute autonomia hedatuko ibilgailu elektrikoek (REEV). Era

sistema de etiquetas ambientales distinguiendo los vehículos en función de la tecnología que utilizan. No han considerado bonificar los vehículos híbridos atendiendo al avance de la tecnología. La propuesta no tiene efectos presupuestarios.

Ibon Rodríguez manifiesta que la enmienda les presenta dudas ya que el coste de los vehículos eléctricos es elevado y hace que no sean accesibles para todos y al no limitarse por la capacidad económica no les convence la propuesta, pese a que la orientación de la enmienda les parezca bien.

Ignacio Robles contesta a EH Bildu que es cierto que los coches eléctricos han sido muy caros pero que ya este año se han abaratado de forma importante y en muchos modelos se equiparan al precio de un vehículo de motor de combustión. Insiste en que la enmienda busca aclarar la ordenanza para evitar problemas.

Ibon Rodríguez indica que le siguen generando dudas pero que pese a ello apoyarán la enmienda.

Sometida la enmienda a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

"Que en su artículo 4.2, se sustituya el texto bajo el apartado a) por el siguiente: "Gozarán de una bonificación del 75% los vehículos eléctricos a batería (BEV) y los vehículos de pila de combustible. Gozarán de una bonificación del 50% los vehículos eléctricos de autonomía extendida (REEV).

berean, % 25eko hobaria izango dute entxufatu daitezkeen ibilgailu hibridoek (PEHV), hau da, "zero emisio" etiketa dutenek (modu elektrikoan duen autonomia 40 km baino gehiagokoa da)."

Así mismo, gozarán de una bonificación del 25% los vehículos híbridos enchufables (PEHV) con Etiqueta de "Cero Emisiones" (autonomía en modo eléctrico superior a 40 km)."

Jarraian, PPk aurkeztutako zuzenketak bozkatu dira.

A continuación se procede a debatir las enmiendas del PP.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du PPk bost zuzenketa aurkeztu dituela. Lehenengoan % 0,5eko murrizketa orokorra proposatzen da, eta bigarrenean murrizketa handiagoa zilindro bolumen handidun ibilgailu eta motorrentzako, horiek foru araubidean baimendutako gehienezko kopuruan baitaude, eta horregatik ez dira igo. Gainera, zuzenketak ingurumenarekin eta 2016an aurkeztutakoekin lotuta daude. Esan du horiek Bilboko ordenantzan jasota daudela.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que el PP ha presentado cinco enmiendas. La primera plantea una reducción del 0,5% de manera general y una reducción mayor en turismos y motos de alta cilindrada ya que éstos están en el máximo permitido por la normativa foral y por eso no han sido objeto de subida. Las otras enmiendas están relacionadas con el tema medioambiental y que ya las presentaron en el año 2016. Informa que las mismas están recogidas en las ordenanzas de Bilbao.

Ignacio Roblesek adierazi du ez daudela ados proposatutako murrizketa orokorrarekin, bakarrik eraginkortasun energetikoa duten ibilgailuetan aplikatu behar dela uste dutelako. Ibilgailu garestienei gehiago jaistea proposatu izana kritikatu du. Gainerako zuzenketen definizioak ez direla argiak uste dute, eta hobariak handiegiak direla sortzen duten ingurumen ondorioetarako. Kritikatu egin du era berean zuzenketak bakarrik ibilgailu berriei aplikatzea, matrikulaziotik bost urtera arte mugatzen baitira. Esan du gasezko ibilgailuek berotegi efektuko gasak sortzen dituztela.

Ignacio Robles indica que no están de acuerdo con la reducción general planteada ya que creen que solo debe aplicarse a los vehículos energéticamente eficientes. Critica que planteen bajar más a los vehículos más caros. Respecto al resto de las enmiendas les parecen ambiguas en su definición y las bonificaciones son grandes para el efecto medioambiental que generan. Critica asimismo que las enmiendas solo se aplican a coches nuevos ya que se limitan a los cinco años desde la matriculación. Manifiesta que los vehículos de gas emiten gases con efecto invernadero.

Gonzalo Ayok adierazi du PPk proposatutako zergen jaitsiera orokorrarekin ez datozela bat, eta gainera, uste dute proposatutako

Gonzalo Ayo indica que no comparten la bajada generalizada de impuestos que plantea el PP y además creen que lo que plantea del 0,50% no sirve para nada por su escaso importe.

% 0,50eko kopuruak ez duela ezertarako balio, kopurua oso baxua baita.

Ibon Rodriguezek esan du EH Bildu zergak orokorrean jaistearen aurka dagoela, beraien iritziz neurri elektoralista baita horien ondorio praktikoak ikusirik, eta esan du gainerakoetan abstenitu egingo direla, zalantzak baitituzte aplikazioaren inguruan, eta gainera uste dute egin beharrekoa kutsatzen duten ibilgailuak zehatzea dela, kutsatzen ez dutenei hobariak aplikatu beharrean.

Ibon Rodríguez indica que EH Bildu se opone a la bajada generalizada de impuestos que creen que son electoralistas a la vista de su efecto práctico y se abstendrán en las restantes ya que tienen dudas respecto a la aplicación y además creen que lo que hay que hacer es penalizar a los que contaminan en lugar de premiar a los que no lo hacen.

Ignacio Uriartek esan du proposatutako zuzenketek argi uzten dutela zein den talde bakoitzaren iritzia, eta gogorarazi du proposamenean bakarrik zerga % 1,1 gehitzea dagoela jasota.

Ignacio Uriarte manifiesta que las enmiendas que se han propuesto dejan clara la posición de cada grupo y recuerda que la propuesta se limita a incrementar el impuesto en el 1,1%.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak erantzun du gama altuko ibilgailuentzako proposatutako ordainsaria gainerakoentzako proposatutakoa baino gehiago dela, zerga tasaren gehienezko kopuruan baitaude, eta ezin baita gehitu 2020rako. EH Bilduri esan dio Plentziako Udalean EH Bilduko alkatea egonik, gama altuko ibilgailuentzako tasak Getxokoak baino askoz ere baxuagoak direla, eta galdetu du ea Plentziako EH Bilduk mota horretako ibilgailuei mesede egin nahi dien.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica replica que la retribución que se propone a los vehículos de alta gama es superior al resto ya que están en el máximo posible de tipo impositivo y no se puede incrementar para el año 2020. A EH Bildu le dice que en el Ayuntamiento de Plentzia con alcalde de EH Bildu tiene unos tipos para vehículos de alta gama bastante más bajos que los de Getxo y se pregunta si lo que está buscando EH Bildu en Plentzia es favorecer a ese tipo de vehículos.

Ignacio Roblesek adierazi du gama altuko ibilgailuak besteak baino garestiagoak direla eta gehiago kutsatzen dutela, eta beraz, arrazoizkotzat jotzen du horiek ordaindu behar izatea.

Ignacio Robles manifiesta que los vehículos de alta gama valen mucho más que el resto y contaminan más por lo que le parece razonable que paguen.

Ibon Rodriguezek esan du ez dakiela nolakoa den Plentziako ordenantza,

Ibon Rodríguez manifiesta desconocer la ordenanza de Plentzia pero sí sabe que someten los impuestos y

baina badaki Plentzian zergak eta aurrekontuak erabakitzeko prozesu parte-hartzaileak egiten dituztela, eta emaitzak onartzen dituela nahiz eta ados ez egon, eta halaxe kudeatu ditu aurrekontuak EH Bilduk oposizioaren babesarekin.

presupuesto a procesos participativos y asume los resultados aunque no estén de acuerdo y así ha gestionado EH Bildu presupuestos apoyados por la oposición.

Ondoren PPren zuzenketa bozkatu da, 34143 zenbakiarekin erregistratu zena, eta baztertu egin da, aldeko 5 boto lortu dituelako (PP) eta aurkako 19 boto (EAJ, EH Bildu, PSE-EE eta Elkarrekin Podemos).

A continuación se somete a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34143, siendo rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 19 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE, Elkarrekin Podemos.

"• % 0,5 murriztu dira Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen tarifak, salbuetsiz ondoren zehaztutakoak, honela geratuko direnak:

A) Turismoak
- *16 eta 19,99 zaldi fiskal artean 216 €*
- *20 zaldi fiskaletik gora 264 €*

F) Beste ibilgailu batzuk
- *Motozikletak, 500 eta 1.000 cm3 artean60,04 €*
- *1.000 cm3 baino gehiagoko motozikletak 120,08 €*

"• Se reducen en un 0,5 % las tarifas del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, salvo en el caso de los detallados a continuación que quedarían de la siguiente manera:

A) Turismos
- *De 16 hasta 19,99 caballos fiscales 216 €*
- *De 20 caballos fiscales en adelante 264 €*

F) Otros Vehículos
- *Motocicletas de 500 a 1.000 cc 60,04 €*
- *Motocicletas de más de 1.000 cc 120,08 €"*

PPren zuzenketa, sarrera erregistroan 34145 zenbakia jaso zuena, ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Se somete a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34145, siendo rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

"a) Motor elektrikoa daukaten ibilgailuek % 95eko hobaria izango dute".

"a) Gozarán de una bonificación del 95 % aquellos vehículos que dispongan de un motor eléctrico."

PPren zuzenketa, sarrera erregistroan 34150 zenbakia jaso zuena, ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 5

Se somete a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34150, siendo rechazada al obtener 5 votos a

abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

"d) % 60ko hobaria izango dute matrikulazio berriko ibilgailuek, emisio kutsagarriak 110 gr/ CO2/km baino gutxiagokoa dutenek 5 ekitalditan, matrikulazio egunetik aurrera zenbatzen hasita".

PPren zuzenketa, sarrera erregistroan 34152 zenbakia jaso zuena, ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

"e) % 40ko hobaria izango dute matrikulazio berriko ibilgailuek, emisio kutsagarriak 110 gr/ CO2/km-tik 120 CO2/km-ra dutenek, 5 ekitalditan, matrikulazio egunetik aurrera zenbatzen hasita".

PPren zuzenketa, sarrera erregistroan 34154 zenbakia jaso zuena, ukatu egin da; aldeko 5 boto jaso ditu (PP), aurkako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

"f) % 75eko hobaria izango dute motor hibridoa duten ibilgailuek eta erregai gisa gasa erabiltzen dutenek, baita gas naturala, petroliozko likidotutako gasak edo bioetanola erabiltzen dutenek ere, 5 ekitalditan, matrikulazio egunetik aurrera zenbatzen hasita".

Ondoren Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du, eta esan du bertan bakarrik tarifak % 1,1era gehitzen direla.

Ignacio Roblesek adierazi du gobernu

favor, PP; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

"d) Gozarán de una bonificación del 60% aquellos vehículos turismos de nueva matriculación con emisiones contaminantes inferiores a 110 gr/ CO2/km, durante 5 ejercicios a contar desde la fecha de matriculación."

Se somete a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34152, siendo rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

"e) Gozarán de una bonificación del 40% aquellos vehículos turismos de nueva matriculación con emisiones contaminantes desde 110 gr CO2/km hasta 120 CO2/km, durante 5 ejercicios a contar desde la fecha de matriculación."

Se somete a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34154, siendo rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

"f) Gozarán de una bonificación del 75 % aquellos vehículos de motor híbrido y los que utilicen gas como combustible, bien gas natural, gases licuados del petróleo o bioetanol, durante 5 ejercicios a contar desde la fecha de matriculación."

A continuación Ignacio Uriarte presenta la propuesta indicando que se reduce a incrementar las tarifas en un 1,1%.

Ignacio Robles manifiesta que el equipo

taldeak kontuan hartzen ez diren herritarren ekarpenak dituela, eta ez direla kontuan hartzen eta erantzuten ezta ere oposizio taldeen proposamenak. Bere ustez gauzak beste modu batean egin daitezke, eta kritikatu du gobernuko kontuak direnean, hau da, "kortijoko" kontuak, EAJk esandakoa egiten dela. Bukatzeko esan du Elkarrekin Podemosek gauzak beste modu batean egin nahi dituela, elkarrekin batera erabakiak hartuz, beste udaletxe batzuetan egiten den moduan.

de gobierno tiene aportaciones ciudadanas que no se tienen en cuenta como tampoco se tienen en cuenta ni se responden las propuestas de los grupos de la oposición. Opina que hay otras formas de hacer las cosas y critica que cuando se trata de cosas de gobierno, es decir del cortijo, se hace lo que dice el PNV. Finaliza indicando que Elkarrekin Podemos apuesta por otras formas de hacer las cosas con consensos, como se realizan en otros ayuntamientos.

Itxaso Masedak esan du ados dagoela Elkarrekin Podemos taldeak esandakoarekin. Gobernu taldeak herritarren ekarpenak kontuan hartu ez izana kritikatu du. Abstenitu egingo dira, ordenantzan gaitasun ekonomikoko irizpideak gehitu ahalko liratekeelako, kontuan hartuz ibilgailuen prezioek lotura dutela erosleen maila ekonomikoarekin. Horregatik guztiagatik, eta ez dakitenez jasotako dirua zertan gastatuko litzatekeen, abstenitu egingo dira.

Itxaso Maseda manifiesta la conformidad con la intervención de Elkarrekin Podemos. Critica que el equipo de gobierno no haya hecho caso a las aportaciones de la ciudadanía. Se abstendrán porque en la ordenación se podrían incluir criterios de capacidad económica, teniendo en cuenta que los precios de los vehículos tienen relación con las posibilidades económicas de sus adquirentes. Por lo indicado y porque desconocen en qué se va a gastar lo que se recaude se abstendrán.

Keltse Eigurenek esan du % 1,1 gehitzeko proposamena babestuko dutela bizitza kostuaren gehikuntzarekiko egokitzapenak egiteko.

Keltse Eiguren manifiesta que apoyarán la propuesta de incrementar un 1,1% para acompasar al incremento del coste de la vida.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: 14 boto alde (EAJ eta PSE-EE), 7 boto kontra (PP eta Elkarrekin Podemos), eta 5 abstentzio (EH Bildu).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 7 votos en contra, PP, Elkarrekin Podemos; 5 abstenciones, EH Bildu.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- Behin-behinean

PRIMERO.- Aprobar con carácter

onetsiko da Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aldaketa horrek dakar % 1,1 areagotzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergaren tarifak, foru arauak finkatutako gehieneko mugan daudenen kasuan izan ezik; horiek, zehazki, honako tarte hauetako motozikletei aplikatzen zaizkienak dira:

- 500 eta 1.000 cm3 bitartekoak
- 1.000 cm3 baino gehiagokoak

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación). Dicha modificación supone el incremento en un 1,1% de las tarifas del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, salvo en el caso de aquellas que se encuentran en el límite máximo fijado por la norma foral, que son, concretamente, las que se aplican a las motocicletas de los siguientes tramos:

- De más de 500 hasta 1.000 c.c.
- De más de 1.000 c.c.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de enero de 2020, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

ERANSKINA/ANEXO

TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA.

Sarrera

Udalak kontsulta publikoko izapidea egin zuen irailaren 25etik urriaren 10era arte, herritarrek eta ordezkarien elkarteek, Trakzio Mekanikoko ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalak eragingo diela uste dutenek, horri buruzko beren iritziak helarazi ahal izateko. Tarifak murriztera bideratutako bi ekarpen aurkeztu dira, espedientean justifikatutako moduan, eta horiek ez dira gehitu aldaketa honetara; izan ere, aldaketaren helburua, hain zuzen, diru-bilketa areagotzea da.

Aldaketaren helburua da % 1,1 areagotzea zergaren tarifak, foru arauak zehaztutako gehieneko mugan daudenen kasuan izan ezik..

Aldaketa hau aplikatuko da eta ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera.

Bakarra. % 1,1 areagotu dira Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergaren tarifak, foru arauak finkatutako gehieneko mugan daudenak izan ezik; horiek, zehazki, honako tarte hauetako motozikletei aplikatzen zaizkienak dira:

- 500 eta 1.000 cm3 bitartekoak

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.

Preámbulo

El Ayuntamiento ha realizado un trámite de consulta pública, desde el día 25 de septiembre hasta el 10 de octubre para que la ciudadanía y las organizaciones representativas, que se consideren potencialmente afectadas por la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, pudieran hacer llegar sus opiniones al respecto. Se han presentado dos aportaciones dirigidas a reducir las tarifas, tal y como se justifica en el expediente, que no se han incorporado a esta modificación cuyo objetivo es precisamente el incremento de la recaudación.

La presente modificación tiene por objeto incrementar en un 1,1% las tarifas del impuesto, salvo en el caso de aquellas que se encuentran en el límite máximo fijado por la norma foral.

La modificación se aplicará con efectos desde el 1 de enero de 2020.

Unica. Se incrementan en un 1,1% las tarifas del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, salvo en el caso de aquellas que se encuentran en el límite máximo fijado por la norma foral, que son, concretamente, las que se aplican a las motocicletas de los siguientes tramos:

- De más de 500 hasta 1.000 c.c.

- 1.000 cm3 baino gehiagokoak

Ondorioz, ordenantzaren TARIFA ERANSKINA honela idatzita geratuko da

<<A) Turismoak

8 zerga z. baino gutxiago	*25,20 euro*
8tik 11.99ra z.ra	*63,00 euro*
12tik 13,99ra zerga z.	*127,05 euro*
14tik 15,99ra z.ra	*132,15 euro*
16tik 19,99ra zerga z.	*261,30 euro*
20 z.z. tik aurrera	*369,75 euro*

B) Autobusak

21 eserleku baino gutxiagokoak	*143,55 euro*
21etik 50 eserlekurainokoak	*200,55 euro*
50 eserleku baino gehiagokoak	*250,35 euro*

C) Kamioiak

1.000 kg zama erabilgarri baino gutxiagokoak	*73,35 euro*
1.000tik 2.999 kg zama erabilgarrirainokoak	*143,55 euro*
2.999tik 9.999 kg zama erabilgarrirainokoak	*200,55 euro*
9.999 kg zama erabilgarri baino gehiagokoak	*250,35 euro*

D) Traktoreak

16 zerga z. baino	*30,60 euro*

- De más de 1.000 c.c.

En consecuencia, el ANEXO. TARIFA de la ordenanza queda redactado en los siguientes términos:

<<A) Turismos

De menos de 8 caballos fiscales	*25,20 Euros*
De 8 hasta 11,99 caballos fiscales	*63,00 Euros*
De 12 hasta 13,99 caballos fiscales	*127,05 Euros*
De 14 hasta 15,99 caballos fiscales	*132,15 Euros*
De 16 hasta 19,99 caballos fiscales	*261,30 Euros*
De 20 caballos fiscales en adelante	*369,75 Euros*

B) Autobuses

De menos de 21 plazas	*143,55 Euros*
De 21 a 50 plazas	*200,55 Euros*
De más de 50 plazas	*250,35 Euros*

C) Camiones

De menos de 1.000 kg. de carga útil	*73,35 Euros*
De 1.000 a 2.999 kg. de carga útil	*143,55 Euros*
De más de 2.999 a 9.999 kg. de carga útil	*200,55 Euros*
De más de 9.999 kg. de carga útil	*250,35 Euros*

D) Tractores

De menos de 16 c.	*30,60 Euros*

gutxiagokoak	
16tik 25 zerga z.rainokoak	*50,85 euro*
25 zerga z. baino gehiagokoak	*143,55 euro*

E) Trakzio mekanikodun ibilgailuek arrastaturiko atoiak eta erdiatoiak

751tik 1.000 kg zama erabilgarrirainokoak	*31,50 euro*
1.001etik 2.999 kg zama erabilgarrirainokoak	*52,50 euro*
2.999 kg zama erabilgarri baino gehiagokoak	*147,00 euro*

***F) Beste ibilgailu* batzuk**

Ziklomotoreak	*7,50 euro*
125 z.a.erainodun motozikletak	*8,55 euro*
125etik 250 z.a.erainoko motozikletak	*16,80 euro*
250etik 500 z.a.erainoko motozikletak	*29,70 euro*
500 eta 1.000 c.c. bitarteko motozikletak	*90,87 euro*
1.000 c.c. baino gehiagoko motozikletak	*181,74 euro*

fiscales	
De 16 a 25 c. fiscales	*50,85 Euros*
De más de 25 c. fiscales	*143,55 Euros*

E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica:

De 751 Kg. a 1.000 kg. de carga útil	*31,50 Euros*
De 1.001 a 2.999 kg. de carga útil	*52,50 Euros*
De más de 2.999 kg. de carga útil	*147,00 Euros*

F) Otros vehículos:

Ciclomotores	*7,50 Euros*
Motocicletas hasta 125 c.c.	*8,55 Euros*
Motocicletas de más de 125 hasta 250 c.c.	*16,80 Euros*
Motocicletas de más de 250 hasta 500 c	*29,70 Euros*
Motocicletas de más de 500 a 1.000 c.c.	*90,87 Euros*
Motocicletas de más de 1.000 c.c.	*181,74 Euros*

>>

157.- GETXOKO ANDRES ISASI UDAL MUSIKA ESKOLAKO ZERBITZUGINTZAGATIKO TASAREN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

Ondoren, Elkarrekin Podemosen zuzenketak eztabaidatu dituzte.

Ignacio Roblesek esan du Getxoko

157.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN LA ESCUELA DE MÚSICA MUNICIPAL ANDRÉS ISASI DE GETXO.

Se proceden a debatir las enmiendas de Elkarrekin Podemos.

Ignacio Robles indica que el

Udalak gaitasun ekonomikoa duela kultura musikalean gehiago egiteko, eta gehienezko gehikuntza % 1,1ekoa izatea proposatu dute. Era berean, ordenantzaren idazketa modua aldatzea proposatu dute, hizkuntza inklusiboagoa izateko.

Ayuntamiento de Getxo tiene capacidad económica para hacer un esfuerzo en aras de la cultura musical y plantean que el incremento máximo sea del 1,1%. Asimismo, plantean cambiar la redacción de la ordenanza para ajustarla a un lenguaje inclusivo.

Ibon Rodriguezek esan du ados daudela hizkuntza inklusiboarekin, baina uste dute tasak igo behar direla, nahiz eta kritikatu proposamenean jasotako % 5 baino gehiagokoa dela, baina Eusko Jaurlaritzaren ekarpena ere gehitzea planteatu behar da, eta horretarako udalak esku hartu behar du. Uste du Musika Eskolaren tasen inguruan hausnartu egin behar dela, Eusko Jaurlaritzak egin beharreko finantzazioari ere eragiten diolarik, eta egoera ikusirik, zuzenketaren alde egingo dute.

Ibon Rodríguez indica que con lo del lenguaje inclusivo están de acuerdo pero creen que hay que subir las tasas aunque critican que la propuesta es más que el 5% que manifiesta, pero también debe plantearse incrementar la aportación del Gobierno Vasco y para ello ha de implicarse el ayuntamiento. Cree que las tasas de la Musika Eskola requiere una profunda reflexión que afecta también a la financiación que va a aportar el Gobierno Vasco y ante esta situación apoyarán la enmienda.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du hizkuntza inklusiboaren zuzenketa babestuko dutela eta Elkarrekin Podemosek proposatutako gehikuntzaren aurka bozkatuko dutela, PPk tarifak izoztea nahi duelako.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que apoyarán la enmienda de lenguaje inclusivo y se opondrán al incremento solicitado por Elkarrekin Podemos ya que el PP pide la congelación de las tarifas.

Ignacio Uriartek azaldu du gehikuntza % 5ekoa dela, eta tokiko erakunde autonomoen finantzaketa baliabideak erabiltzaileen tasak eta udalaren ekarpenak direla, eta hori herritar guztiek ordaintzen dutela, eta kasu horretan Eusko Jaurlaritzak ere ekarpenak egiten dituela. Azken urteetan ez dira tarifak gehitu. Europan eta gainerako alorretan egiten diren aholkuei jarraiki, musika eskolen finantzaketa hiru ekarpen berdinekin egin behar da, bata erabiltzaileena, bestea udalarena eta azkena Eusko Jaurlaritzarena, baina errealitatean erabiltzaileek % 19 ordaintzen dute, eta

Ignacio Uriarte explica que el incremento es del 5% y que las vías de financiación de los organismos autónomos locales son las tasas de los usuarios y la aportación del ayuntamiento, que esa la pagan todos los ciudadanos y en este caso existe también aportación del Gobierno Vasco. Los últimos años no se ha incrementado las tarifas. Las recomendaciones tanto en el ámbito europeo como en todos los ámbitos es que la financiación de las escuelas de música debe hacerse por tres aportaciones iguales, una la de los usuarios, otra la del ayuntamiento y otra la del Gobierno Vasco, pero la

beraz, dagokien % 33 ez da betetzen, eta proposamenean bakarrik % 1 gehitzea jasotzen da. Esan du Eusko Jaurlaritzak ere ekarpenak gehitu dituela. Bukatzeko adierazi du orain arte udalak % 65,32 finantzatu izan duela.

realidad es que los usuarios pagan un 19%, con lo cual tienen recorrido hasta el 33% que les correspondería, y la propuesta solamente plantea incrementar un 1%. Indica que también el Gobierno Vasco está incrementando su aportación. Finaliza manifestando que hasta ahora el ayuntamiento viene financiando el 65,32% del coste.

Ibon Rodriguezek erantzun du proposamenarekin batera jasotako txosten teknikoan adierazita dagoela hileko kuotak fakturatzean benetako egoera % 6 baino gehiagokoa dela, eta kasu batzuetan zenbait prestazioetan kostua gainditzen dela, baina orokorrean orekatu egiten dela, eta ez dela kostura iristen. Esan du ados dagoela eta finantzaketa herenetan izan beharko litzatekeela, eta gutxien ordaintzen duena Eusko Jaurlaritza dela esan du, eta galdetu du ea zer egin duen Udalak Eusko Jaurlaritzaren ekarpena gehitzeko.

Ibon Rodríguez replica que el informe técnico que acompaña a la propuesta indica que al facturar en mensualidades la subida real es superior al 6% y en algunos casos en algunas prestaciones se supera el coste pero a nivel general se equilibra y no llega al coste. Manifiesta su acuerdo a que la financiación ha de ser a tercios y que el que menos paga es el Gobierno Vasco y pregunta qué ha hecho el ayuntamiento para incrementar la aportación del Gobierno Vasco.

Elkarrekin Podemosen zuzenketa bozkatu da (34231 sarrera erregistroa), eta ukatu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE).

Sometida a votación la enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada nº 34231 es rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

"Getxoko Andres Isasi Udal Musika Eskolan zerbitzuak jasotzeagatiko tasa arautzen duen Zerga Ordenantzaren behin-behineko aldaketa proposameneko HIRUGARREN puntua ordezkatzea honen ordez:

"Irakaskuntza eta azterketa zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak % 1,1 gehitzean datza proposatutako aldaketa; tarifa horiek ERANSKINAREN 3. epigrafean jasota daude. TARIFA".

"Sustituir el punto TERCERO de la Propuesta de aprobación provisional de modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por la prestación de servicios en la Escuela de Música Municipal Andrés Isasi de Getxo por lo siguiente:

"La modificación propuesta consiste en el incremento en un 1,1% de las tarifas aplicables a los servicios de Enseñanza y Examen, recogidas en el epígrafe 3 del ANEXO. TARIFA."

Elkarrekin Podemosen zuzenketa bozkatu da (34233 sarrera erregistroa izan zuena) eta aho batez onetsi dute.

Sometida a votación la enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada nº 34233 es aprobada por unanimidad.

"Indarrean dagoen ordenantza guztia berrikusiko da hizkera maskulinoa zuzentzeko eta guztiz inklusiboa izateko, eta beraz, gaztelaniaz adibidez "usuarios" jarri beharrean "usuarios y usuarias" jarriko da, beste adibide batzuetan ere horrela jardungo delarik.

"Que se revise toda la ordenanza vigente para poder corregir el lenguaje masculino de su redacción y pase a ser inclusivo en toda su extensión, dejando de poner "usuarios" para hablar de "usuarios y usuarias", entre otros ejemplos."

Ondoren, PPren zuzenketa eztabaidatu da.

A continuación se procede a debatir la enmienda del PP.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du Getxoko Udalaren egoera ekonomikoa ikusirik musika eskolaren tasak izoztu beharko liratekeela, eta bere iritziz Eusko Jaurlaritzaren ekarpena gehitu beharko litzateke, eta modu arduratsuan Musika Eskolako ikasle kopurua gehitu beharko litzateke.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica plantea que ante la situación económica del Ayuntamiento de Getxo se congelen las tasas de la escuela de música y cree que debe incrementarse la aportación del Gobierno Vasco e incrementar, de manera prudente, el número de alumnos de la Musika Eskola.

Ignacio Roblesek esan du proposamenaren alde egingo dutela, nahiz eta bere iritziz tasak gehiago igo beharko liratekeen, ez gobernu taldeak proposatutako % 5.

Ignacio Robles manifiesta que apoyarán la propuesta aunque en su opinión deben de subirse algo las tasas, pero no un 5% que plantea el equipo de gobierno.

Ibon Rodriguezek adierazi du kontra bozkatuko dutela, igotzearen alde baitaude, eta uste dute Eusko Jaurlaritzarekin aurrera egin behar dela akordioetan.

Ibon Rodríguez manifiesta que votarán en contra ya que son partidarios de subir y creen que se debe de avanzar en los acuerdos con el Gobierno Vasco.

Ignacio Uriartek berretsi du proposamenaren gehikuntza % 5ekoa dela, albo batera utzita txosten tekniko batean beste kopuru bat jasota egotea, beste proposamen bat kontuan hartuz egin baitzen.

Ignacio Uriarte insiste en que el incremento de la propuesta que se presenta es del 5% sin perjuicio de que en un informe técnico se indica otra cifra ya que se realizó bajo otra propuesta.

Ibon Rodriguezek adierazi du kopuruaren gehikuntzarekin erratu

Ibon Rodríguez manifiesta que si se ha confundido con el importe del

bada bere akatsa onartzen duela, baina gainerako arrazoiak mantendu egiten dituela.

incremento reconoce su error pero que el resto de argumentación se mantiene.

PPren zuzenketa (34156 sarrera erregistroa) baztertu egin da aldeko 7 botorekin (PP eta Elkarrekin Podemos) eta aurkako 17 botorekin (EAJ, EH Bildu eta PSE-EE).

Sometida a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34156 es rechazada al obtener 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 17 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE.

"Karga tasei buruzko eranskina aldatzea eta 2019an ezarritako Irakaskuntza eta Azterketa zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak mantentzea".

"Modificar el anexo correspondiente al tipo de gravámenes en el sentido de mantener las tarifas aplicables a los servicios de Enseñanza y Examen establecidas en 2019."

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du eta azaldu du % 5eko gehikuntza proposatu dutela, erabiltzaileen ekarpenei buruz zuzenketen eztabaidan adierazitakoa berretsiz.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta indicando que se plantea un incremento del 5%, remitiéndose a lo manifestado en el debate de las enmiendas sobre las aportaciones de los usuarios.

Ignacio Roblesek uste du musika irakastea inbertsioa dela, eta ez gastua. Adierazi du udalaren aukera ekonomikoek justifikatu egingo luketela % 5 ez gehitzea. Uste dute neurri horiekin eskaria murriztu nahi dela.

Ignacio Robles cree que la enseñanza musical es una inversión y no un gasto. Manifiesta que las posibilidades económicas del ayuntamiento justificarían no incrementar un 5%. Creen que con las medidas planteadas se busca reducir la demanda.

Ibon Rodriguezek Elkarrekin Podemosi galdetu dio ea zergatik getxotar guztiek lagundu behar dieten musika ikasten dutenei eta ez dantza edo bestelako arte alorrak ikasten dituztenei. Bere ustez Eusko Jaurlaritzari ekarpenak gehitzeko eskatu behar zaio, erakunde hori baita ordaindu beharrekotik urrunen dagoena. Gobernu taldeak oposizioarekin lan egiteko duen interes falta kritikatu du, baina abstenitu egingo dira, erabiltzaileen ekarpenak gehitu behar direla uste dutelako.

Ibon Rodríguez pregunta a Elkarrekin Podemos por qué toda la ciudadanía de Getxo tiene que ayudar económicamente a los que estudian música y no a los que estudian danza u otras disciplinas artísticas. Cree que hay que exigir al Gobierno Vasco que incremente su aportación ya que es la que está más alejada en cuanto a la cuantía que se debe alcanzar. Critica la falta de interés del equipo de gobierno en trabajar con la oposición, pero se abstendrán porque están de acuerdo en hay que incrementar la aportación de los usuarios.

Irantzu Uriartek esan du Musika Eskolaren zuzendaritza batzordeari esan zaion bezala, hiru herenen finantzazio eredura hurbildu beharra dagoela, eta EUDELen bitartez Eusko Jaurlaritzarekin lanean ari dira. Elkarrekin Podemosi esan dio behin bakarrik eskatu zituztela Musika Eskolari buruzko datuak, eta eman zitzaizkiela. Esan du baita ere Getxoko musika irakaskuntza alor horretan aurreratuenen dauden gainerako Europako herrialdeetako hiri homologagarrietakoen antzekoa dela.

Irantzu Uriarte manifiesta que, tal como se ha informado en la junta rectora de la Musika Eskola, hay que ir acercándose a la financiación de los tres tercios y están trabajando, a través de EUDEL, con el Gobierno Vasco. A Elkarrekin Podemos le manifiesta que una sola vez han pedido datos de la Musika Eskola y se han facilitado. Indica también que la enseñanza del aprendizaje musical en Getxo es similar al de ciudades homologables de los países europeos más avanzados en la enseñanza musical.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: 14 boto alde (EAJ eta PSE-EE); 7 boto kontra, (PP eta Elkarrekin Podemos) eta 3 abstentzio (EH Bildu).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 7 votos en contra, PP, Elkarrekin Podemos; 3 abstenciones, EH Bildu.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da Getxoko Andres Isasi Udal Musika Eskolako zerbitzugintzagatiko tasa arautzen dituen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Irakaskuntza eta azterketa zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak % 5 gehitzean datza aldaketa; tarifa horiek ERANSKINAREN 3. epigrafean jasota daude. TARIFA, honako emaitza hauekin:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por la prestación de servicios en la Escuela de Música Municipal Andrés Isasi de Getxo, en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación). Dicha modificación consiste en el incremento en un 5% de las tarifas aplicables a los servicios de Enseñanza y Examen, recogidas en el epígrafe 3 del ANEXO. TARIFA, resultando los siguientes importes:

Ikasturteko Matrikula 31,50 euro

Matrícula por curso académico 31,50 euros.

Irakaskuntza kuotak

Cuotas de enseñanza

Tresna 368,55 euro

Instrumento 368,55 Euros
Contacto con instrumento 47,25 Euros

Tresnarekin ukitze 47,25 euro
Irakasgai kolektiboak* 207,90 euro

Asignaturas colectivas* 207,90 Euros

Hizkuntza inklusiboa jasotzea ordenantzaren behin betiko testuan, zeina espedientean baitago.

Recoger el lenguaje inclusivo en el texto definitivo de la ordenanza, que obra en el expediente.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2020ko martxoaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de marzo de 2020, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

ERANSKINA/ANEXO

GETXOKO ANDRES ISASI MUSIKA ESKOLAN ZERBITZUAK JASOTZEKO TASA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA.

Sarrera

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN LA ESCUELA DE MÚSICA ANDRES ISASI DE GETXO.

Preámbulo

Aldaketa honen ondorioz, irakaskuntza- nahiz azterketa-kuotak gehituko dira, Musika Eskolaren autofinantzaketaren koefizientea gehitzeko; zehazki, ordenantzako ERANSKINAREN 3. epigrafean izango du eragina. Aldaketa hau aplikatuko da eta ondorioak izango ditu 2020ko martxoaren 1etik aurrera (2020-2021 ikasturterako eta hurrengoetarako).

La presente modificación se concreta en la subida de las cuotas de enseñanza y examen con el objeto de elevar el coeficiente de autofinanciación de la Escuela de Música y afecta, concretamente, al epígrafe 3 "del ANEXO de la ordenanza. La modificación se aplicará con efectos desde el 1 de marzo de 2020 (aplicable al curso escolar 2020-2021 y siguientes).

Bakarra: Irakaskuntza- eta azterketa-zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak % 5 gehituko dira; tarifa horiek ERANSKINAREN 3. epigrafean ("TARIFA") jasota daude. Epigrafe hori honela geratuko da idatzita:

Único. Se incrementan en un 5% las tarifas aplicables a los servicios de Enseñanza y Examen, recogidas en el epígrafe 3 del ANEXO. TARIFA, quedando el mismo redactado en los siguientes términos:

"3. IRAKASKUNTZA ETA AZTERKETA

Ikasturte bakoitzeko matrikula: 31,50 euro.

Irakaskuntza kuotak:

Musika-tresna: 368,55 euro
Kontaktua musika-tresnarekin: 47,25 euro
Ikasgai kolektiboak*: 207,90 euro

Ikasgai kolektiboak: Musika eta mugimendua, musika-hizkuntza, orkestra, banda, korua, ganbera-taldea, konboa, informatika musikala, ahots-teknika.

Irakaskuntza indartuaren kuotak ziklo bakoitzean eman beharreko arreta pertsonalaren arabera aplikatuko dira, betiere musika-tresnaren irakaskuntzari dagokion kuota abiapuntu hartuz".

"3. ENSEÑANZA Y EXAMEN

Matrícula por curso académico 31,50 euros.

Cuotas de enseñanza:

Instrumento: 368,55 Euros
Contacto con instrumento 47,25 Euros
Asignaturas colectivas*:207,90 Euros

Asignaturas colectivas: Música y movimiento, Lenguaje musical, Orquesta, Banda, Coro, Conjunto de cámara, combo, Informática Musical, Técnica vocal.

Las cuotas correspondientes a la enseñanza reforzada se aplicarán en función de la atención personal a cada ciclo, tomándose como base de partida la cuota correspondiente a la enseñanza de

instrumento."

158.- GETXO KIROLAK TEA-N ZERBITZUAK EMATEAGATIK ETA KIROL ETA KULTUR JARDUERAK EGITEAGATIKO TASAREN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

Puntuari buruz eztabaidatzen hasi aurretik Ibon Rodriguezek Udalaren Araubide Organikoaren 96. artikuluarekin bat eginez proposamenarekiko desadostasun juridikoa adierazten den Udaleko Kontu-Hartzailetzaren txostena irakurtzea nahi du.

Alkateak hala eskatuta idazkari nagusiak esku hartu du, eta esan du artikulu hori indargabetu egin dela UAOren azken aldaketa partzialaren bidez.

Ondoren, Elkarrekin Podemosen zuzenketak eztabaidatu dira.

Paula Amievaren iritziz horrelako erabaki bat ezin da orain dela hamar urteko datuetan oinarrituta hartu, gehikuntza proposamena garrantzitsua baita. Bere iritziz txostenetan hizkuntza inklusiboa erabiltzeko ahalegina egin behar da, legez ere horrela ezarrita baitago gainera. Familia ugarien hobariei dagokienez uste dute diskriminatzaileak direla, ez baitira kontuan hartzen mota guztietako familiak, eta ez dutelako loturarik ezta ere onuradunen erosteko ahalmenarekin. Bukatzeko esan dute foru araubidean eta konstituzioan jasotzen ez diren irizpideen arabera

158.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR LA PRESTACION DE SERVICIOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y CULTURALES EN EL O.A.L. GETXO KIROLAK.

Antes de iniciar el debate del punto Ibon Rodríguez quiere que, en base al art. 96 del Reglamento Orgánico Municipal, se lea el informe de la Intervención municipal en el que se recoge una disconformidad jurídica con la propuesta.

A petición de la Alcaldesa interviene el Secretario General que manifiesta que el citado artículo ha sido derogado por la última modificación parcial del ROM.

A continuación se debaten las enmiendas de Elkarrekin Podemos.

Paula Amieva estima que no se puede tomar una decisión como la que se propone basándose en datos de hace una década, ya que la propuesta de incremento es importante. Opina que debe hacerse un esfuerzo respecto a la utilización del lenguaje inclusivo en los informes, cuestión que además es exigible legalmente. Respecto a las bonificaciones por familias numerosas opinan que son discriminatorias ya que no se tienen en cuenta todo tipo de familias y tampoco se relacionan con el poder adquisitivo de los beneficiarios. Finalmente manifiestan su oposición a que se discrimine en función de

diskriminatzearen aurka daudela.

Gonzalo Ayok esan du ados daudela hizkuntza inklusiboa erabiltzearekin, eta uste dute 2010ean defizit handia egonik, orain ere mantendu daitezkeela, besteak beste tasak 2007tik eguneratu gabe baitaude adibidez.

Ibon Rodriguezek esan du Elkarrekin Podemosen osoko zuzenketa babestuko dutela, Getxo Kirolaken tasak oso konplexuak baitira, eta sakontasunez berrikusi behar baitira. 2016an hasitako azterketak ez zuen aurrera egin. Ados daude Getxoko abonatuek eta gainerakoek ezberdin ordaintzearekin, getxotarrek gastu osoaren zati handi bat finantzatzen duten zergekin gehiago ordaintzen dutelako, baina hala ere aitortu du nahi hori zuzentasunez jasotzeko proposamenak berrikusi behar direla. Familia ugarien hobariei dagokienez, zuzenketa babestuko dute, tarifetan jada jasota daudelako. Hizkuntza inklusiboari buruzko zuzenketarekin ados daude.

Ignacio Uriartek esan du proposamenaren helburua tarifak eguneratzea dela, orain dela hamar urte ingurutik ez direlako aldatu, eta udalak kostu osoaren % 60 ordaintzen baitu, eta beharrezkoa da erabiltzaileek gehiago ordaintzea. Bere ustez proposamenak legezkotasuna betetzen du, tasa gehitzean aurretiazko testua mantentzen baita. Getxo Kirolaken lanean ari dira ordenantza fiskalen idazketak berrikusten, gaur egungo beharretara egokitzeko eta gaur egungo desadostasun juridikoak ekiditeko.

Paula Amievak esan du tamalgarria

criterios que no tienen encaje en la normativa foral ni en la Constitución.

Gonzalo Ayo manifiesta que están de acuerdo con el lenguaje inclusivo y creen que si el año 2010 existía un déficit importante, nada hace suponer que ahora no exista cuando llevan las tasas sin actualizarse desde el año 2007.

Ibon Rodríguez indica que apoyarán la enmienda a la totalidad de Elkarrekin Podemos ya que las tasas de Getxo Kirolak son muy complejas y necesitan una revisión en profundidad. En el año 2016 se inició un estudio que no prosperó. Apoyan que no paguen lo mismo los abonados getxoztarrak que el resto de abonados ya que los getxoztarrak además aportan con sus impuestos que financian gran parte del gasto total aunque reconoce que para recoger correctamente esa voluntad es necesario revisar las propuestas. Respecto a las bonificaciones a las familias numerosas apoya la enmienda porque las tarifas ya las recoge. Con la enmienda del lenguaje inclusivo manifiestan su acuerdo.

Ignacio Uriarte indica que la propuesta tiene como finalidad actualizar las tarifas ya que no se han modificado desde hace aproximadamente diez años y el ayuntamiento aporta el 60% del coste total y es necesario que los usuarios aporten más. Opina que la propuesta no vulnera la legalidad ya que se limita al incremento de la tasa igual que la redacción preexistente. Se está trabajando en Getxo Kirolak en la revisión de la redacción de las ordenanzas fiscales a fin de adecuarlas a las necesidades actuales y evitar las discrepancias jurídicas existentes.

Paula Amieva lamenta que el PNV no

dela EAJk Elkarrekin Podemosen proposamenei buruz ezer ez esatea, errespetu falta dela uste baitu. Bere ustez bidegabekoa da alkatetzak proposamen hori kontrako txosten baten arabera bozkatzea, txosten teknikoen arabera proposamenak ez baitu legezkotasuna betetzen, tarifak diskriminatzen dituelako auzotasunaren arabera. Ez dute egokitzat jotzen proposamenaren oinarriak orain dela hamar urteko datuak izatea, eta proposamenak foru araubidean eta konstituzioan jasotakoak ez betetzea, eta alkatetzaren erabaki politikoetan oinarrituz bozkatzearen aurka daude.

se pronuncie sobre las propuestas de Elkarrekin Podemos, lo que le parece poco respetuoso. Le parece una arbitrariedad que la Alcaldía se limite a votar esta propuesta con un informe desfavorable porque la propuesta no se ajusta, según los informes técnicos, a la legalidad porque discrimina las tarifas en función de la vecindad. Insiste en que ven mal que la propuesta se base en datos de hace diez años y que la propuesta vulnera la normativa foral y la Constitución y que se va a votar por decisión política de la Alcaldesa.

Gonzalo Ayok esan du datu objektiboa dela 2016 urtean ustiapen defizita egon zela, eta bere ustez oraindik ere badago.

Gonzalo Ayo indica que es un dato objetivo que el año 2016 tiene un déficit de explotación y que estima que ahora también sigue existiendo.

Ignacio Uriartek esan du ezberdintasunak urteetan zehar daudela onuradunen auzotasunaren arabera, eta berak proposatzen du tarifa bat eguneratzea, eta hori onetsiko ez balitz ezberdintasuna mantenduko litzateke, eta gainera, udalaren jasangarritasun ekonomikoaren aurka joango litzateke.

Ignacio Uriarte indica que la diferenciación existe desde hace años respecto a la vecindad de los beneficiarios y lo que se propone es actualizar una tarifa y su no aprobación mantendría también la diferenciación y además iría contra la sostenibilidad económica del ayuntamiento.

Jarraian, Elkarrekin Podemosen erregistratutako zuzenketa bozkatu da (erregistro zk.: 34236), eta ezetsi egin da: aldeko 5 boto (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos), kontrako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (PP) egon dira.

A continuación se somete a votación la enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada nº 34236 que es rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

"Gobernu Taldeak egindako proposamen onespena atzeratu egingo da Getxo Kirolaken jardueren Kostu Analitikoen Azterketako eguneratutako datuak izan arte, horiek izango baitira Getxo Kirolaken

"Que se posponga la aprobación de la propuesta elevada por el Equipo de Gobierno hasta que se disponga de unos datos actualizados dentro del Estudio Analítico de Costes de las actividades de Getxo Kirolak como marco para adoptar

zerbitzuen kostuen errealitate ekonomikoari lotutako tarifen inguruko erabakiak hartzeko esparrua. "

decisiones sobre un nivel tarifario ajustado a la realidad económica del coste de los servicios de Getxo Kirolak. "

Elkarrekin Podemosen zuzenketa (34239 sarrera erregistroa) bozkatu da eta aho batez onetsi dute.

Se somete a votación la enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada nº 34239 que es aprobada por unanimidad.

"Indarrean dagoen ordenantza guztia berrikustea hizkuntza maskulinoa zuzentzeko eta inklusiboa izateko, gaztelaniaz adibidez "los particulares" jarri beharrean "los y las particulares" jarriz besteak beste".

"Que se revise toda la ordenanza vigente para poder corregir el lenguaje masculino de su redacción y pase a ser inclusivo en toda su extensión, dejando de poner "los particulares" para hablar de "los y las particulares", entre otros ejemplos."

Elkarrekin Podemosen zuzenketa bozkatu da (34242 sarrera erregistroa), eta ukatu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE).

Se somete a votación la enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada nº 34242 que es rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

"Hobarien atalean 8. artikulua kentzea proposatu dugu, bakarrik familia ugariei buruzkoa dena, beste familia motak baztertzen dituelako".

"Dentro del apartado de Bonificaciones, proponemos eliminar el artículo 8 referido en exclusiva a las familias numerosas, ya que lo consideramos excluyente con otros tipos de familias."

Elkarrekin Podemosen zuzenketa bozkatu da (34244 sarrera erregistroa) eta onetsi egin da, aldeko 19 botorekin (EAJ, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos; PSE-EE) eta kontrako 5 botorekin (PP).

Se somete a votación la enmienda de Elkarrekin Podemos con registro de entrada nº 34244 que es aprobada al obtener 19 votos a favor, PNV, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; PSE-EE; 5 votos en contra, PP.

"Tasek printzipio diskriminatzaileei erantzuten dieten onura fiskalik edo tarifa hobaridunik ez izateko proposatutako irizpideak berrikustea".

"Que se revisen los criterios propuestos para que las tasas no incluyan beneficios fiscales o tarifas bonificadas que respondan a principios discriminatorios."

Jarraian PPren zuzenketa aztertu da.

A continuación se debate la enmienda del PP.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du ez dutela ulertzen nola 2010etik tarifak gehitu ez diren arren orain gehikuntza

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que no entienden que pese a que no se hayan subido las tarifas desde el año

hain handia proposatu izana, kontuan hartuta instalakuntzek nahikoa narriadura jasan dutela. Bere ustez posible da tasak % 5 jaistea eta azken urteetan jaitsitako abonatu kopurua gehitzea, azken urteetan abonatuak galdu baitira besteak beste kirol instalakuntzen egoerarengatik. Instalakuntzak hobetuz gero, abonatuak gehituko dira, eta ondorioz, baita diru-sarrerak ere.

Paula Amievak esan du familien egoera ekonomikoa ikusirik, ez dela tasak gehitzeko unea, eta beraz, proposamenaren alde egingo dute.

Ibon Rodriguezek esan du zuzenketaren aurka bozkatuko dutela, eta adierazi du instalakuntzak hobetzeko diru gehiago sartu behar dela. PPk beti tasak eta zergak jaistea proposatzen du. Gehikuntza justifikatu gabe dagoela uste dute, eta ez dituzte ulertzen ezta ere PPk tarifak jaisteko emandako arrazoiak.

Ignacio Uriartek esan du erabaki behar dutela ea Getxo Kirolakeko gastuak nagusiki erabiltzaileek edo herritar guztiek ordaindu behar dituzten. Gaur egun erabiltzaileek % 40 inguru ordaintzen dute. Erabiltzaileek gehiago ordainduz gero, udaleko diru-sarrera gutxiago erabili beharko lirateke Getxo Kirolaken. Bere iritziz benetako eztabaidaren oinarria ez da gehikuntza.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du abonatuek % 5 gehiago ordainduko dutela. Urtero, azken lau urteetan, abonatu kopurua jaitsi da, eta gehikuntza horrekin eta kirol instalakuntzak konpondu gabe, abonatu kopurua are gehiago jaitsiko da. Gobernu taldeak kirol

2010 se plantee un incremento tan importante, teniendo en cuenta el deterioro que han sufrido las instalaciones. Cree que es posible rebajar las tasas en un 5% e incrementar el número de abonados que en los últimos años se ha reducido, en parte por la situación de las instalaciones deportivas. Si se mejoran las instalaciones se incrementarán los abonados y por tanto los ingresos.

Paula Amieva manifiesta que ante la situación económica de las familias cree que no es el momento de incrementar tasas por lo que apoyarán la propuesta.

Ibon Rodríguez manifiesta que votarán en contra dela enmienda y para mejorar las instalaciones es necesario ingresar más. El PP siempre se plantea bajar tasas e impuestos. No ven justificado el incremento pero tampoco el razonamiento del PP para bajar las tarifas.

Ignacio Uriarte indica que la cuestión es si los gastos de Getxo Kirolak tienen que ser mayoritariamente abonados por los usuarios o por toda la ciudadanía. Actualmente los usuarios pagan cerca del 40%. Si los usuarios pagan más supone tener que destinar menos ingresos municipales a Getxo Kirolak. Cree que el debate real no es el incremento que se propone.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que abonados les va a costar un 5% más. Cada año en los últimos cuatro años se ha bajado el número de abonados y con esta subida y sin mejoras en las instalaciones deportivas supondrá disminuir el número de abonados. No ve al equipo de gobierno con voluntad de mejorar las instalaciones deportivas.

instalakuntzak hobetzeko nahirik ez duela uste du.

Paula Amievak esan du tarifen igoeraren eta jaitsieraren arteko bitarteko proposamen bat egotea gustatuko litzaiekeela, eta horregatik proposamenaren alde egingo dutela, baina EAJren ikuspegia enpresakoa dela, eta gehikuntza horrekin zenbait pertsonek ezin izango dituztela ikastaroak egin adierazi du.

Paula Amieva indica que les gustaría una propuesta intermedia entre la subida de tarifas y la bajada de las mismas y por eso apoyarán la propuesta, pero el PNV está enfocando el tema desde un punto de vista empresarial y el incremento va a imposibilitar a algunas personas acceder a los cursos.

Ibon Rodriguezek esan du eztabaidatzeko gaia dela, eta EH Bilduk zehaztu egin nahi duela erabiltzaileek eta udalak zenbat ordaindu behar duten, baina proposamena % 5 gehitzea dela, baina ez guztiei, baizik eta ikastaroetan parte hartzen duten abonatuei, eta ez dira gehitzen banakako sarrerak eta antzekoak.

Ibon Rodríguez indica que el debate debe ser, y EH Bildu está de acuerdo, en definir cuánto tienen que pagar los usuarios y cuánto el ayuntamiento pero la propuesta se limita a plantear un incremento del 5%, pero no a todos sino solo a los abonados que asisten a los cursos y no se incrementan las entradas individuales y similares.

Ignacio Uriartek esan du ez dakiela eskaeraren malgutasuna nolakoa den, eta ez du uste tarifak jaitsiz gero abonatu gehiago egongo liratekeenik. Fadura hobetzeko 20 milioi euro pixkanaka inbertitzeko proiektua dago, eta udalbatzak badaki egiten ari diren inbertsioetako batzuk zeintzuk diren. Elkarrekin Podemosi esan dio Getxo Kirolaken bi hobari mota daudela, gaitasun ekonomikoa eta familien partaide kopurua uztartzen dituztenak, eta horren bitartez, herritar guztiek Getxo Kirolaken onurak jaso ditzakete, egoera ekonomikoa albo batera utzita.

Ignacio Uriarte indica que desconoce la elasticidad de la demanda y no cree que por bajar las tarifas haya más abonados. Se está en un proyecto de invertir 20 millones de manera paulatina para mejorar Fadura y el pleno conoce ya parte de las inversiones que se están ejecutando. A Elkarrekin Podemos le manifiesta que en Getxo Kirolak hay dos tipos de bonificaciones que conjugan la capacidad económica y también el número de miembros de las familias, lo que posibilita que ningún vecino se quede sin acceder a Getxo Kirolak por su situación económica.

PPren zuzenketa (34158 sarrera erregistroa) baztertu egin da aldeko 7 botorekin (PP eta Elkarrekin Podemos) eta aurkako 17 botorekin (EAJ, EH Bildu eta PSE-EE).

Sometida a votación la enmienda del PP con registro de entrada nº 34158 es rechazada al obtener 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 17 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE.

"% 5 murriztuko dira, 0,15en

"Reducción en un 5 %, redondeando a múltiples de 0,15, de las tarifas aplicables a

multiploetara borobilduta, A) ABONATUAK eta D) JARDUERA FISIKOKO IKASTAROAK ataletan jasotako zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak.

los servicios recogidos en A) PERSONAS ABONADAS y D) CURSOS DE ACTIVIDAD FÍSICA."

Ignacio Uriartek abonuen eta ikastaroen prezioa % 5 gehitzeko proposamena aurkeztu du.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta que se limita a incrementar un 5% el precio de los abonos y de los cursos.

Paula Amievak esan du aurka bozkatuko dutela, berdintasun printzipioa urratzen duelako eta datu zaharretan oinarrituta dagoelako, eta gobernu taldeak berau izapidetzean ez dituelako kontuan hartu oposizioko taldeak.

Paula Amieva indica que votarán en contra de la propuesta porque vulnera el principio de igualdad y se basa en datos obsoletos y el equipo de gobierno, con su tramitación, no ha tenido en cuenta a los grupos de la oposición.

Ibon Rodriguezek esan du kasu honetan % 5 gehitzea proposatu dutela baina bakarrik prezio batzuetan, eta hori nahikoa arrazoi dela kontra bozkatzeko. Esan du Elkarrekin Podemosek bazekiela tasak aldatu egiten zirela auzotasuna kontuan hartuz, eta uste du ordenantza guztia aztertu behar dela, eta azterketa horretan talde bakoitzak bere iritzia eman behar duela. Kritikatu egin du baita ere erretiratuentzako hobariak egotea egoera ekonomikoa kontuan hartu gabe.

Ibon Rodríguez indica que en este caso se incrementa un 5% pero solo algunos precios, lo que es suficiente razón para votar en contra. Manifiesta que los grupos políticos de Elkarrekin Podemos ya conocían el problema de la diferenciación en las tasas por la vecindad y cree que hay que reflexionar sobre la totalidad de la ordenanza y en esta reflexión cada grupo planteará sus posiciones. También critica que haya bonificaciones para jubilados sin tener en cuenta la situación económica.

Eduardo Andrade bileratik joan da.

Eduardo Andrade se ausenta del pleno.

Alvaro Gonzalezek esan du Fadurako instalakuntzek 52 urte dituztela, baina hala ere oso ondo zainduta daudela. Tasak azkeneko aldiz 2007 urtean berrikusi ziren. Esan du talde guztiek nahikoa agiri dituztela Getxo Kirolaken gaur egungo aurrekontu defizitaren berri izateko, baina horretarako, datuak aztertu behar direla. Bere iritziz, aukera politikoa Getxo Kirolakek arrazoi ekonomikoengatik egiten dituen

Alvaro González manifiesta que las instalaciones de Fadura tienen 52 años pero están perfectamente cuidadas. La última revisión de las tasas fue en el año 2007. Manifiesta que todos los grupos tienen documentación suficiente como para saber el déficit presupuestario actual de Getxo Kirolak, pero para ello hay que trabajar en analizar los datos que se facilitan. Cree que la opción política se refleja en las bonificaciones que Getxo Kirolak

hobarietan ikusten da familia ugariak eta adinaren araberako erabiltzaileei egindakoak kontuan hartuz, hori egitean instalakuntzen erabilera erreala kontuan hartzen baita. Ez dira getxotarrak diskriminatzen, albo batera utzita beste udalerri batzuetakoak kanpoan utzi ahal izatea. Hurrengo bileretan tasen gaia gehiago aztertzeko ahaleginak egingo ditu, eta esan du Ibonek izandako elkarrizketa batzuk direla-eta badakizkiela gehikuntzen arrazoiak zeintzuk diren.

Ibon Rodriguezek esan du ez duela elkarrizketa pribaturik jakinarazi.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta aurkako 9 boto (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da Getxo Kirolak TEA-n zerbitzuak eta kirol eta kultur jarduerak egiteagatiko tasa arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aipatutako aldaketa ERANSKINEKO A) ABONATUAK eta D) JARDUERA FISIKOKO IKASTAROAK ataletan jasotako zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak % 5 igotzean datza, 0,15eko multiploetara borobilduta. Horrez gain, atal horietan gaztelerazko “empadronados” (erroldatuak), “abonados” (abonatuak) eta “ciudadanos” (hiritarrak) terminoak jarraian adierazitakoekin ordeztuko

realizar por razones económicas también a familias numerosas y a usuarios en función de la edad porque ésta se vincula al uso real de las instalaciones. No hay discriminación para la ciudadanía de Getxo sin perjuicio que pueda haber con respecto a ciudadanos de otros municipios. Intentará que en próximas reuniones se puedan abordar las tasas con más tiempo e indica que Ibon conoce por conversaciones mantenidas las razones de los incrementos.

Ibon Rodríguez replica que no ha desvelado ninguna conversación privada.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 9 votos en contra, PP; EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por la prestación de servicios y realización de actividades deportivas y culturales en el O.A.L. Getxo Kirolak, en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación). Dicha modificación consiste en el incremento en un 5%, redondeando a múltiplos de 0,15, de las tarifas aplicables a los servicios recogidos en A) PERSONAS ABONADAS y D) CURSOS DE ACTIVIDAD FÍSICA del ANEXO. Asimismo, en estos apartados se sustituyen los términos “empadronados”, abonados” y “ciudadanos” por “personas

dira, hizkera ez-sexista erabiltzeko berdintasun araudia aplikatuz: "personas empadronadas" (erroldatutako pertsonak), "personas abonadas" (abonatutako pertsonak) eta "ciudadanía" ("hiritargoa).

empadronadas", "personas abonadas" y "ciudadanía" en aplicación de la normativa de igualdad para utilizar lenguaje no sexista.

Hizkuntza inklusiboa jasotzea ordenantzaren behin betiko testuan, zeina espedientean baitago.

Recoger el lenguaje inclusivo en el texto definitivo de la ordenanza, que obra en el expediente.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de enero de 2020, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

BOSGARRENA.- Proposatutako irizpideak berrikustea, tasek diskriminazio-printzipioei erantzuten dieten zerga-onurarik edo hobaridun tarifarik izan ez dezaten.

QUINTO.- Revisar los criterios propuestos para que las tasas no incluyan beneficios fiscales o tarifas bonificadas que respondan a principios discriminatorios.

ERANSKINA/ANEXO

GETXO KIROLAK TEA-N ZERBITZUAK EMATEAGATIK ETA KIROL ETA KULTUR JARDUERAK EGITEAGATIK SORTUTAKO TASA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA

Sarrera

Aldaketa honen ondorioz zenbait tasa areagotuko dira, Getxo Kirolaken autofinantzaketaren koefizientea gehitzeko; zehazki, ordenantzako A) ABONATUAK eta D) JARDUERA FISIKOKO IKASTAROAK epigrafeetan izango du eragina. Aldaketa hau aplikatuko da eta ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera.

Bakarra: % 5 areagotuko dira, 0,15en multiploetara borobilduta, ERANSKINEKO A) ABONATUAK eta D) JARDUERA FISIKOKO IKASTAROAK ataletan jasotako zerbitzuei aplikatu beharreko tarifak. Horrez gain, atal horietan gaztelerazko "empadronados" (erroldatuak), "abonados" (abonatuak) eta "ciudadanos" (hiritarrak) terminoak jarraian adierazitakoekin ordeztuko dira, hizkera ez-sexista erabiltzeko berdintasun araudia aplikatuz: "personas empadronadas" (erroldatutako pertsonak), "personas abonadas" (abonatutako pertsonak) eta "ciudadanía" ("hiritargoa). Epigrafe horiek honela idatzita geldituko dira:

"A) PERTSONA ABONATUAK

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y CULTURALES EN EL O.A.L. GETXO KIROLAK.

Preámbulo

La presente modificación se concreta en la subida de algunas tarifas de la tasa con el objeto de elevar el coeficiente de autofinanciación de Getxo Kirolak y afecta, concretamente, a los Epígrafes a) PERSONAS ABONADAS y D) CURSOS DE ACTIVIDAD FÍSICA del ANEXO de la ordenanza. La modificación se aplicará con efectos desde el 1 de enero de 2020.

Único. Se incrementan en un 5%, redondeando a múltiplos de 0,15, las tarifas aplicables a los servicios recogidos en A) PERSONAS ABONADAS y D) CURSOS DE ACTIVIDAD FÍSICA del ANEXO. Asimismo, en estos apartados se sustituyen los términos "empadronados", abonados" y "ciudadanos" por "personas empadronadas", "personas abonadas" y "ciudadanía" en aplicación de la normativa de igualdad para utilizar lenguaje no sexista. Los citados epígrafes quedan redactados en los siguientes términos:

" A) PERSONAS ABONADAS

Urteko ordainketa (1) / Abono Anual (1)	Erroldatuak/ Personas empadronadas	Erroldatu gabeak/ Personas no empadronadas
	Eurotan /Euros	Eurotan /Euros
FAMILIA-KUOTAK /CUOTAS FAMILIARES		
Familia-kuota /Cuota Familiar	181,20	343,50
Familiadun bakarrekoa (2)/Individual Familiar (2)	132,45	249,75
65 urtetik gorako familia-kuota /Cuota Familiar mayor 65 años	59,85	343,50
0 eta 6 urte arteko seme-alaba bakoitzeko /Por cada hijo/a de 0 a 6 años	1,20	2,40
7 eta 12 urte arteko seme-alaba bakoitzeko /Por cada hijo/a de 7 a 12 años	5,10	10,05
13 eta 17 urte arteko seme-alaba bakoitzeko /Por cada hijo/a de 13 a 17 años	9,45	18,00
18 eta 21 urte arteko seme-alaba bakoitzeko /Por cada hijo/a de 18 a 21 años	28,65	58,05
22 eta 25 urte arteko seme-alaba bakoitzeko /Por cada hijo/a de 22 a 25 años	48,60	91,20
BANAKO KUOTAK /CUOTAS INDIVIDUALES		
Banakoa (3)/Individual (3)	118,65	221,70
Banakoa, 26 urtetik beherakoentzat /Individual menor 26 años	71,25	133,05
Banakoa, 65 urtetik gorakoentzat Individual mayor 65 años	31,20	221,70

(1) Abonatua izan daiteke urteko edozein momentutan, inskripzioaren lauhilekoari dagokion tasa ordainduz gero: 1. lauhilekoa = urteko kuotaren %100; 2. lauhilekoa = urteko kuotaren %80; 3. lauhilekoa = urteko kuotaren %40.

(1) Se puede conseguir la condición de persona abonada en cualquier momento del año, pagando la tasa correspondiente al cuatrimestre de inscripción: 1º cuatrimestre = 100% cuota anual; 2º cuatrimestre = 80% cuota anual; 3º cuatrimestre = 40% cuota anual.

(2) Alargunak, guraso bakarrekoak, bananduak eta dibortziatuak kontuan hartuko dira, egoera hori egiaztatzen badute.

(2) Se consideran a los/as viudos/as, monoparentales, separados/as y divorciados/as que acrediten tal situación.

(3) Banako pertsonak eta 25 urtetik gorako seme-alabak kontuan izango dira.

(3) Se incluyen las personas individuales y los/as hijos/as mayores de 25 años.

(4) Getxo Kirolak-ek hitzarmenak egin

(4) Getxo Kirolak podrá establecer

ahal izango ditu beste udalerriekin, erroldatutakoen tasak udalerri horietako herritarrenekin homologatzearren.

convenios con otros municipios para la homologación de sus tasas de personas empadronadas con las de la ciudadanía de los mismos.

Hitzarmen horietan ezarriko dira tasak homologatzeko baldintzak, eta, hala behar izanez gero, baita horietan aurreikusitako salbuespenak eta hobariak ere."

Los convenios establecerán las condiciones de homologación de las tasas y, en su caso, de las exenciones y bonificaciones en ellas previstas."

"D. JARDUERA FISIKOKO IKASTAROAK

Ikastaro guztietan, egin ahal izateko, gutxienez inskripzio-kopuru bat beharko da hasi baino hiru egun lehenago.

" D) CURSOS DE ACTIVIDAD FÍSICA

Todos los cursillos, para poder ser realizados, deberán contar con un número mínimo de inscripciones válidas tres días antes de su comienzo.

Ikastaroa egiteko gutxieneko pertsona-kopururik ez badago, ikastaroa bertan behera utziko da, eta izena emandakoei dirua itzuliko zaie.

En el caso de que no exista el número mínimo de personas para la realización de un curso, éste se suspenderá y se devolverá el importe a quienes estén inscritos.

Getxo Kirolak-ek antolatutako jarduera fisikoko ikastaroetan parte hartzeko, hileko zenbateko hauek ordainduko dira:

Por la participación en los cursos de actividad física organizados por Getxo Kirolak se pagará por mes:

	Saio bat Asteko-Hileko / 1 sesión sem-mes	**Saio bi asteko-Hileko /2 sesión sem-mes**	**Hiru Saio asteko-Hileko /3 sesión sem-mes**	**Bost Saio asteko-Hileko /5 sesión sem-mes**	**Bost saio eguneko-hamabost eguneko /5 sesión Día-quincena**
Igeriketa helduak/ Natación personas adultas	17,70 €	27,90 €	39,30 €	49,95 €	
16 urte baino gutxiago / Natación menores 16 años	13,50 €	17,70 €	23,10 €	27,90 €	
Erraketak Helduak erraketak / Raqueta personas adultas	28,95 €	39,30 €	49,95 €	66,75 €	
16 urte baino	17,70 €	23,10 €	27,90 €	39,30 €	

gutxiago / Raqueta: menores 16 años					
Indoor Moduloa helduak / Indoor Módulos personas adultas	17,70 €	27,90 €	39,30 €	49,95 €	
Indoor moduloa 16 urte baino gutxiago /Indoor Módulos. Menores 16 años	13,50 €	17,70 €	23,10 €	27,90 €	
Outdoorra helduak / Outdoor Módulos personas adultas	17,70 €	27,90 €	39,30 €	49,95 €	
Outdorra 16 urte baino gutxiago / Outdoor Módulos Menores 16 años	13,50 €	17,70 €	23,10 €	27,90 €	
Uda taldeak /Verano grupos					94,50 €

(9) Getxo Kirolak-ek prezio eta denboraldi berezien promozioak eskaini ahal izango ditu.

(9) Getxo Kirolak podrá ofertar promociones con precios y períodos especiales.

(10) 72 urtetik gorakoei %50eko murrizketa aplikatuko zaie ikastaroetan.”

(10) A los mayores de 72 años se les aplica una reducción del 50% en los cursos.”

Eduardo Andrade bilerara etorri da.

Se incorpora Eduardo Andrade a la sesión.

159.- JESUSEN BIHOTZAREN UDAL EGOITZAN EMANDAKO ZERBITZUEN TASAK ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

159.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR LOS SERVICIOS PRESTADOS EN LA RESIDENCIA MUNICIPAL DEL SAGRADO CORAZÓN.

Ondoren, Elkarrekin Podemosen zuzenketa eztabaidatu da.

Se procede a debatir la enmienda de Elkarrekin Podemos.

Paula Amievak esan du gehikuntzaren

Paula Amieva indica que están en

kontra daudela udalaren egoitzako prezioa oso altua delako, eta herritar guztiek ezin dutelako ordaindu. Bere ustez abantaila bat sortzen ari dira, udalak zerbitzuak emateagatik sektore pribatuak ezartzen dituen antzeko prezioak baititu.

Ignacio Uriartek erantzun du udalak % 48 ordaintzen duela, Bizkaiko Foru Aldundiak ere % 48, eta erabiltzaileek bakarrik % 3,60 ordaintzen dutela, eta gainera, erabiltzaileek ordaintzen dute tarifa beren errenta ekonomikora egokituta dagoela adierazi du.

Paula Amievak esan du ez duela egokitzat jotzen erabiltzaileek ordaintzen dutena administrazio publikoekin konparatzea, udala ez baita enpresa bat, eta tasak oso altuak dira.

Zuzenketa bozkatu dute eta ez da onartu, aldeko 7 botorekin (PP eta Elkarrekin Podemos), kontrako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE) eta 3 abstentziorekin (EH Bildu).

"Orain arteko tasak mantentzea gehikuntzarik egin gabe, adinekoen egoitza eskariari erantzuna eman ahal izateko, udalerrian geroz eta nagusi gehiago baitaude; horrez gain, kontuan hartu behar dira baita ere menpekotasun maila handitu dutenak, askotan ezin izaten dutelako egoitzan jarraitu tasa modu honetan gehitzen baldin bada".

Ondoren, PPren zuzenketa eztabaidatu da.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak tarifak izoztea proposatu du, altuak baitira, eta udalaren egoera ekonomikoarekin

contra del incremento ya que el precio que se abona en la residencia municipal es muy alto y es un precio al que no toda la ciudadanía puede acceder. Cree que se está generando un privilegio ya que el ayuntamiento cobra por sus servicios un precio similar al sector privado.

Ignacio Uriarte replica que el ayuntamiento asume el 48% del costo, la Diputación Foral de Bizkaia el otro 48% y los usuarios solamente el 3,60% y que además la tarifa real que paga el usuario se acomoda a su renta económica.

Paula Amieva indica que no le parece correcto comparar lo que pagan los usuarios con las administraciones públicas, el ayuntamiento no es una empresa y las tasas son muy altas.

Sometida la enmienda a votación es rechazada al obtener 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 3 abstenciones, EH Bildu.

"Que se mantengan las tasas que existían hasta ahora sin incrementarlas, para poder dar respuesta a la demanda existente de residencia entre las personas mayores, que cada vez son más en nuestro municipio; tener también en cuenta a quienes incrementan su grado de dependencia, ya que en muchas ocasiones no pueden permitirse continuar en dicha residencia si se aumenta la tasa de esta manera."

A continuación se procede a debatir la enmienda del PP.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica plantea congelar las tarifas ya que son elevadas y la situación económica del

proposamena bere gain hartu dezakeelako.

ayuntamiento puede asumir la propuesta.

Cristina Zamorak esan du egoitzaren defizita udalak ordaintzen duela, hau da, getxotar guztiek, eskumena Bizkaiko Foru Aldundiarena izanik ere.

Cristina Zamora manifiesta que el déficit de la residencia lo aporta el ayuntamiento, es decir, toda la ciudadanía de Getxo siendo una competencia de la Diputación Foral de Bizkaia.

Zuzenketa bozkatu dute eta ez da onartu, aldeko 7 botorekin (PP eta Elkarrekin Podemos), kontrako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE) eta 3 abstentziorekin (EH Bildu).

Sometida la enmienda a votación es rechazada al obtener 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 3 abstenciones, EH Bildu.

"Menpekotasuneko II. eta III. mailak dituzten pertsonei laguntza eta egonaldi zerbitzuak emateko tarifa ez gehitzea".

"No incrementar la tarifa aplicable al servicio de asistencia y estancia de las personas con grados II y III de dependencia."

Ignacio Uriartek tarifak % 5 gehitzeko proposamena aurkeztu du.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta que supone incrementar las tarifas en un 5%.

Paula Amievak esan du % 5eko gehikuntza oso altua dela askorentzat. Komunitate etxebizitzen tarifak oso altuak dira, eta gainera, ez dute kontuan hartzen genero ikuspegia, nagusiki emakumeen pentsioak baxuagoak izaten baitira. Horrez gain, menpekotasuneko II. edo III. maila dutenen tarifen aldakuntzak gehiegizkoak dira. Hobariei dagokienez esan du horiek gero aplikatzen direla, egoitzan sartu ondoren.

Paula Amieva indica que el incremento de un 5% es muy alto para muchos beneficiarios. Las tarifas de las viviendas comunitarias son muy altas y además no tienen en cuenta la perspectiva de género, ya que mayoritariamente las mujeres disponen de pensiones menores. También es demasiado el efecto en las tarifas de los beneficiarios con grado dos y tres. Respecto a las bonificaciones, recuerda que éstas se aplican posteriormente a acceder a la residencia.

Cristina Zamorak esan du herritarren tasak igotzen direla eta ez dela berriz ere negoziatu Bizkaiko Foru Aldundiarekin dagoen hitzarmena, eta horrenbestez, zerbitzua defizitarioa dela, eta getxotarrek aurre egin behar diotela defizit horri.

Cristina Zamora manifiesta que se suben las tasas a la ciudadanía y no se renegocia el convenio con la Diputación Foral de Bizkaia, lo que hace que el servicio sea deficitario y la ciudadanía de Getxo tiene que hacer frente al déficit.

Keltse Eigurenek esan du % 5eko gehikuntza planteatu dela 2006 eta 2016 artean tasak ez zirelako aldatu, ezta 2017 urtetik aurrera ere. Gehikuntza proposamenaren oinarriak jasangarritasun arrazoiak dira. Aldatu nahi den tasak bakarrik eraginak izango ditu Bizkaiko Foru Aldundiaren araubidearen barne egon nahi ez zuten egoiliarrentzat, eta bakarrik bi pertsona daude egoera horretan. Tasaren ordainketa egoitzaren araubidean zehazten da, eta horren arabera, ordainketa zehatza definitzeko egoera ekonomikoa kontuan hartu behar da. Egoitzan baita ere aldi baterako egoerarako plaza batzuk daude erabiltzaileak menpekotasuneko lehenengo mailatik bigarren mailara igarotzen direnerako, aldundiak hitzarmenetan sartzen dituen bitartean.

Keltse Eiguen indica que se plantea un incremento del 5% ya que las tasas no se han modificado entre el 2006 y el 2016 y tampoco desde el el 2017. La propuesta de incremento se basa en razones de sostenibilidad. La tasa que se propone modificar solo afecta a los residentes que no quisieron acogerse a la regulación de la Diputación Foral de Bizkaia y solamente quedan dos residentes en esa situación. El pago de la tasa se concreta en un reglamento de la residencia que indica que para definir el pago concreto se ha de tener en cuenta la capacidad económica. Se contemplan también en la residencia unas plazas para situación transitoria cuando los usuarios pasan de grado uno a grado dos y en tanto la diputación los incorpora a sus convenios.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: 14 boto alde (EAJ eta PSE-EE), 7 boto kontra (PP eta Elkarrekin Podemos), eta 3 abstentzio (EH Bildu).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 7 votos en contra, PP, Elkarrekin Podemos; 3 abstenciones, EH Bildu.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da Jesusen Bihotza udal egoitzan emandako zerbitzuen tasak arautzen dituen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aldaketak I. ERANSKINEKO (TARIFA) B) 1. eta 2. epigrafeei eragiten die, eta honako alderdi hauetan zehazten da:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por los servicios prestados en la Residencia Municipal del Sagrado Corazón en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación). Dicha modificación afecta al ANEXO I TARIFA, epígrafes B) 1 y 2, y se concreta en los siguientes aspectos:

- B) 1 apartatuan proposatzen da indargabetzea etxebizitza

- En el apartado B) 1 se propone derogar la tarifa del servicio de vivienda comunitaria aplicable a

komunitarioko zerbitzuaren tarifa, 2001-12-31 baino lehen ingresatutako pertsonei aplikatu ahal zaiena; izan ere, gaur egun inor ere ez dago egoera horretan. Ondorioz, etxebizitza komunitarioaren zerbitzuko erabiltzaileei (I. mailako mendekotasuna) hilean 2.096,25 euroko tarifa bakarra aplikatuko zaie, B) 1 apartatukoa.

- B) 2 apartatuan proposatzen da % 5 igotzea II. eta III. mailako mendekotasuna duten pertsonen ostatu eta laguntza zerbitzua. Emaitza honako hau izango litzateke: 2.588,25 euro hilean. Tarifa hori iraungitzeko denaren aipamena ere kentzen da. Azkenik, apartatu honetan gaztelerazko "los residentes" (egoiliarrak) terminoa "las personas residentes" (pertsona egoiliarrak) terminoarekin ordezten da, hizkera ez-sexista erabiltzeko askoz.

personas ingresadas antes del 31.12.2001, ya que actualmente no hay nadie en esa situación. En consecuencia, a las personas usuarias del servicio de vivienda comunitaria (grado de dependencia I) se les aplicará la tarifa única de 2.096,25 Euros/mes del apartado B) 1.

- En el apartado B) 2 se propone el incremento en un 5% de la tarifa aplicable al servicio de asistencia y estancia de las personas con grados II y III de dependencia, resultando un importe de 2.588,25 Euros/mes. También se elimina la referencia a que dicha tarifa es a extinguir. Por último, en este apartado se sustituye el término "los residentes" por "las personas residentes" para utilizar lenguaje no sexista.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de enero de 2020, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik

CUARTO.- Elevar a definitivo el

aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

ERANSKINA/ANEXO

JESUSEN BIHOTZA UDAL EGOITZAN ZERBITZUAK JASOTZEKO TASA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR LOS SERVICIOS PRESTADOS EN LA RESIDENCIA MUNICIPAL DEL SAGRADO CORAZÓN.

Sarrera

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko Eusko Jaurlaritzaren urriaren 6ko 185/2015 Dekretua indarrean sartu zenean, Gizarte Zerbitzuei buruzko Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legea garatzen duena, euskal administrazio publikoek hornitu beharreko prestazioak eta zerbitzuak definitu ziren, 12/2008 Legean ezarritako eskumenen araubidearen arabera.

Araudi horretatik eratorritako eskumenen banaketaren arabera, etxebizitza komunitarioen zerbitzua, I. mailako mendekotasuna duten pertsonei eskaintzen zaiena, udalaren eskumenekoa da; II. eta III. mailako mendekotasuna duten pertsonei eskainitako laguntza- eta egonaldi-zerbitzua, berriz, Foru Aldundiari dagokio.

Hala eta guztiz ere, sistemak ematen duen arreta ezin daiteke banatu, erabiltzailea I. mailako mendekotasun-egoeratik II. edo III. mailakora igarotzean arreta-ezeko egoeran geratu ez dadin. Horren harira, nabarmendu behar da 12/2008 Legearen 7 f) *artikuluak hauxe ezartzen duela: “Gizarte Zerbitzuen*

Preámbulo

La entrada en vigor del Decreto del Gobierno Vasco 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, que desarrolla la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales, define las diferentes prestaciones y servicios que deben proveer las distintas Administraciones Públicas Vascas, según el régimen de competencias establecido en la Ley 12/2008.

De acuerdo con la distribución competencial derivada de dicha normativa, el servicio de vivienda comunitaria, aplicable a las personas con Grado I de dependencia es de competencia municipal, mientras que el servicio de asistencia y estancia de las personas con Grados II y III de dependencia corresponde a la Diputación Foral.

No obstante, la atención que ofrece el sistema no puede compartimentarse de tal manera que la persona usuaria quede en situación de desatención cuando pasa de un grado de dependencia I a los grados II-III. A este respecto hay que destacar que, de acuerdo con el artículo 7 f) de la Ley 12/2008, el Sistema Vasco de

Euskal Sistemak arreta pertsonalizatua eskaini behar du, pertsona eta/edo familia bakoitzaren beharrizan bereziei egokitua eta haien egoeraren ebaluazio integral batean oinarritua, eta arreta jarraitua eta integrala izango dela bermatu beharko du, nahiz eta administrazio edo sistema bat baino gehiago jardun".

Era berean, 185/2015 Dekretuaren 13.1 artikuluak hauxe xedatzen du: *"euskal administrazio publikoek, berez edo beren arteko akordioen bitartez, zerbitzuak lortzeko eta zerbitzuetan jarraitzeko baldintzak malgutu ahal izango dituzte; akordio horietan, lortzen badira, baldintzak malgutu diren zerbitzuaren titularra den administrazioaren aldeko konpentsazio ekonomikoa ezarri beharko da"***.** *Era berean, 2. apartatuak hauxe dakar malgutze-formula horiei buruz:*

"a) arreta etengabe ematea eta komunitate-ingurunean gehien txertatuta dauden arreta-alternatiben erabilera, eta, beraz, arreta pertsonalizatuagoa, integralagoa eta hurbilagokoa ematea ahalbidetzera bideratuko dira beti;

b) formula horiek erabili ahal izango dira betiere egokiak badira artatutako pertsonaren premiei, eta, ahal den neurrian, lehentasunei erantzuteko, baina formula horiek hartzeko preskripzio teknikoa beharko da, baita artatutako pertsonaren adostasuna ere".

Horrenbestez, Udal Egoitzak arreta hori eskaini behar die ohiko bidetik zerbitzua eskuratu duten (etxebizitza komunitarioen zerbitzua jaso dutelako edo Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroa arautu aurretik ingresatutako pertsonak izateagatik) eta II. edo III. mailako mendekotasun-egoerara igaro

Servicios Sociales deberá ofrecer una *atención personalizada, ajustada a las necesidades particulares de la persona y/o de la familia y basada en la evaluación integral de su situación, y deberá garantizar la continuidad e integralidad de la atención, aun cuando implique a distintas administraciones o sistemas.*

En el mismo sentido, el artículo 13.1 del Decreto 185/2015 dispone que "*las administraciones públicas vascas, por sí mismas o mediante acuerdos entre sí, podrán flexibilizar los requisitos de acceso y permanencia en los servicios, estableciendo en dichos acuerdos, si se alcanzan, la oportuna compensación económica a favor de la administración titular del servicio cuyas condiciones se han flexibilizado*". Por su parte el apartado 2 continúa indicando que dichas fórmulas de flexibilización:

"a) se orientarán siempre a facilitar el continuo de atención y el uso de las alternativas de atención más integradas en el medio comunitario y, por tanto, una atención más personalizada, integral y próxima;
b) se podrán adoptar siempre que resulten idóneas para responder a las necesidades y, en lo posible, a las preferencias de la persona atendida, requiriendo su adopción tanto la prescripción técnica como la conformidad de la persona atendida."

Por tanto, la Residencia Municipal debe ofrecer dicha atención a las personas que, habiendo accedido al servicio a través del cauce ordinario (servicio de vivienda comunitaria o casos de personas que están ingresadas antes de la regulación de la Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales),

diren pertsonei, harik eta adierazitako erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiarekin daukan hitzarmenaren bidez foru-plaza bat emateko prozedura amaitu arte. Hori guztia, erabiltzaileei arreta integral eta iraunkorra emate aldera.

llegan a la situación de Grado II-III de dependencia, en tanto se complete el procedimiento que permita conceder una plaza foral en la Residencia a través del Convenio que tiene este organismo con la Diputación Foral de Bizkaia. Todo ello con el objeto de ofrecer a la persona usuaria una atención continua e integral.

Ordenantzako aldaketa horren bitartez, II. eta III. mailako mendekotasuna duten pertsonei laguntza- eta egonaldi-zerbitzuagatik aplikatzen zaien tarifa gehituko da, Udal Egoitzaren autofinantzaketaren koefizientea gehitzeko xedearekin. Era berean, tarifa hori iraungiko denaren erreferentzia kenduko da, adierazitako kasuetan aplikatuko baita. Halaber, apartatu honetan gaztelerazko “los residentes” (egoiliarrak) terminoa “las personas residentes” (pertsona egoiliarrak) terminoarekin ordeztuko da, hizkera ez-sexista erabiltzeko asmoz.

Mediante la modificación de la ordenanza se pretende la subida de la tarifa aplicable al servicio de asistencia y estancia de las personas con grados II y III de dependencia, con el objeto de elevar el coeficiente de autofinanciación de la Residencia Municipal. También se elimina la referencia a que dicha tarifa es a extinguir, ya que se aplicará a los supuestos indicados anteriormente. Asimismo, en este apartado se sustituye el término “los residentes” por “las personas residentes” para utilizar lenguaje no sexista.

Bestalde, aldaketa honek etxebizitza komunitarioko zerbitzuaren tarifa indargabetzea dakar, 2001-12-31 baino lehen ingresatutako pertsonei aplikatu ahal zaiena; izan ere, gaur egun inor ere ez dago egoera horretan. Ondorioz, I. mailako mendekotasuna duten etxebizitza komunitarioaren zerbitzuko erabiltzaileei hilean 2.096,25 euroko tarifa bakarra aplikatuko zaie.

Por otra parte, la modificación también supone la eliminación de la tarifa del servicio de vivienda comunitaria aplicable a personas ingresadas antes del 31.12.2001, ya que actualmente no hay nadie en esa situación. En consecuencia, a las personas usuarias del servicio de vivienda comunitaria con grado de dependencia I se les aplicará la tarifa única de 2.096,25 Euros/mes.

Aipatutako aldaketek I. ERANSKINEKO (“TARIFA"), B apartatuan (“LAGUNTZA ETA EGONALDI ZERBITZUA”) izango dute eragina, eta ondorioekin aplikatuko dira 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera.

Las citadas modificaciones afectan al ANEXO I TARIFA, apartado B “SERVICIO DE ASISTENCIA Y ESTANCIA” y se aplicarán con efectos desde el 1 de enero de 2020.

Lehenengoa. Hilean 692,55 euroko tarifa indargabetuko da, 2001-12-31 baino lehen ingresatutako pertsonei aplikatu beharrekoa, I. mailako mendekotasuna

Primero. Se deroga la tarifa de 692,55 Euros/mes aplicable a las personas ingresadas antes del 31.12.2001, recogida en el apartado relativo a las personas con

duten eta etxebizitza komunitarioan bizi diren pertsonei buruzko apartatuan jasotakoa. Ondorioz, hilean 2.096,25 euroko tasa B) 1 apartatuko tarifa bakarra izango da, eta honela idatzita geratuko da:

grado de dependencia I, Vivienda comunitaria. En consecuencia, la tasa de 2.096,25 Euros/mes queda como tarifa única del apartado B) 1, quedando el mismo redactado en los siguientes términos:

“1. I. MENDEKOTASUN-MAILA DUTEN PERTSONAK. ETXEBIZITZA KOMUNITARIOA:

TASA BAKARRA 2.096,25 euro hilean”.

“1. DE LAS PERSONAS CON GRADO DE DEPENDENCIA I. VIVIENDA COMUNITARIA:

TASA ÚNICA 2.096,25 Euros/mes”

Bigarrena. II. eta III. mendekotasun-maila duten pertsonei laguntza- eta egonaldi-zerbitzuagatik aplikatzen zaien tarifa % 5 gehituko da, eta tarifa hori iraungiko denaren aipamena kenduko da; hala, B) 2 apartatua honela idatzita geratuko da:

Segundo. Se incrementa en un 5% la tarifa aplicable al servicio de asistencia y estancia de las personas con grados II y III de dependencia y se elimina la referencia a que dicha tarifa es a extinguir, quedando el apartado B) 2 redactado en los siguientes términos:

“2. II.-III. MENDEKOTASUN-MAILA DAUKATEN PERTSONAK

TASA BAKARRA 2.588,00 euro hilean.

“2. DE LAS PERSONAS CON GRADO II-III DE DEPENDENCIA:

TASA ÚNICA 2.588,00 Euros/mes

Bizkaiko Foru Aldundiak Getxoko Jesusen Bihotza Udal Egoitzan egoteko emandako banakako dirulaguntza jasotzen duten egoiliarrek nahiz beraien egonaldia lankidetza-hitzarmenean jasota dutenek bete egin beharko dute aipatutako foru-erakundearen araudietan horri buruz xedatutako guztia. Kontzeptu horiengatik ordaindu beharreko zenbatekoak ez dira ordenantzak egoiliarrentzat oro har onetsi dituenak baino txikiagoak”.

Tanto las personas residentes que perciban de la Diputación Foral de Bizkaia la subvención individual correspondiente para el sufragio de su estancia en la Residencia Municipal Sagrado Corazón de Jesús de Getxo como aquellas que su estancia esté recogida en el convenio de colaboración se atendrán a lo dispuesto al respecto por la referida institución foral en sus normativas reguladoras. Las cuantías a abonar en estos conceptos no son inferiores a las aprobadas por la Ordenanza para la generalidad de las personas residentes.”

160.- 2019RAKO ORDAINSARIEN %0,25EKO ORDAINKETA-GEHIKUNTZA EGITEA.

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du eta esan du sindikatuetako ordezkariak ados daudela.

Ignacio Roblesek gobernu taldeari gogorarazi dio lanpostuen balorazioaren zain jarraitzen duela.

Itxaso Masedak esan du gobernu taldeak Espainiako Gobernuak eta sindikatuek adierazitakoak jarraitzen dituela, eta Espainiako legeriaren mugak errespetatzen dituela, nahiz eta gure lurraldeko egoera ezberdina izan. Bere iritziz, ez dira estatuko akordioak besterik gabe Getxon aplikatu behar. Ez dago ados ezta ere banatzeko moduarekin. Ezin dute kontra bozkatu nahiz eta proposamenekin ados ez egon, eta gai hori sakonki hausnartu behar da.

Proposamena bozkatu egin da eta aho batez onetsi da.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, aho batez ondorengo erabaki da:

Lehenengoa.- Funtzionarioen ordainsariak % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin.

Gehikuntza ondoko irizpideen arabera egingo da:

- Oinarrizko ordainsariak.-

160.- INCREMENTO RETRIBUTIVO DEL 0,25% DE LAS RETRIBUCIONES PARA EL AÑO 2019.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta, manifestando que cuenta con la conformidad de la representación sindical.

Ignacio Robles recuerda al equipo de gobierno que siguen esperando la valoración de puestos de trabajo.

Itxaso Maseda indica que el equipo de gobierno sigue lo acordado por el gobierno español y los sindicatos y que respeta los límites de la legislación española pese a que la situación en Euskalherria es diferente. Opina que no se debe sin más trasladar los acuerdos del Estado a Getxo. Tampoco están de acuerdo en la forma de distribuir. No pueden votar en contra aunque no estén de acuerdo con estas propuestas y que este tema requiere una profunda reflexión.

Sometida la propuesta a votación es aprobada por unanimidad.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por unanimidad se acuerda:

Primero.- Incrementar las retribuciones del personal funcionario, en los conceptos retributivos en un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019.

El incremento se realizará de acuerdo con los siguientes criterios:

- Retribuciones Básicas.- Son las que retribuyen al funcionario según la

Ordainsari horiek funtzionarioari ordaintzen zaizkio bere kidegoa edo eskala atxikita dagoen talde edo azpitaldearen arabera eta horretan duen antzinatasunagatik. Horien barruan soldataren osagarriak eta aparteko ordainsarien hirurtekoak daude. Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko legeek ezartzen dute zenbatekoa.

- Soldata: Soldataren zenbatekoa sailkapen-taldea edo azpitaldearen arabera ezartzen da eta 24/2018 errege lege-dekretu abenduaren 21koa, Sektore publikoaren ordainsariari buruzko premiazko neurriak onesten dituenaren 3.Bost artikuluan xedatuta dago. 2018. urtearekin alderatuz, % 2.25 gehitu da 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko urtarrilaren 1eko efektuarekin eta % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin.

- Hirurtekoak: zenbateko bera izango da azpitalde guztientzat eta lan egindako hirurteko bakoitzeko ordaintzen da. Oinarrizko soldata bezala, 24/2018 errege lege-dekretu abenduaren 21koa, Sektore publikoaren ordainsariari buruzko premiazko neurriak onesten dituenaren 3.Bost artikuluan xedatu da hirurtekoen zenbatekoa eta 2018. urtearekin alderatuz, % 2.25 gehitu da 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko urtarrilaren 1eko efektuarekin eta % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin.

adscripción de su cuerpo o escala a un determinado Grupo o Subgrupo y por su antigüedad en el mismo. Dentro de ellas están comprendidas los componentes de sueldo y trienios de las pagas extraordinarias. Su cuantía se fija por las leyes de Presupuestos Generales del Estado

o Sueldo: Su cuantía viene determinada por el grupo o subgrupo de clasificación y está determinada en el artículo 3. Cinco del Real Decreto-Ley 24/2018, de 21 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes en materia de retribuciones en el ámbito del sector público. Respecto de las cuantías del año 2018 han experimentado un incremento de un 2,25% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018, con efectos de 1 de enero de 2019 y de un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019.

o Trienios: consisten en una cantidad, que será igual para cada Subgrupo, por cada tres años de servicio, al igual que el Salario Base, su cuantía se determina en el artículo 3. Cinco del Real Decreto-Ley 24/2018, de 21 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes en materia de retribuciones en el ámbito del sector público. Respecto de las cuantías del año 2018 han experimentado un incremento de un 2,25% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018, con efectos de 1 de enero de 2019 y de un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019.

Arrunteko Ordainsariak

Pagas Ordinarias						
Taldea / Azpitaldea / 7/2007 Legea Grupo / Subgrupo Ley 7 / 2007	**Hileko Munta (eurotan)** ***Cuantía Mensual(euros)*** **Urtarrila-Ekaina Enero-Junio**		**Hileko Munta (eurotan)** ***Cuantía Mensual(euros)*** **Uztaila-Abendua Julio-Diciembre**		**Urteko Guztirakoa (eurotan) Total anual(euros)**	
	Soldata (eurotan) ***Sueldo (euros)***	**Hirurtekoak (eurotan)** ***Trienios (euros)***	**Soldata (eurotan)** ***Sueldo (euros)***	**Hirurtekoak (eurotan)** ***Trienios (euros)***	**Soldata (eurotan)** ***Sueldo (euros)***	**Hirurtekoak (eurotan)** ***Trienios (euros)***
A1	1.177,08	45,29	1.179,96	45,41	14.142,24	544,20
A2	1.017,79	36,93	1.020,28	37,03	12.228,42	443,76
C1	764,19	27,95	766,06	28,02	9.181,50	335,82
C2	636,01	19,02	637,57	19,07	7.641,48	228,54
(30/1984 Legea) eta talde profesionalak (7/2007 Legea) E (Ley 30 / 1984) y Agrupaciones Profesionales (Ley 7 / 2007)	582,11	14,32	583,54	14,36	6.993,90	172,08

Aparteko Ordainsariak Pagas Extraordinarias				
Taldea / Azpitaldea / 7/2007 Legea Grupo / Subgrupo Ley 7 / 2007	**Ekaina Junio**		**Abendu Diciembre**	
	Soldata (eurotan) Sueldo (euros)	**Hirurtekoak (eurotan) Trienios (euros)**	**Soldata (eurotan) Sueldo (euros)**	**Hirurtekoak (eurotan) Trienios (euros)**
A1	726,35	27,95	728,13	28,02
A2	742,29	26,93	744,11	27,00
C1	660,48	24,14	662,10	24,20
C2	630,21	18,84	631,76	18,89
(30/1984 Legea) eta talde profesionalak (7/2007 Legea) E (Ley 30 / 1984) y Agrupaciones Profesionales (Ley 7 / 2007)	582,11	14,32	583,54	14,36

- Ordainsari osagarriak: horiekin lanpostuen ezaugarriak ordaintzen dira, lanbide-karrera edo jarduera, errendimendua edo funtzionarioak lortutako emaitzak. Udalbatzaren Osoko Bilkurak ezarriko du zenbateko orokorra Estatuak adierazitako

- Retribuciones Complementarias: son las que retribuyen las características de los puestos de trabajo, la carrera profesional o el desempeño, rendimiento o resultados alcanzados por el funcionario. Su cuantía global será fijada por el Pleno de la

gehienezko eta gutxieneko mugen barruan (TAOLaren 93.2 artikulua).

Corporación dentro de los límites máximos y mínimos que se señalen por el Estado (art. 93.2 de la LBRL).

• Lanpostu-mailako osagarria: Lanpostuaren mailaren araberakoa da eta osagarriaren zenbatekoa urtero ezarriko da Euskal Autonomi Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan eta Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen 79.1a artikuluak ezartzen duen bezala; aurrekontu horiek % 2,25 gehitu da, 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko urtarrilaren 1eko efektuarekin, 2/2019 LEGEA, otsailaren 14koa, lansarien arloan 2019ko ekitaldirako presako aurrekontu-neurriei eta luzapenaren beste alderdi batzuei buruzkoa ezartzen duenez eta % 2,50 gehitu da, 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin, hori guztia, Gobernu Kontseiluaren 2019ko irailaren 10eko Erabakian jasota dagoen moduan, zeinaren bidez Autonomia Erkidegoko Administrazioko langileen ordainsarien % 0,25eko igoera osagarria onetsi baitzen..

o Complemento de Destino: Correspondiente al nivel del puesto que se desempeñe, cuya cuantía se fijará anualmente en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi tal y como determina el artículo 79.1a de la ley 6/1989 de 6 de julio de la Función Pública Vasca, y que para este ejercicio 2019 se han visto incrementados en un 2,25% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018, con efectos de 1 de enero de 2019 tal y como se recoge en Ley 2/2019, de 14 de febrero, de medidas presupuestarias urgentes para el ejercicio 2019 en materia de retribuciones y otros aspectos relativos a la prórroga y en un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019 tal y como se recoge en el Acuerdo de Consejo de Gobierno de 10 de septiembre de 2019, por el que se aprueba el incremento adicional del 0,25% de las retribuciones del personal al servicio de la administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

• Osagarri berezia: zailtasun tekniko bereziko baldintzak ordaintzen ditu, baita dedikazioa, erantzukizuna, bateraezintasuna, arriskua edo nekagarritasuna ere. Lanpostuen zerrendan ezartzen da horren zenbatekoa. Irizpide horiek aplikatuz gero zenbatekoak aldatu behar dira; lanpostuen zerrendan jasotako zenbatekoak eta lanpostu-mailako osagarria. Beraz, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 22. artikuluan xedatutakoaren arabera, Osoko Bilkurari dagokio onespena egitea eta % 2,25eko gehikuntza egitea, ordainsarien kontzeptuetan 2018ko

o Complemento específico: retribuye las condiciones de especial dificultad técnica, dedicación, responsabilidad, incompatibilidad, peligrosidad o penosidad y su cuantía viene fijada en la Relación de Puestos de Trabajo. La aplicación de estos criterios supone un cambio en las cuantías que tiene reflejo en la RPT, y también en el complemento de destino, por lo que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 22 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local corresponde al Pleno su aprobación e incremento en 2,25% respecto de las vigentes a 31 de

abenduaren 31n indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko urtarrilaren 1eko efektuarekin eta % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin.

diciembre de 2018, con efectos de 1 de enero de 2019 y en un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019.

• Antzinatasunezko osagarri pertsonala eta osagarri pertsonal iragankorra: Getxoko Udaleko langile batzuek horiek jaso izan dituzte, 2008ko urriaren 31n osoko bilkurak hartutako erabakiaren bidez onartutako Ordainsarien Egokitzearen ondorioz. Erabaki horrek aurretik jasotzen ziren ordainsarien kontzeptuak UDALHITZ erabakian jasotako xedapenetara egokitu zituen. Aipatutako UDALHITZ erabakiaren 85. artikuluan, aurreikusi zen osagarri horiek jasoko zirela ordainsari-sistema berria aplikatzeagatik, aurretik jasotzen ziren ordainsariak murritzen ziren kasuetan. Osagarri horiek eguneratu ahal dira; beraz, indarreko zenbatekoei % 2,25eko ordainsarien kontzeptuetan 2018ko abenduaren 31n indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko urtarrilaren 1eko efektuarekin eta % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin gehikuntza aplikatu behar zaie osagarri pertsonal iragankorra dagokien langileei. Gehikuntzak eginda, hauek izango dira antzinatasunezko osagarri pertsonalaren indarreko zenbatekoak azpitalde bakoitzarentzat:

o Complementos Personales de Antigüedad y Transitorio: Parte del personal al servicio del Ayuntamiento de Getxo viene percibiendo como consecuencia de la Adecuación Retributiva aprobada mediante acuerdo plenario de fecha 31 de octubre de 2008. Dicho acuerdo adecuaba a las disposiciones recogidas en el acuerdo UDALHITZ los conceptos retributivos que anteriormente se venían percibiendo. El artículo 85 del citado UDALHITZ preveía la percepción de estos complementos para aquellos supuestos en los que por aplicación del nuevo sistema retributivo se produjera una minoración sobre las retribuciones que se vinieran percibiendo anteriormente. Estos complementos son actualizables por lo que corresponden aplicarles un incremento de un 2,25% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018, con efectos de 1 de enero de 2019 y en un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019, respecto de las cuantías personales que tienen todos aquellos trabajadores que tienen asignado un Complemento personal transitorio y en cuanto al complemento personal de antigüedad las cuantías vigentes para cada uno de los subgrupos con el incremento operado serán las siguientes.

Taldea / Azpitaldea EBEP *Grupo / Subgrupo Ley 7/2007*	**Urtarrila-Ekaina** Hirurtekoak OP **Enero-Junio** *Trienios CP*	**Uztaila-Abendua** Hirurtekoak OP **Julio-Diciembre** *Trienios CP*
A1	32,47€	32,55€
A2	31,53€	31,61€
C1	27,12€	27,18€
C2	27,59€	27,65€
Talde profesionalak Agrupaciones profesionales	28,09€	28,17€

Bigarrena.- Langileen ordainsariak % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin funtzionarioen kontzeptu berberetan.

Segundo.- Incrementar las retribuciones del personal laboral en conceptos análogos a los del personal funcionario en un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019.

Hirugarrena.- Behin-behineko langileen ordainsariak % 2,50 2018ko abenduaren 31an indarrean zeudenekin alderatuz, 2019ko uztailaren 1eko efektuarekin.

Tercero.- Incrementar las retribuciones del personal eventual en un 2,50% respecto de las vigentes a 31 de diciembre de 2018 con efectos a 1 de julio de 2019.

KATEGORIA/CATEGORIA	**Urtarrila-Ekaina hilabetekoa Mensual Enero-Junio**	**Uztaila-Abendua hilabetekoa Mensual Julia-Diciembre**	**Urteko Guztirakoa (eurotan) Total anual(euros)**
UDAL TALDE POLITIKOEN ADMINISTRARIA (%50)	1.055,23	1.057,81	14.791,28
UDAL TALDE POLITIKOEN AHOLKULARIA (%50)	2.036,23	2.041,21	28.542,03
UDAL TALDE POLITIKOEN ADMINISTRARIA	2.110,47	2.115,63	29.582,71
ALKATETZAKO ADMINISTRARIA	2.272,75	2.278,31	31.857,42
UDAL TALDE POLITIKOEN AHOLKULARIA	4.072,45	4.082,41	57.084,05
ALKATEAREN AHOLKULARIA	4.072,45	4.082,41	57.084,05

Laugarrena.- Lanpostuen Zerrendaren aldaketa onartzea, aipatutako erabakiak

Cuarto.- Aprobar la modificación de la RPT en orden a la aplicación de dichos

aplikatu ahal izateko.

Bostgarrena.- Alkateari ahalmena ematea erabakiak betearazteko.

Seigarrena.- Erabaki hau BAOn argitaratzea, baita aurreko bigarren puntuan ezarritakoaren arabera aldatuko den Lanpostuen Zerrenda ere.

161.- "RKE KAFETEGIA" IZENEKO UDAL ERAIKINA USTIATZEKO ZERBITZUA EMATEKO KONTRATUA ADJUDIKATZEKO ARAUZKO IZAPIDEAK HASTEA.

Jarraian, PPk aurkeztutako zuzenketa eztabaidatu da.

Eduardo Andradek ondorengo proposamena irakurri du:

"Erabaki proposamena aldatzea honako atalean:

BIGARRENA. - Baimena emango da "RKE KAFETEGIA" IZENEKO UDAL ERAIKINA USTIATZEKO ZERBITZUA EMATEKO kontratua prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko erregelamenduzko izapidetzea hasteko. Adjudikaziodunak ordaindu behar duen urteko kanona bere proposamen ekonomikoan ageri dena izango da, kontuan izanik ez direla onargarriak izango gutxienez 5.100 euro betetzen ez dituzten proposamenak (BEZik gabe). Gutxieneko kanona 425 EURO / HILABETEAN izango da (BEZik gabe)
Oharra: Zuzenketa onetsiz gero, lizitazioarekin batera doan proposamen ekonomikoa ere aldatu egin beharko da".

Eduardo Andradek zuzenketa justifikatu du, obretan bost urte egon

acuerdos.

Quinto.- Facultar al Alcalde para la ejecución de los acuerdos.

Sexto.- Publicar el presente acuerdo, juntamente con la RPT modificada por el contenido del punto segundo anterior, en el BOB.

161.- INICIO DE LA TRAMITACIÓN REGLAMENTARIA PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE CONCESIÓN DE SERVICIO DE EXPLOTACIÓN DEL EDIFICIO MUNICIPAL DENOMINADO "RKE KAFETEGIA".

Se procede a debatir la enmienda presentada por el PP.

Eduardo Andrade da lectura a la siguiente propuesta:

"Modificar la propuesta de acuerdo en el apartado siguiente:

SEGUNDO.- Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento Abierto, del contrato de "CONCESION DE SERVICCIO DE EXPLOTACION DEL EDIFICIO MUNICIPAL DENOMINADO RKE KAFETEGIA". El canon anual a abonar por el adjudicatario será el recogido en su proposición económica, teniendo en cuenta que no serán admisibles las proposiciones que no cubran, como mínimo, la cantidad de 5.100 euros no sujeto a iva. El canon mensual mínimo será de 425 EUROS /MES (no sujeto a iva)
Nota: De aprobarse la enmienda deberá asimismo modificarse la proposición económica que acompañe a la licitación."

Eduardo Andrade justifica la enmienda

ondoren eta 8 milioi euro RKEn gastatu ondoren, eta nahiz eta bizilagunak aurka egon, 2018ko apirilean RKE ireki zuten, eta Getxo Antzokiarekin batera Getxoko EAJren handinahikeriaren adibide garbiak dira. Esan zuten 2018ko udan guztiz funtzionatzen egongo zela. 2018ko urrian kafetegia irekitzeko lizitazio prozesua hasi zuten, eta lau urteko iraupena aurreikusita zegoen urteko 23.000 kanona ahalbidetzen duen azterketa ekonomiko batean oinarrituz, eta adjudikaziodunarentzat hileko 858 euroko irabaziak aurreikusten ziren. 2019ko urtarrilean adjudikazioa hustzat jo zuten ez zelako lizitatzailerik aurkeztu. Bederatzi hilabete ondoren berriz ere lizitazioa atera zuten kanona hilabeteko 507 eurora jaitsiz, eta uste du hauteskundeen emaitzen zain egon direla udalbatzan hori jorratzeko. 1.485 euroko errenta proposatu da hilabete bakoitzeko. PPk kanon askoz ere baxuagoa proposatu du, eta bere iritziz merkatua preziora egokituko da, baina ezinbestekoa da kafetegia irekitzea.

en que tras cinco años de obras y 8 millones gastados en la RKE, pese a la oposición de los vecinos, en abril de 2018 se abrio la RKE que juntamente con el Getxo Antzokia son los ejemplos de la megalomanía del PNV de Getxo. Se informó que para verano de 2018 estaría en funcionamiento en su totalidad. En octubre de 2018 se inició el proceso de licitación para la apertura de la cafetería que contemplaba una duración de cuatro años en base a un estudio económico que posibilitaba un canon de 23.000 euros anuales y preveía un beneficio de 858 euros al mes para el adjudicatario. En enero de 2019 se declaró desierta la adjudicación por no presentarse ningún licitador. Se ha tardado más de nueve meses en volver a sacar la licitación bajando el canon a 507 euros al mes y opina que se ha esperado al resultado de las elecciones para traer al pleno. La renta que se plantea es de 1.485 euros al mes. El PP plantea un canon mucho más bajo y estima que el mercado ajustará el precio pero lo fundamental es abrir la cafetería.

Paula Amievak esan du pleguan kontratua zortzi urtera arte luzatzeko aukera dagoela. Berrikusi egin beharko litzateke zergatik lizitatu diren zerbitzuak Nagusien Etxean eskainitakoen berdinak diren, hura ere udalaren azpiegitura delarik. Bere iritziz kanona jaisteko proposamena positiboa da, eta beraz, ez dira aurka egongo.

Paula Amieva indica que este pliego posibilita una prórroga del contrato hasta ocho años. Habría que revisar por qué los servicios que se licitan son idénticos a los que se ofertan en la Nagusien Etxea que es también una infraestructura municipal. Cree que la propuesta de bajar el canon es positiva por lo que no se opondrán.

Ibon Rodriguezek esan du ez dutela proposamena babestuko, kanonaz gain pleguetan aldaketak baitaude, eta negozio normala bihurtzen duten baldintzak jasotzen baitira, eta kanona jaistean ez dago argi zein eragin

Ibon Rodríguez indica que no apoyarán la propuesta ya que además del canon los pliegos presentan modificaciones y recogen condiciones que lo encaminan hacia un negocio normal y bajar el canon no está claro cómo afectaría a los establecimientos hosteleros del entorno.

sortuko liratekeen inguruko ostalaritza establezimenduetan. Pleguan ezberdina den bakarra da 8 euroko menua egon behar dela, eta ez dago argi zeintzuk izango liratekeen horren onuradunak.

Lo único diferencial del pliego es que tiene que haber un menú a 8 euros sin concretar claramente quienes serían los destinatarios.

Zuzenketa bozkatu da, eta onartu egin da aldeko 5 boto lortu dituelako (PP), kontrako 3 boto (EH Bildu), eta 16 abstentzio (EAJ, PSE-EE eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la enmienda a votación es aprobada al obtener 5 votos a favor, PP; 3 votos en contra de EH Bildu; 16 abstenciones, PNV, PSE-EE, Elkarrekin Podemos.

Alvaro Gonzalezek proposamena azaldu du, bere berezitasunak adieraziz, eta esan du kanona murriztean bideragarritasuna erraztuko litzatekeela. Erabiltzaileek menuaren prezio bereziak izatea zehaztea kontratutik kanpo dago.

Alvaro González explica la propuesta indicando las especialidades de la misma y cree que la disminución del canon facilitará la viabilidad. La determinación de que usuarios puedan beneficiarse de los precios especiales de los menús es ajeno al contrato.

Paula Amievak esan du batzordean ez zutela argi erantzun menu merkeagoa zeintzuk izango luketen, eta orain ere ez dela kontu hori argitu. Bere ustez, zuzenketa onestea, txartela eta inposatutako erregistroak erabaki politikoak dira. Adjudikazio irizpideak % 95 prezioa eta % 5 ezagutzen ez den marka baten irudiarekiko konpromisoa dira, eta horiek lehenesten dira bestelako klausula sozialen aurretik.

Paula Amieva indica que en la comisión no se dieron muchas respuestas respecto a qué personas podían acceder a un menú más barato y ahora tampoco se clarifica. Cree que la aceptación de la enmienda así como la tarjeta y los registros que se imponen es una decisión política. Los criterios de adjudicación son el 95% el precio y el 5% es un compromiso con una imagen de marca que se desconoce y se priman estas cuestiones sobre otras cláusulas sociales.

Ibon Rodriguezek esan du gobernu taldearen jarduteko modu hori harrigarria dela, eta txosten teknikoetatik urrun dagoela. Lizitazio horrek inguruko antzeko negozioetan izan ditzakeen ondorioek zalantzak sortzen dizkiete. Nagusientzako, RKEren hirugarren solairuko erabiltzaileentzako, menu bat proposatu da, baita Getxoko nagusientzako ere ezezaguna den agiri baten bidez, eta araubide horrek

Ibon Rodríguez indica que esta actuación del equipo de gobierno es desconcertante y se aleja de los informes técnicos. Le genera inquietud el efecto que pueda tener esta licitación sobre el resto de los negocios similares de la zona. Se incorpora un menú para los mayores, usuarios de la tercera planta de la RKE, y también para los mayores de Getxo a través de un documento que no se conoce, esta regulación genera confusión. Critica la forma en que se recoge la cuestión del

zalantzak sortzen ditu. Euskaren gaia lantzeko modua kritikatu du, ez delako zehazten nola egiaztatuko den, eta gainera, euskara jakitea bakarrik pertsona batzuentzako izan beharko da beharrezkoa, eta horregatik, kontra bozkatuko dute.

euskera ya que no explicita cómo se va a comprobar y además no se exige a todas las personas del establecimiento sino solo a algunas, por todo lo expuesto votarán en contra.

Eduardo Andradek zuzenketaren onespena ahalbidetu izana eskertu du, eta esan du garrantzitsuena zerbitzua irekitzea dela.

Eduardo Andrade agradece que se haya posibilitado la aprobación de la enmienda e incide en que lo importante es abrir el servicio.

Ignacio Uriartek esan du gobernu taldea abstenitu egingo dela, pentsatzen zutelako zuzenketak ez zuela aurrera egingo, eta onartu du jaitsierak ez duela eraginik izango ustiapenaren bideragarritasunean, eta gainera, kanona lizitazioan igo ahal izango da. Esan du gobernu taldeak zehaztuko duela hobariak nola ezarriko diren.

Ignacio Uriarte indica que el equipo de gobierno ha decidido abstenerse pensando en que no iba a prosperar la enmienda y reconoce que la bajada no afecta a la viabilidad de la explotación y además el canon puede subirse en la licitación. Manifiesta que el equipo de gobierno está pendiente de concretar cómo implantar las bonificaciones.

Proposamena bozkatu da onartutako zuzenketa gehituta. Hau izan da emaitza: Aldeko 19 boto (EAJ, PP eta PSE-EE), aurkako 3 boto (EH Bildu), eta 2 abstentzio (Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación, con la incorporación de la enmienda aprobada, obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 3 votos en contra, EH Bildu, 2 abstenciones, Elkarrekin Podemos.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 285.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, “RKE KAFETEGIA” izeneko udal eraikinaren ekonomia eta bideragarritasun azterlana onetsiko da.

PRIMERO: Aprobar de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 285.2 de la Ley de Contratos del Sector Público el estudio de viabilidad económico-financiera sobre el edificio municipal denominado “RKE KAFETEGIA”.

BIGARRENA: Baimena emango da “RKE KAFETEGIA” IZENEKO UDAL ERAIKINA USTIATZEKO ZERBITZUA EMATEKO kontratua

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del contrato de CONCESIÓN DE SERVICIO DE EXPLOTACIÓN

prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hasteko. Esleipendunak urtero ordaindu beharreko kanona bere proposamen ekonomikoan jasotakoa izango da; kontuan hartuko da, gutxienez, 5.100 euroko zenbatekoa (BEZ barik) estaltzen ez duten proposamenak ez direla onartuko. Hileroko gutxieneko kanona 425 eurokoa izango da (BEZ barik).

DEL EDIFICIO MUNICIPAL DENOMINADO "RKE KAFETEGIA". El canon anual a abonar por el adjudicatario será el recogido en su proposición económica, teniendo en cuenta que no serán admisibles las proposiciones que no cubran como mínimo la cantidad de 5.100 euros (no sujeto a I.V.A.). El canon mensual mínimo será de 425 euros/mes (no sujeto a I.V.A.).

Kontratu honen iraupena 4 (LAU) URTEKOA izango da administrazio kontratua sinatzen den unetik aurrera zenbatuta. Adjudikaziodunak eskatzen badu eta udalak egokitzat jotzen badu, kontratua behin luzatu ahal izango da 4 urtez. Adjudikaziodunak kontratua amaitu baino gutxienez sei hilabete lehenago eskatu beharko du luzapena, eta udalak kontratua amaitu baino bi hilabete lehenago onartu beharko du.

La duración del presente contrato será de 4 (CUATRO) AÑOS desde la fecha de formalización del contrato administrativo. En caso de que el adjudicatario lo solicite y siempre que el Ayuntamiento lo considere oportuno podrá prorrogarse el contrato por una única prórroga de 4 (CUATRO) años. El adjudicatario deberá solicitar la prórroga del contrato con una antelación mínima de 6 (seis) meses antes de la finalización del contrato y el Ayuntamiento acordar la misma 2 (dos) meses antes de terminar el contrato.

Kontratuaren iraupena eta luzapen posiblea espedientean jaso den txosten ekonomiko administratiboa kontuan hartuta kalkulatu dira.

La duración del contrato y su posible prórroga se ha calculado teniendo en cuenta el informe económico-administrativo que consta en el expediente.

Epea beteta, Getxoko Udalarentzat doan izango dira emandako ondasunaren erabateko jabaria eta egindako obrak, eraikuntzak eta instalazioak.

Una vez cumplido el plazo revertirán gratuitamente al Ayuntamiento de Getxo el pleno dominio del bien concedido así como las obras, construcciones e instalaciones realizadas.

Kontratuak 4.388.641,38 euro inguruko balioa du, kontuan hartuta lau urtez luzatzeko aukera dagoela.

El valor estimado del contrato asciende a 4.388.641,38 euros, teniendo en cuenta una posible prórroga de cuatro años.

HIRUGARRENA: Administrazioko kontratazioa arautu behar duten administrazio klausula berezi eta

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la

teknikoen pleguak onestea.

LAUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren emakida prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hasteko baimena ematea.

BOSGARRENA: Igor Piñeiro Zabala jauna, Ondare Arloko Administrazio Orokorreko teknikaria, izendatuko da kontratuaren arduradun.

162.- IBON RODRIGUEZ LARRINAGA ZINEGOTZIAK OSOKO BILKURAREN 131 ZENBAKIKO ERABAKIAREN, 2019KO IRAILAREN 26KOAREN, AURKA JARRITAKO BERRAZTERTZE ERREKURTSOA ONESTEA.

Keltse Eigurenek proposamena aurkeztu du eta arrazoiak eman ditu alkateak aurretiaz berehalakotasuna aitortu ez duen balioztapen partzialari eta bigarren eskariaren ezespenari dagokionez, txosten juridikoan jasotakoan oinarrituz.

Paula Amievak esan du proposamenaren alde egingo dutela, eta gogorarazi du talde guztiek ez zutela akta babestu.

Itxaso Masedak honako hau adierazi du hitzez hitz:

"Onartzen den eskarian ez gaude guztiz ados esaten denarekin, baina finean onartzen da.

Onartzen dena da bozketa ez zela arauaren arabera eman, eta gogoratu nahi dut, bozketa hura eman aurretik, idazkari jaunak alkateari esan ziola berari zegokiola

contratación administrativa.

CUARTO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, de la concesión de servicio de referencia.

QUINTO: Nombrar a D. Igor Piñeiro Zabala, Técnico de Administación General del Área de Patrimonio, responsable del contrato.

162.- ACUERDO DE ESTIMACION EN PARTE DEL RECURSO DE REPOSICION INTERPUESTO POR EL CONCEJAL IBON RODRÍGUEZ LARRINAGA CONTRA ACUERDO PLENARIO Nº 131, DE 26 DE SEPTIEMBRE DE 2019.

Keltse Eiguren presenta la propuesta informando de su contenido y fundamentando la estimación parcial en que no se había declarado la urgencia previamente por la Alcaldesa y la desestimación de la segunda petición en base a lo que se indica en el informe jurídico.

Paula Amieva indica que apoyarán la propuesta y recuerda que no todos los grupos apoyaron el acta.

Itxaso Maseda indica literalmente lo siguiente:

«No estamos del todo de acuerdo con lo expresado en la solicitud aprobada, pero finalmente la admitimos.

Lo que se admite es que la votación no se realizó conforme a la norma, y quiero recordar que antes de realizarla, el señor secretario comunicó a la Alcaldesa que le

bozkatzea ala ez erabakitzea, eta honek, alkateak, alboetan dituen alkate ordeekin kontsultatu eta gero, bozketa agindu zuela. Ikusten denez arauz kanpoko bozketan.

correspondía a ella tomar la decisión de votar o no votar. La Alcaldesa, tras consultarlo con los y las tenientes de alcalde que tiene al lado, ordenó la votación. Visto lo visto, una votación fuera de la norma.

Bigarren eskarian akta mahai gainean uztea eskatzen dut, gure ustez akta horretan eztabaida bat eman zen, ni eta akta egiten duenaren artean, eta akta horretan ez zen gertatutakoa izan zen moduan jasotzen.

En la segunda solicitud pido que se deje el acta sobre la mesa. En nuestra opinión, se dio una discusión en ella, entre yo misma y la persona que realiza el acta, y en ella no se recogió lo sucedido tal y como fue.

Uztaileko osoko bilkuran idazkariak hitzez hitz esan zuena zera izan zen:

Lo que dijo el secretario en la sesión plenaria de julio fue literalmente lo siguiente:

Mozioek, bistan denez, erreferentzia generiko bat daukate, gainerakoak bezala tratatzen dira, baina mozioetan ez dago proposatzailerik. Izan ere, proposatzailearen kontzeptua irakurriz gero, figura horrek distantzia hartzen du, bereizi egiten da talde politikotik. Proposatzaile figura egotekotan, udalkide batek bere izenean aurkeztutako mozioa izan beharko litzateke, hori egin daiteke. Udalkide baten eta talde politiko baten mozioan, proposatzailearen zatiari begiratzen badiogu, alde batetik proposatzailea dago, zein da proposatzailea? Alderdi administratiboek zuzentzen dituzte. Ez da edonor, osoko bilkuran irizpena emango zaion proposamen bat sinatzen duen zinegotzia da. Gero, proposatzaile bat dago, eta ondoren, hitza hartzen duten talde politikoak.

Las mociones, si vemos, tienen una referencia genérica que se tratan cómo el resto pero en las mociones no existen proponentes porque si lees el concepto de proponente, el proponente se distancia, se desvincula del concepto de grupo político. Cabría, en todo caso, proponente, si la moción en todo caso, hubiera sido a título particular de un corporativo, que también cabe, moción de un corporativo y de un grupo, si miramos la parte del proponente, por un lado está el proponente, quien es el proponente? Están dirigidos por aspectos administrativos, no es cualquiera, es un concejal que firma una propuesta que va a dictaminarse en pleno. Y luego, hay un proponente, y luego los grupos políticos que intervienen.

Mozioei dagokienez, talde politikoenak dira. Horrenbestez, ez da beste figura bat, talde politikoa bera baizik. Hortaz, gertatzen dena da badirudiela baduela bere logika. Mozioaren testua irakurtzera mugatu izan balitz, bi txanda daude, txikitik handira, eta logikoa dirudiela ahalbidetzen da, mozioari jarraikortasuna ematen diolako, testua erabili nahi bada, lehenengo txanda, barkatu, hurrenkera aldatzen da, hau da, laugarren txandan hitza hartzea egokitu zaion talde batek aurkezten badu mozioa,

En caso de las mociones, las mociones son de los grupos políticos, luego no es una figura diferente, es el propio grupo político. Entonces, lo que aquí sucede es que, parece que tiene su lógica, si se hubiera limitado a leer el texto de la moción, hay dos turnos, de menor a mayor, se posibilita que parece lógico, porque da una continuidad a la moción, si quiere utilizarse el primer texto, el primer turno, perdón, lo que se hace es, se altera el orden, es decir, si la moción la presenta un grupo que le toca intervenir el

nolabait esateko, hurrenkera aldatzen du, lehenengo txanda hartzen du, eta gero lehenengoa, bigarrena, hirugarrena, bosgarrena... Laugarrena, lehenengoa, bigarrena, hirugarrena, bosgarrena; bi txanda dira, ezin daiteke egon mozioaren proposatzailearen figura talde politiko bat denean; izan ere, proposatzailearen eremua aipatzen dugunean, proposatzailea eta talde politikoak dira. Ezin daiteke izan talde politikoa eta proposatzailea bi errealitate ezberdin gisa konfiguratzea. Eta mozioak talde politikoenak dira. Posible izango litzateke, eta posible da, araudiaren arabera, udalkideen mozioak egotea. Baina, kasu horretan, "Urlia udalkideak aurkeztutako mozio" gisa azalduko litzateke, eta ez talde politikoaren mozio gisa.

cuarto, por decirlo de alguna manera, altera el orden, coge el primer turno, y luego el primero, el segundo, tercero, quinto… cuarto, primero, segundo, tercero, quinto; son dos turnos, no cabe la figura del proponente de la moción, desde luego, cuando es un grupo político, porque cuando nos referimos al ámbito del proponente, es proponente y grupos políticos, lo que no puede ser es, grupo político y proponente se configuran como dos realidades diferentes. Y las mociones son de los grupos políticos. Cabría, y cabe, según el reglamento, mociones de corporativos, pero en ese caso, sería una moción que figuraría "moción presentada por el corporativo Fulano de tal", no del grupo político.

Eta Ibonek euskaraz erantzun zion, itzultzaileak horrela itzuli zuelarik "me gustaría comentar un tema de orden, puedo pedir, por favor, un tema de orden"

Ibon le respondió en euskera, y la persona traductora lo tradujo de la siguiente manera: "me gustaría comentar un tema de orden, puedo pedir, por favor, un tema de orden".

"Kontua da araudiak honako hau dioela argi eta garbi:
"Mozioak gai-zerrendako gainerako gaien moduan tratatuko dira". Horrenbestez, interpretazio hori ez da zuzena, hori da araudia eta, azken finean, ezin daiteke aldatu araudiaren interpretazioa osoko bilkura bakoitzean, oso garbi azaltzen da... "Mozioak gai-zerrendako gainerako gaien moduan tratatuko dira". Hala dio, zehatz-mehatz; horrenbestez bilkura bakoitzean ezin dugu araudia gure gogoaren arabera aldatu".

"El tema es que en el reglamento dice muy claro lo siguiente:
""las mociones se tratarán de igual manera que el resto de puntos del orden del día" por lo tanto esa interpretación no es correcta, ese es el reglamento y, a fin de cuentas, lo que no se puede hacer es cambiar la interpretación del reglamento en cada pleno, lo pone muy claro… que "las mociones se trataran de igual manera que los demás puntos del orden del día" eso es lo que dice, concretamente, por lo tanto, no podemos cambiar en cada pleno el reglamento a nuestro gusto."

Eta alkateak honakoa esanez itxi zuen eztabaida: "Kasu honetan, jada erabili da mozioa irakurri osteko 5 minutuen txanda, eta hala esan zaio; horrenbestez, orain Alderdi Popularrari dagokio hitza hartzea".

Y la Alcaldesa cerró la discusión diciendo:
"En este caso ya se ha utilizado el turno de 5 minutos tras la lectura de la moción, y se le ha dicho, por lo tanto ahora le corresponde intervenir al Grupo Popular".

Hau nahi dugu aktan jasotzea, eta hori gertatzen ez den bitartean ez dugu akta hori

Queremos que se recoja en acta, y hasta que así se haga no daremos por buena dicha

ontzat emango."
Mila esker"

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: 14 aldeko boto (EAJ eta PSE-EE) eta 10 abstentzio (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

1.- Hein batean onestea Ibon Rodríguez Larrinaga udalkideak aurkeztutako berraztertze errekurtsoa, adierazitako argudiaketan oinarrituta. Ondorioz:

1. .- Baliogabetzea 2019ko irailaren 26ko osoko bilkuraren 131 zenbakiko Erabakia, 2019ko uztailaren 24koan egindako ohiko saioaren akta onesten duena.

2.- Ezestea Ibon Rodríguez Larrinaga udalkideak egindako eskaera, 2019ko uztailaren 24ko ohiko saioko akta onestea mahai gainean uztekoa idazkari nagusiaren eta zinegotzi horren artean izandako irizpide ezberdintasuna argitu arte.

163.- PUERTO DEPORTIVO EL ABRA-GETXO SA ENPRESAKO ADMINISTRAZIO KONTSEILUAN UDALA ORDEZKATUKO DUTEN BI UDALKIDE IZENDATZEA.

Keltse Eigurenek proposamena aurkeztu du esanez justifikatuta dagoela, aurreko legegintzaldiko bi udalkidek Administrazio Batzordeko karguari uko egin zietelako.

acta.»
Muchas gracias».

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE, 10 abstenciones, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

1.- Estimar en parte el recurso de reposición interpuesto por el concejal Ibon Rodríguez Larrinaga en base a la argumentación reseñada, y en consecuencia:

1.- Dejar sin efecto el Acuerdo Plenario nº 131 de 26 de septiembre de 2019 por el que se aprueba el acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 24 de julio de 2019.

2.- Desestimar la petición del concejal Ibon Rodriguez Larrinaga de que se deje sobre la mesa la aprobación del acta de la sesión plenaria del día 24 de julio de 2019 en tanto se aclare la disparidad de criterios mantenida entre el Secretario General y dicho Concejal.

163.- DESIGNACIÓN DE DOS NUEVOS CORPORATIVOS REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO EN EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE "PUERTO DEPORTIVO EL ABRA-GETXO, S.A"

Keltse Eiguren presenta la propuesta indicando que la misma se justifica en que dos corporativos de la legislatura anterior han presentado su renuncia al Consejo de Administración.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: 19 aldeko boto (EAJ, PP eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Hurrenengo udalkideak ordezkari izendatzea, Amaia Aguirre Muñoa andrea (EAJ-PNV), eta Francisco Javier Elorza Hormaeche jauna (PP), Getxoko Udalaren ordea "Puerto Deportivo El Abra-Getxo, S.A." enpresako Administrazio-Kontseiluan egin dezaten.

Nombrar a los Corporativos doña Amaia Aguirre Muñoa (EAJ-PNV) y don Francisco Javier Elorza Hormaeche (PP) representantes del Ayuntamiento en el Consejo de Administración de "Puerto Deportivo El Abra-Getxo, S.A."

164.- HOBEKUNTZARAKO PROIEKTU EUROPARREN DEIALDIEKIN LOTUTA ASKOTARIKO JARDUKETAK EGITEKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA (GETXO KIROLAK).

164.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA REALIZACIÓN DE DIVERSAS ACTUACIONES RELACIONADAS CON CONVOCATORIAS DE PROYECTOS EUROPEOS DE MEJORA (GETXO KIROLAK).

Proposamena irakurri ondoren Ignacio Uriartek aurkeztu egin du, eta esan du kredituaren helburua Europako programetan jarduketak finantzatzea dela.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que presenta la misma e indica que el crédito tiene como finalidad financiar actuaciones en programas europeos.

Ignacio Roblesek esan du batzordean informazioa eskatu zutela eta espedientea jaso zutela, baina espedientean ez dagoenez informazio nahikorik, kontran bozkatuko dutela proposamenak planteatzeko moduarekiko protesta gisa.

Ignacio Robles manifiesta que en la comisión se pidió información y se les remitió al expediente pero el mismo no contiene información suficiente con lo que votarán en contra en protesta con la forma en que se plantean estar propuestas.

Alvaro Gonzalezek informazio defizitean izandako errua aitortu du, eta finantzazioa bideratutako proiektuak azaldu ditu, albo batera utzi

Alvaro González reconoce su culpa en el déficit de información y explica los proyectos a los que se dirige la financiación sin perjuicio de mostrar su

gabe informazio gehiago emateko prest egongo dela Getxo Kirolakeko hurrengo Zuzendaritza Batzordean.

voluntad a dar más información si así se solicita en la próxima Junta Rectora de Getxo Kirolak.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: 19 boto alde (EAJ, PP eta PSE-EE); 2 boto kontra (Elkarrekin Podemos) eta 3 abstentzio (EH Bildu).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 2 votos en contra, Elkarrekin Podemos; 3 abstenciones, EH Bildu.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2019/53, zenbatekoa 47.280,75€ euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2019/53 de Crédito Adicional, por importe de 47.280,75€ euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
090/3400/4310001	Erakunde Autonomoei (Getxo Kirolak Erakunde Autonomoa) Organismos Autónomos (Organismo Autónomo Getxo Kirolak)	47.280,75
Guztira Total		47.280,75

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	47.280,75

165.- APLIKAZIO INFORMATIKOETAN INBERTSIOAK EGITEKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA.

165.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA INVERSIONES EN APLICACIONES INFORMÁTICAS.

Proposamena irakurri ondoren Ignacio Uriartek aurkeztu egin du eta zehaztu du programa informatikoak udaleko

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte presentando la propuesta y concretando que los

zerbitzu ekonomikoetarako direla.

programas informáticos van destinados a los servicios económicos municipales.

Ignacio Roblesek galdetu du ea software librea erabiltzeko aukera eztabaidatu duten noizbait.

Ignacio Robles pregunta si se ha valorado en algún momento la posibilidad de utilizar software libre.

Janire Ociok erantzun du teknikariei galdetu zietela ea software librea erabiltzeko aukerarik zegoen, eta baietz esan zuten, eta horrela egiten dutela beste funtzio batzuetan, baina kasu honetan software librea erabiliz gero beste hornitzaile batzuekin kontratazioak egin beharko liratekeela esan du datuen migrazioak eta integrazioak egiteko.

Janire Ocio contesta que preguntó a los técnicos si era posible acudir al software libre y la respuesta era que sí era posible y que se recurre al software libre en otras funciones, pero que en este caso concreto si se recurriese al software libre habría también que realizar contrataciones con otros proveedores para realizar las migraciones e integración de los datos.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: 19 aldeko boto (EAJ, PP eta PSE-EE) eta 5 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 5 abstenciones; EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2019/54, zenbatekoa 55.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2019/54 de Crédito Adicional, por importe de 55.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
010/9205/6440000	Aplikazio informatikoetako gastuak (Infomatika) Gastos en aplicaciones informáticas (Informática)	55.000,00
Guztira Total		55.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	55.000,00

Ondoren, Elkarrekin Podemosek eta EH Bilduk kirol instalakuntzetako langileen egoerari buruz aurkeztutako premiazko mozioa eztabaidatu da.

A continuación se procede a debatir la urgencia de la moción presentada por Elkarrekin Podemos y EH Bildu relativa a la situación de los empleados en las instalaciones deportivas.

Paula Amievak esan du berehala jorratu beharreko gaia dela, atzo langileak beraiengana joan baitziren proposamena ahalik eta azkarren udalbatzan eztabaidatzeko eskatuz, greba hastear baitzegoen, eta horixe da aurkezteko arrazoia.

Paula Amieva justifica la urgencia en que ayer mismo se les dirigieron los trabajadores afectados pidiendo que se elevara esta propuesta cuanto antes al pleno ya que comenzaban una huelga y esa es la razón de la presentación.

Larrialdiko gaia bozkatu dute eta baietsi egin da, aldeko 19 botorekin, (PNV, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos, PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

Sometida la urgencia a votación es estimada al obtener 19 votos a favor, PNV, EH Bildu, Elkarrekin Podemos, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

Berehalakotasuna onetsi ondoren, gai-ordena bukatu eta ondoren jorratuko da, galde-eskeen aurretik.

Habiéndose estimado la urgencia se tratará la misma a la finalización del orden del día y antes del apartado de ruegos y preguntas.

UDAL ORGANOEN KONTROLA

CONTROL DE LOS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

166.- 2019-11-10EKO HAUTESKUNDE OROKORRETARAKO HAUTESKUNDE-MAHAIETAKO KIDEEN AUKERAKETARAKO ZOZKETAREN BERRI EMATEA.

166.- DACIÓN DE CUENTA DEL SORTEO PARA EL NOMBRAMIENTO DE MESAS ELECTORALES PARA LAS ELECCIONES A CORTES GENERALES DE 10/11/2019.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Tras darse lectura y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

Hurrengo Hauteskunde Orokorretarako hauteskunde-mahaietako kideak aukeraketatzeko 2019-10-15ean egindako zozketako emaitzen jakitun egon, espedientean ageri diren bezala.

Quedaron enterados del sorteo de miembros de mesas electorales de las proximas elecciones generales, celebrado el 15 de octubre de 2019, cuyos resultados obran en el expediente.

167.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: AURREKONTUA GEHIGARRIZKO KREDITUZ BALIATUTA ALDARAZTEKOAK.

167.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Proposamena irakurri ondoren Ignacio Uriartek dekretuak azaldu ditu.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que explica el contenido de los decretos.

Paula Amievak esan du 100.000 euroko kreditua dagoela ikastetxe publikoak mantentzeko eta zehaztu du Romoko Ikastetxe Publikoan abuztuan egitekoak ziren obren zain daudela, eta espero duela hurrengo ikasturtean gauzatzea, eskolaren antolamendua ahalik eta gutxien oztopatuz.

Paula Amieva indica que hay un crédito de 100.000 euros para el mantenimiento de colegios públicos y recuerda que el Colegio Público de Romo está esperando las obras que se iban a realizar en agosto y que espera que se realicen en el próximo curso buscando generar la menor alteración posible en la vida escolar.

Iñigo Urkitzak esan du 100.000 euroak bakarrik Romoko Ikastetxe Publikoko obretarako direla.

Iñigo Urkitza explica que los 100.000 euros son exclusivamente dirigidos para las obras de Colegio Público de Romo.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

3544//2019 zenbakidun Dekretua 2.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/30. Getxoko Gobela ibaiaren (6, 7, 8, 9, 12. eta 13. finkak) zatian egokitzapen hidraulikoa

Decreto nº 3544//2019 por un importe de 2.000,00 euros. Crédito adicional 2019/30. Abono del justiprecio en el expediente para la expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados por

egiteko eta bertako ingurumena berreskuratzeko lanen proiektuan jasotako uholdeen aurkako babeserako jarduketek eragindako eskubide eta ondasunak nahitaez desjabetzeko espedientean balio justua ordaintzea (CA/2'19/30ren osagarria).

las actuaciones para protección de inundaciones contenidos en el proyecto de acondicionamiento hidráulico y recuperación ambiental del río Gobela en Getxo – Tramo (fincas nº 6, 7, 8, 9, 12 y 13) (complementario del CA/2'19/30).

3629//2019 zenbakidun Dekretua 195.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/33. Algortako Manuel Gainza aparkalekuaren estalkiaren urbanizazioa.

Decreto nº 3629//2019 por un importe de 195.000,00 euros. Crédito adicional 2019/33. Urbanización de la cubierta del parking Manuel Gainza en Algorta.

3630//2019 zenbakidun Dekretua 32.663,95 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/34. Migrazio-zerbitzuak eta Microsoft lizentziak (datu basea, posta elektronikoa eta zerbitzariak) berritzea

Decreto nº 3630//2019 por un importe de 32.663,95 euros. Crédito adicional 2019/34. Renovación de licencias de Microsoft (Base de datos, correo electrónico y servidores) y servicios de migración.

3841/2019 zenbakidun Dekretua 1.600,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/35. Hamasei aulki erostea Algortako KzGuneko erabiltzaileentzat, eta beste aulki bat koordinatzailearentzat.

Decreto nº 3841/2019 por un importe de 1.600,00 euros. Crédito adicional 2019/35. Adquisición de 16 sillas para los/as usuarios/as del KzGunea de Algorta y una silla para el/la coordinador/a.

3631/2019 zenbakidun Dekretua 273.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/36. Ur eta saneamendu zerbitzuetan inbertsioak.

Decreto nº 3631/2019 por un importe de 273.000,00 euros. Crédito adicional 2019/36. Inversiones en agua y saneamiento.

4046//2019 zenbakidun Dekretua 140.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/37. Ur-kiroletarako kiroletako hornikuntzarako (Getxo Kirolak).

Decreto nº 4046//2019 por un importe de 140.000,00 euros. Crédito adicional 2019/37. Equipamiento deportivo para deportes náuticos (Getxo Kirolak).

4080//2019 zenbakidun Dekretua 50.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/38. Getxo Kirolak Organismo Autonomoaren 2 kapituluaren gastu desberdineko finantzaketa.

Decreto nº 4080//2019 por un importe de 50.000,00 euros. Crédito adicional 2019/38. Financiación de diversos gastos del capítulo 2 del Organismo Autónomo Getxo Kirolak.

4089//2019 zenbakidun Dekretua

Decreto nº 4089//2019 por un importe

47.750,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/39. Euskaraldia 2019-2020.

de 47.750,00 euros. Crédito adicional 2019/39. Euskaraldia 2019-2020.

4168//2019 zenbakidun Dekretua 20.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/49. Gazteria-areako soziokulturaletako gastuak.

Decreto nº 4168//2019 por un importe de 20.000,00 euros. Crédito adicional 2019/49. Gastos en actividades socioculturales área de Juventud.

4401//2019 zenbakidun Dekretua 100.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/50. Udalaren ikastetxe publiko desberdinetako mantenu jarduera desberdinak.

Decreto nº 4401//2019 por un importe de 100.000,00 euros. Crédito adicional 2019/50. Diversas actuaciones de mantenimiento en diferentes colegios públicos del municipio.

4537/2019 zenbakidun Dekretua 10.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/51. Getxo-ko GGKE desberdinen alde diru-laguntzak.

Decreto nº 4537/2019 por un importe de 10.000,00 euros. Crédito adicional 2019/51. Subvenciones a favor de diversas ONGD de Getxo.

4538/2019 zenbakidun Dekretua 25.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/52. Hauteskundeen 2019ko azaroaren egite orokorrerako beharrezko gastuko finantzaketa.

Decreto nº 4538/2019 por un importe de 25.000,00 euros. Crédito adicional 2019/52. Financiación de gastos necesarios para la celebración de las elecciones generales de noviembre de 2019.

168.- FINANTZA-IRAUNKORTASUNAREN 16/2019 ZENBAKIDUN TXOSTENAREN BERRI EMATEA, AURREKONTUAREN ALDAKETAK FINANTZATZEKO ASMOZ 2018KO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO DIRUZAINTZAKO GERAKINA 2019KO DENBORALDIAN (LEHEN, BIGARREN ETA HIRUGARREN HIRUHILEKOETAN) GASTU OROKORRETARAKO ERABILTZEA DELA ETA.

168.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME 16/2019 DE SOSTENIBILIDAD FINANCIERA EN RELACIÓN CON LA UTILIZACIÓN, DURANTE EL CORRESPONDIENTE PERIODO DEL EJERCICIO 2019 (PRIMERO, SEGUNDO Y TERCER TRIMESTRE), DEL REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2018 PARA FINANCIAR MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Tras darse lectura y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

1.- Udaleko Kontu-hartzailetzak finantza iraunkortasunari buruz egindako urriaren 18ko 26/2019 txostenaren edukiaren jakitun egon diruzaintzako geldikina erabiltzeari dagokionez, 2019ean (lehen, bigarren eta hirugarren hiruhilekoan), aurrekontuko aldaketak finantzatzeko.

1º.- Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 26/2019, de 18 de octubre, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización del remanente de tesorería para financiar modificaciones presupuestarias durante el 2019 (primer, segundo y tercer trimestre).

2.- 26/2019 txosten hori Bizkaiko Foru Aldundian finantza-tutoretzari dagokionez eskuduna den sailari igortzea, osoko bilkuraren akta eta euskarri izan daitekeen gainerako dokumentazioarekin batera.

2º.- Remitir dicho informe Nº 26/2019, junto al acta de la sesión del Pleno y demás documentación que sirva de soporte, al Departamento competente en materia de tutela financiera de la Diputación Foral de Bizkaia.

15:05ean alkateak 10 minutuko atsedenaldia eman du.

Siendo las 15:05 minutos la Alcaldesa suspende durante 10 minutos el pleno.

15:20ean hasi da berriz batzarra.

Siendo las 15:20 minutos se reanuda la sesión.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

169.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOBIZI SISTEMARI HAURRENTZAKO BIZIKLETAK EZARTZEA.

169.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/LA IMPLANTACIÓN DE BICICLETAS INFANTILES AL SISTEMA GETXOBIZI.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak mozioa irakurri du eta esan du Getxobizi zerbitzua hobetu nahi dela zerbitzua umeei hurbiltzeko, eta uste du garrantzitsua dela baita ere aurretik ezarritako bizikleta elektrikoak berreskuratzea, orain martxan daudenak.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica da lectura a la moción e indica que lo que se pretende es mejorar el servicio de Getxobizi para acercar el mismo al público infantil y también cree importante recuperar las bicicletas eléctricas que antes se implantaron y que ahora no están en servicio.

Ignacio Roblesek PPri zorionak eman dizkio hizkuntza inklusiboa erabiltzearren. Bere iritziz, helburua bizikleta guztiak elektrikoak izatea izan

Ignacio Robles felicita al PP que utiliza un lenguaje inclusivo. Cree que el objetivo tiene que ser que todas las bicicletas sean eléctricas. Respecto a las

beharko litzateke. Umeentzako bizikletei dagokienez, esan du arazoa umeak direnean tamaina ezberdinetako bizikletak behar dituztela dela, eta kudeatzeko erraza izanez gero, mozioa babestuko duela.

bicis para el público infantil plantea el problema de que en la etapa infantil se necesitan diferentes tamaños y si esa es una cuestión fácil de gestionar apoyaría la moción.

Carmen Diazek adierazi du talde guztiek nahi dutela garraio jasangarria sustatu, eta garraio jasangarrian aukera asko daudela, besteak beste patineteak eta abar, eta kontu hori aztertu beharra dagoela aipatu du. Patineteekin proba pilotu bat egiten ari dira, eta ikusiko da nola garatzen den. Onartu du mozio horrekin bizikleta elektrikoak eta mekanikoak konbinatu beharko liratekeela, eta kudeaketan arazoak sortzen direla horrekin, eta bere ustez gai hau HMPJren esparruan jorratu beharko litzatekeenez, abstenitu egingo dira.

Carmen Díaz indica que todos los grupos están a favor de potenciar el transporte sostenible y que hay muchos elementos de transporte sostenible nuevos como patinetes, etc. y hace falta analizar esta cuestión. Se ha iniciado una prueba piloto con patinetes que habrá que ver cómo evoluciona. Admite que la moción supone combinar bicicletas eléctricas y mecánicas lo que genera dificultades de gestión y estima que este tema debe tratarse en el marco del PMUS, por lo que se abstendrán.

Cristina Zamorak esan du EH Bilduk bizikleten erabilera babesten duela, eta horien erabilera gehitzeko bidegorri gehiago sortu behar direla, bizikletak ohiko garraiobide gisa erabili daitezen hain zuzen ere. Mozioak aisialdiarekin zerikusia duela uste du. Galdetu du ea proposamenaren kostu ekonomikoak aurreikusi diren. Esan du proposamenak ez duela loturarik Getxobizi proiektuarekin (bizikleta ohiko garraiobide gisa erabiltzea dago jasota bertan eta ez aisialdirako bakarrik), eta horixe jasota dagoela mozioan umeei dagokienez, eta horrenbestez, abstenitu egingo dira.

Cristina Zamora indica que EH Bildu apoya el uso de bicicletas y para incrementar su uso hacen falta más bidegorris para que puedan ser utilizados como transporte habitual. Opina que la moción tiene una versión cercana al ocio. Pregunta a ver si se ha hecho alguna aproximación al coste económico de la propuesta. Indica que esta propuesta no está unida al proyecto de Getxobizi que plantea la bicicleta como medio de transporte habitual y no únicamente como ocio, que es lo que plantea respecto al público infantil la moción por lo que se van a abstener.

Joseba Arreguik esan du gaur egungo kontratua 2020ko ekainean bukatuko dela, eta ez dagoela bizikleta elektrikorik bertan jasota. Une honetan 2000 abonatu baino gehiago daude. 2015etik aurrerakuntzak egin dira, eta

Joseba Arregui indica que el contrato actual finaliza en junio de 2020 y no contempla bicicletas eléctricas. En este momento existen algo más de 2000 abonados. Desde 2015 se ha avanzado y desde el 2018 existe el PMUS aprobado que estará vigente hasta el año 2030.

2018tik onetsitako HMPJ dago, 2030era arte indarrean egongo dena. Ados dago, etorkizunean bizikleta elektrikoak jaso beharko lirateke. Umeentzako bizikletak ezartzeko zehaztapen gehiago behar dira. Zerbitzua bizikletak banaka erabiltzeko diseinatuta dago eta ez taldeka, horrela arazoak sortu ahalko liratekeelako, eta esan du bakarrik horri buruzko iradokizun bat jaso dutela, eta ez dute antzeko proiektuen berri, eta beraz, abstenitu egingo dira.

Comparte que en un futuro debe incluirse la bicicleta eléctrica. La implantación de bicicletas infantiles exige más concreciones. El servicio está ideado para el uso individual y no de grupo, lo que podría generar problemas y recuerda que solo han tenido una sugerencia al respecto y no conocen experiencias similares, por lo que se van a abstener.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak babesa eskertu du, nahiz eta partziala izan. Badakite umeek erabiltzen dituzten bizikletek egokitzapenak behar dituztela. Bizikleta elektrikoak pixkanaka ezartzea proposatu dute. Ez dute azterketa ekonomikorik egin, baina uste du udalaren egoera ekonomikoarekin ez dela arazorik egongo. Espero du kontratu berrian hobekuntzak gehitzea.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica agradece el apoyo recibido aunque sea parcial. Son conscientes del problema de la adaptación de las bicicletas en edades infantiles. Plantean una implantación gradual de las bicicletas eléctricas. No han hecho un estudio económico pero cree que con la situación económica del ayuntamiento no existen problemas. Espera que en el nuevo contrato se incorporen estas mejoras.

Ignacio Roblesek esan du bizikleten lehentasuna mugikortasuna dela, baina ez dute arazorik ikusten zenbait bizikleta umeentzako izateko.

Ignacio Robles indica que la prioridad en las bicicletas es la movilidad pero no ven problema en implantar algunas para el público infantil.

Mozioa bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 7 boto (PP eta Elkarrekin Podemos) ; 17 abstentzio (EAJ, EH Bildu eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 17 abstenciones, PNV, EH Bildu, PSE-EE.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

GetxoBizi sistema 2009an jarri zen abian, udalerrian mugikortasun jasangarria eta ohitura onak sustatzeko ekimen gisa, bizikleta publikoa mailegatzeko sistema moduan.

GetxoBizi es un sistema que se inició en el año 2009, como una iniciativa para promover la movilidad sostenible y los buenos hábitos dentro del municipio, con un sistema de préstamo de bicicleta pública

Posteriormente en 2016 se inauguró el

Beranduago, 2016an, "aparka sistema" inauguratu zen: bizikleta publikoko mailegu zerbitzua eta bizikleta pribatua modu seguruan aparkatzeko sistema bat.

"sistema aparka", que es un servicio de préstamo de bicicleta pública y un sistema de estacionamiento seguro para la bicicleta privada.

Egun, 13 mailegu puntu eta 179 aparkaleku eskuragarri daude udalerrian.

Actualmente hay 13 puntos de préstamo distribuidos en el municipio, donde existen 179 aparcamientos disponibles.

GetxoBiziren baldintza orokorrek xedatzen dutenez, sisteman alta eman ahal izango dute adin nagusiko pertsona guztiek eta 14 urtetik gorako adingabe guztiek, gurasoek edo tutoreak sinatutako baimena aurkezten badute.

Tal y como establecen las condiciones generales de GetxoBizi pueden darse de alta en el sistema todas las personas mayores de edad y los menores de edad, pero mayores de 14 años siempre y cuando haya una autorización firmada por el padre, la madre o tutor de los menores.

Beraz, egun, 14 urtetik beherakoek ez dute aukerarik sistema erabiltzeko eta, kontuan hartuta bizikleta guztiak tamaina berekoak direla (helduentzat eta nerabeentzat soilik dira erabilgarriak), 14 urtetik beherakoei ez zaie uzten sistemaren erabiltzaile izaten. Hori dela eta, proposatu da haurrentzako bizikletak jartzea GetxoBizi sistemaren aparkalekuetan.

Por lo tanto nos encontramos con que en la actualidad los menores de 14 años no tienen posibilidad de acceder a este sistema y teniendo en cuenta que, por otra parte, todas las bicicletas son del mismo tamaño (únicamente accesibles para adolescentes y adultos) se impide a los menores de 14 años el poder ser usuario de este sistema y por eso lo que se propone es que se incorporen bicicletas infantiles en los aparcamientos del sistema GetxoBizi.

Udalak eta beste erakunde batzuek dagoeneko egin dutenaz gain, beste modu bat litzateke haurrei eta nerabetasunera inguratzen direnei mugikortasun jasangarria erakusteko.

Además de lo ya hecho por el Ayuntamiento y por otras instituciones, esta sería otra manera de inculcar la movilidad sostenible a la infancia y preadolescencia.

Bestalde, 2011n Udalak erabiltzaileentzako eskuragarri jarri zituen 10 bizikleta elektriko. Dena den, beranduago, arrazoi teknikoak tarteko, kendu egin ziren eta, horrenbestez, orain ez dago aukerarik bizikleta elektriko publiko bat hartzeko.

Por otra parte, en el año 2011 el Ayuntamiento puso a disposición de los usuarios 10 bicicletas eléctricas. Sin embargo posteriormente por motivos técnicos, se quitaron por lo que actualmente no disponemos de la posibilidad de poder coger una bicicleta pública eléctrica.

Hortaz, uste dugu komenigarria litzatekeela GetxoBizin berriz ere bizikleta elektrikoak jartzea. Izan ere, bizikleta horiek oso egokiak dira adinekoentzat eta mugikortasun urria dutenentzat.

Por ello creemos que sería conveniente implantar otra vez bicicletas eléctricas en GetxoBizi. Bicicletas que son muy aptas para personas mayores y personas con movilidad reducida.

Horregatik guztiagatik, Alderdi Popularraren udal taldeak osoko bilkurari honako ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten dio:

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: GetxoBiziren mailegu puntuetan haurrentzako bizikletak jartzea.

PRIMERO: Habilitar bicicletas infantiles en los puntos de préstamo de GetxoBizi.

BIGARRENA: GetxoBiziren mailegu puntuetan bizikleta elektrikoak jartzea.

SEGUNDO: Habilitar bicicletas eléctricas en los puntos de préstamo de GetxoBizi.

HIRUGARRENA: Mozio honen berri ematea udalaren hedabideetan.

TERCERO: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

170.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: MEMORIAREN, DUINTASUNAREN ETA JUSTIZIAREN ORDENANTZA SORTZEA TERRORISMOAREN BIKTIMEKIN.

170.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/CREACIÓN DE LA ORDENANZA DE MEMORIA, DIGNIDAD Y JUSTICIA CON LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO.

Eduardo Andradek ondorengo mozioa irakurri du:

Eduardo Andrade da lectura a la siguiente moción:

Gure herria gogor jo du terrorismoak zenbait hamarkadaz eta, ondorioz, gure gizartearentzat ezinbestekoa da hura jasan dutenei aitortza egitea. Gainera, Getxoko Udala bezalako erakunde demokratiko batentzat kitatu gabeko zorra da.

Nuestro pueblo ha sido azotado con dureza por el terrorismo durante décadas, por lo que para nuestra sociedad resulta totalmente necesario reconocer a las personas que lo han sufrido, siendo además, una deuda pendiente por una institución democrática como el Ayuntamiento de Getxo.

Ordenantza horren bidez honako beharrak aseko lirateke:

Son necesidades que se busca satisfacer mediante esta ordenanza:

- Biktimen oroimena zaintzea.
- Umilazioak saihestea eta biktimen duintasuna beti defendatzea.
- Oztopoak kentzea justizia eraginkor, efikaz eta egiazkoa lortzeko.
- Terrorismoaren biktimen eskubideak babesten dituzten autonomia erkidegoko legeak, estatukoak eta gainerako antolamendu juridikoa betetzea eta betearaztea.

Ordenantza hori Espainian eta EAEn zuzenean eta berariaz alor horretara bideratutako lehen udal araudia litzateke.

- Salvaguardar la memoria de las víctimas.
- Evitar las humillaciones y defender siempre la dignidad de las víctimas.
- Remover todos los obstáculos para contribuir a una justicia efectiva, eficaz y real.
- Se cumplirá y hará cumplir todas las leyes autonómicas y nacionales y el resto del Ordenamiento Jurídico que ampara los derechos de las Víctimas del Terrorismo.

Esta Ordenanza puede suponer la primera normativa municipal en España y en la CAPV expresa e íntegramente dirigida a esta materia.

A) METODOLOGIA:

- Ordenantza horretan terrorismoaren biktimatzat joko dira soilik Espainiako Gobernuaren Barne Arazoetako Ministerioak horrelakotzat jotakoak, eta ordenantza haientzat bakarrik egongo da bideratuta.
- Ordenantza hori egiten parte hartuko dute beren jardueragatik esanguratsuak diren terrorismoen biktimen elkarteek.

A) METODOLOGÍA:

- En esta ordenanza se consideran víctimas del terrorismo exclusivamente las personas reconocidas con esta condición por el Ministerio del Interior del Gobierno de España y solo a ellas irá dirigida.
- Participarán en la elaboración de la presente Ordenanza las organizaciones de víctimas del terrorismo más representativas por su actividad.

B) NEURRIAK:

1. Plakak jartzea hilketa terrorista bat gertatu den Getxoko leku bakoitzean.

Plaketan biktimaren izena, hura hiltzeko arrazoia, atentatuaren data eta antolakunde terrorista azaltzea. Begi hutsez ikusgarri izateko moduko tamaina, kolorea eta kokapena izango dute, eta guztiz diseinu eta ezaugarri ezberdinak izango dituzte beste aitortza edo inguruabar mota batzuetarako beste edozein plakaren edo elementuren ezaugarriekin alderatuta.

Plakak jartzeko oinarri moduan

B) MEDIDAS:

1. Colocación de placas en cada lugar de Getxo donde ha sido cometido un asesinato terrorista.

Las placas contendrán el nombre de la víctima, el motivo por el que fue asesinado, la fecha del atentado y la organización terrorista. Tendrán un tamaño, color y ubicación que las hagan visibles a simple vista y tendrán un diseño y características totalmente diferentes de cualquier otra placa o elemento dedicado a otro tipo de reconocimientos o circunstancias.

Se tomará como base para colocar las

erabiliko da "Ahanzturaren mapa" izeneko dokumentuan jasotako kokapen eta pertsonen informazio zorrotza.

placas la exhaustiva información de ubicaciones y personas recogida en el documento denominado "Mapa del olvido".

2. Omenaldi terroristak ekiditea, espazio publikoaren erabileraren inguruko udal araudi guztiak egokituz, zuzenean edo zeharka terrorismoaren biktimentzako helburu umiliagarriak edo iraingarriak dituzten ekitaldietarako edo erakunde terroristetako kideak omentzeko edo goratzeko ekitaldietarako baimenak ezesteko (ongi etorriak).

2. Impedir homenajes a terroristas adaptando todas las normativas municipales referentes al uso del espacio público con el fin de denegar todo tipo de autorizaciones para actos cuyos fines, de manera directa o indirecta, supongan una humillación u ofensa a las Víctimas del terrorismo o de homenaje y exaltación a miembros de organizaciones terroristas (Ongi etorri).

Zehazki, guztiz debekatuta legoke bide publikoan harrera edo omenaldi moduko ekitaldiak egitea terrorismo delituak edo bizitzaren eta askatasunaren aurkako terrorismoari lotutako beste delitu larri bat egin izanagatik espetxe zigorra bete dutenentzat.

En concreto, queda terminantemente prohibido la organización y celebración en la vía pública de actos de recibimiento u homenaje a personas que han cumplido condena de reclusión en centros penitenciarios por haber cometido delitos de terrorismo o cualquier otro delito grave vinculado al terrorismo contra la vida y la libertad de las personas.

3. Espazio publikoa erabiltzeko udal baimenen onuradun moduan, Getxoko auzoetako festetan ospakizunetan edo antzeko jardueretan txosnak jartzean, esaterako, terrorismoa babesten edo terroristak goratzen dituzten afixak, esloganak edo sinboloak jartzen dituzten erakundeak, elkarteak, taldeak zigortzea baimena berehala eteten, 10 urterainoko aldi baterako.

3. Sancionar con la suspensión inmediata de la autorización, por un periodo de hasta 10 años, a la organización, agrupación, asociación, colectivo o que en base a su condición de beneficiarios de autorizaciones municipales para uso del espacio público, como txosnas o casetas en fiestas de barrios de Getxo, y celebraciones o actividades análogas que sean utilizadas para exhibir carteles, eslóganes o símbolos que apoyen el terrorismo o ensalcen a terroristas.

4. Dirulaguntzak jasotzen dituzten elkarte guztiek terrorismoa berariaz arbuiatu behar izatea. Dagokion dirulaguntza eskatzeko inprimakian

4. Toda asociación que reciba subvenciones públicas deberá condenar expresamente el terrorismo. Se incorporará una casilla en el impreso de

hitzez hitzezko honako testu hau jartzea:
"Zure elkarteak terrorismoa arbuiatzen du?"
Honako laukien bidez erantzun: Bai laukia / Ez laukia

solicitud de la correspondiente subvención con el siguiente texto literal:
"¿Su organización condena el terrorismo?"
Contestar marcando una de las casillas: Casilla Si / Casilla No

5.- Garbiketa zerbitzuan Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoekin koordinatzeko protokolo bat ezartzea, terrorismoa edo terroristak babesten, terrorismoaren biktimak umiliatzen edo iraintzen edo mehatxu terroristak egiten dituzten pintadak eta afixak garbitzeko.

5.- Se implantará en el servicio de limpieza un protocolo de coordinación con las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado para la limpieza y retirada inmediata de pintadas y carteles que apoyen el terrorismo o a los terroristas, que humillen u ofendan a las Víctimas del terrorismo o que supongan amenazas terroristas.

Horregatik guztiagatik, Alderdi Popularraren udal taldeak osoko bilkurari honako ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten dio:

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: Getxoko Udalbatzak Tokiko Gobernu Batzar Gobernu Batzarra premiatzen du legez ezarritako prozedura sustatu dezan udal araudian "Terrorismoaren biktimen oroimena, duintasuna eta justiziaren ordenantza" idazteko eta txertatzeko, proposamen honen justifikazioan azaldutako arrazoiekin, metodologiarekin eta neurriekin.

PRIMERO: El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta a la Junta de Gobierno a impulsar el procedimiento, legalmente establecido, para la redacción e incorporación a la normativa municipal de una "Ordenanza de Memoria, Dignidad y Justicia con las Víctimas del terrorismo", con la motivación, metodología y medidas expuestas en la justificación de la presente proposición.

BIGARRENA: Mozio honen berri ematea udalaren hedabideetan.

SEGUNDO: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

Eduardo Andradek esan du Getxon ETAren 19 biktima daudela, 7 bahiketa egin zituztela eta 6 bonba baino gehiago jarri zituztela, eta horregatik ordenantza beharrezkoa dela.

Eduardo Andrade indica que en Getxo en han producido 19 víctimas de ETA, 7 secuestros y más de 6 bombas, lo que hace necesaria la ordenanza.

Paula Amievak esan du Elkarrekin Podemosek mozioa zuzentzea pentsatu duela, eta ez daudela proposamenaren

Paula Amieva manifiesta que Elkarrekin Podemos se ha planteado enmendar la moción y que están en

ikuspegiarekin ados, baina funtsezko edukiarekin nolabait ados daudela. Bere ustez, biktima guztiak kontuan hartu behar dira, Guardia Zibilarenak, indarkeria matxistarenak eta abarrenak barne. Ez dago ados bakarrik Barne Ministerioak horiek aintzatestearekin. Eskatu du jada ez bilatzeko botorik existitzen ez den erakunde baten biktimak erabiliz, eta adierazi du proposamenean ez direla jasotzen torturen biktimak, heriotza biktimak eta indarkeriaren biktimak. PPk hauteskundeetan irabaziak izan nahi ditu biktimekin, eta horregatik, kontran bozkatuko dute.

desacuerdo con el enfoque de la propuesta aunque no tanto con el fondo. Cree que hay que hablar de todo tipo de víctimas incluidas las de la Guardia Civil, violencia machista, etc. No comparte que solo sean las reconocidas por el Ministerio del Interior. Pide que dejen de buscar votos por unas víctimas de una organización que no existe y la propuesta obvia el sufrimiento de las víctimas de torturas, de muertes y de violencias. El PP busca rédito electoral con las víctimas, por lo que votarán en contra.

Carmen Diazek esan du Euskadin garai gogorrak bizi izan zirela eta nagusiki biktimek min handia jasan dutela, eta hain garrantzitsua eta ezinbestekoa den gaia denez, ez da ordenantza batekin bukatu behar. Neurriak sinestezinak dira bere iritziz. Biktimei duintasuna, memoria, justizia eta konponbideak eskaini behar zaizkie, eta haien iritzia askotarikoa da. Bizikidetzan eta terrorismoari legezkotasuna kentzen akordioak eta bat etortzeak bilatu behar dira, eta biktimak umiliatzen dituzten ekimenak baztertu behar dira, eta horretan lan egin behar dute botere publiko guztiek. Zigorra bete eta presoak kartzelatik ateratzean jakin egin behar dute egindakoak ez zirela ekimen bidezkoak izan eta alferrikakoak izan zirela, eta ez dute omenaldirik merezi. Getxon egindako akordioak positiboak direla uste dute, eta gai honetan ekarpenak egiteko Bozeramaileen Batzordera jo behar da.

Carmen Díaz indica que en Euskadi se han pasado tiempos difíciles que han dejado heridas profundas sobre todo en las víctimas y es un tema tan importante y vital que no cabe despacharlo con una ordenanza. Las medidas les parecen delirantes. A las víctimas se les debe dignidad, memoria, justicia y reparación y su opinión es plural. Hay que buscar acuerdos y consensos en la convivencia y en la deslegitimación del terrorismo y se debe excluir cualquier acto que humille a las víctimas y en ello deben de implicarse todos los poderes públicos. Los condenados cuando salen de la cárcel tras cumplir sus penas deben de saber que sus actos fueron injustos e inútiles y no merecen ningún homenaje. Valoran positivamente los acuerdos que se han alcanzado en Getxo y si se busca aportar en ese tema se tiene que plantear a través de la Junta de Portavoces.

Ibon Rodriguezek esan du proposamenak lotsa eta pena ematen duela, sufrimendua erabili dutelako hauteskundeetan irabaziak lortzeko.

Ibon Rodríguez indica que la propuesta da vergüenza y pena, se vale del sufrimiento para buscar réditos electorales. Quieren imponer su verdad

Memoriarako beraien egia inposatu nahi dute, eta beharrezkoa dena biktima eta sufrimendu guztiak aintzatesten dituen memoria da. Mozioan biktimak erabili nahi dira hauteskundeetan irabaziak lortzeko. Mozioan ez dira aipatzen Getxoko herritar erailak, eta horregatik argi geratzen da mozioaren xedea zein den. Torturatuak izan zirenak ez ditu biktimatzat jotzen, eta bakarrik PPren antzeko ikuspegia duten biktimen elkarteei ematen die zilegitasuna, politika egiten eta gorrotoa sustatzen ari diren horiei. Ez zaie gustatzen elkarbizitzaren alde lanean ari diren biktimei buruzko kontuak entzutea. EH Bilduk memoriei, aintzatespenei eta biktima guztien erreparazioei buruz hitz egin nahi du, eta horixe esan diote alkateari.

para la memoria y lo que se necesita es una memoria que reconozca a todas las víctimas y sufrimientos. La moción busca una utilización de las víctimas para obtener réditos políticos. La moción deja fuera a ciudadanos de Getxo asesinados, lo que delata la finalidad de la moción. Niega la condición de víctimas a vecinos torturados y da legitimidad solo a asociaciones de víctimas que son de la cuerda del PP y que se dedican a hacer política y a fomentar el odio. No les gusta oír a otras víctimas que están apostando por la convivencia. EH Bildu está dispuesto a hablar de memorias, reconocimientos y reparación a todas las víctimas y así lo ha manifestado a la Alcaldesa.

Ignacio Uriartek esan du hauteskundeak hurbil daudenean udaleko konpromisoak eta akordioak ahaztu egiten direla, PPk parte hartutakoak baita ere. Udaleko talde gehienek onartutako akordioa irakurri du, PPk barne. Mozioa ez da horrelakoa, eta beraz, kontran bozkatuko dute.

Ignacio Uriarte indica que cuando se acercan las elecciones se olvidan los compromisos y los acuerdos municipales incluso en los que el PP ha sido parte. Da lectura a un acuerdo adoptado por la mayoría de los grupos municipales, incluido el PP. La moción que se presenta no va por ese camino, por lo que votarán en contra.

Eduardo Andradek esan du udalak biktimentzako duen ekimen bakarra urtean behin monolito batean lore sorta bat jartzea dela. Beste pauso bat eman behar dela uste du, eta horregatik proposatu du ordenantza. Gogorarazi du Getxon 19 erailketa egon zirela, eta hala ere herritarrak erail eta jazarri dituztenei "ongi etorria" egiten zaiela, eta hori duintasunaren aurkakoa dela, txosnetan ETAko presoen argazkiak eta ETAko hiltzaileenganako gorespen kartelak jartzen direlarik. Terrorismoa jasan dutenek espazioak berreskuratu

Eduardo Andrade manifiesta que el único recuerdo que realiza el ayuntamiento para las víctimas es poner un ramo de flores una vez al año en un monolito. Estima que hay que dar un paso más y para ello plantean la ordenanza. Recuerda que en Getxo ha habido 19 asesinatos y aun así se dan "ongi etorri" a gente que ha asesinado y perseguido a ciudadanos, lo que es una indignidad como lo es también que en las tzosnas figuren fotos de presos de ETA y carteles de elogio a los asesinos de la banda ETA. Es necesario recuperar espacios para los que han

behar dituzte, eta Getxok biktimak aintzatestean ereduak ezarri behar ditu.

sufrido el terrorismo y Getxo debe dar ejemplo de reconocimiento a las víctimas.

Paula Amievak esan du mozioak ez dituela biktimak errespetatzen. Biktimak aintzatesteko gizatasuna eta ulermena izan behar da, legezkotasuna azpimarratzea baino gehiago garrantzitsuagoak baitira. PPk berak nahi dituen gaiei buruz hitz egitean gainerakoak gutxiesten eta baztertzen ditu.

Paula Amieva replica que la moción falta al respeto a las víctimas. El reconocimiento a las víctimas va de humanidad y de comprensión más que de legalidad. El PP solo habla de sus temas trasladando desprecio e ignorancia al resto.

Carmen Diazek kritikatu egin du PPk PSEk bere hildakoak traizionatu dituela esan izana, eta duintasun arrazoiak direla-eta ez dute eztabaidatzen jarraituko.

Carmen Díaz critica que el PP haya dicho que el PSE ha traicionado a sus muertos y por dignidad no van a continuar con el debate.

Mozioa bozkatu eta ukatu egin da, emaitza hau izan baitu: 4 bozka alde, (PP) eta 19 bozka aurka (EAJ, EH Bildu, PSE-EE eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor, PP; 19 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE, Elkarrekin Podemos.

171.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ETXEBIZITZA HUTSAK GUARDIA ZIBILAREN KUARTELEAN.

171.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/VIVIENDAS VACÍAS EN EL CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL.

Ibon Rodriguezek ondorengo mozioa irakurri du:

Ibon Rodríguez da lectura a la siguiente moción:

Algorta erdian, Arene kalearen hasieran, Guardia Zibilaren kuartela daga. Ezaguna da gure taldeak Guardia Zibilaren inguruan duen jarrera, "Alde Hemendik" esaldiak ando laburtzen duena. Baina oraingo honetan, beste ikuspuntu batetik heldu nahi diogu eraikuntza militar horren arazoari, ahaztu gabe herri erdian, eta jende artean, eraikuntza militarra egoteak duen arrazoi falta.

En el centro de Algorta, al principio de la calle Arene, se encuentra el cuartel de la Guardia Civil. La postura de nuestro grupo hacia la Guardia Civil es sobradamente conocida, y la frase «Alde hemendik» («Que se vayan») la resume muy bien. Pero en esta ocasión queremos abordar desde otro punto de vista el problema de ese edificio militar, sin olvidar la sinrazón que supone tener dicho edificio en el centro del

municipio, entre la gente.

Kuartel horretan hamaika etxe huts dago. Guardia Zibilaren inguruan iritzi kontrajarriak egon daitezkeen arren, Getxok etxebizitzarekin arazoa duela denok onartzen dugun zerbait da. Mozio honen helburua lur zoru hori herriarentzat, jendearentzat, berreskuratzea da, bereziki gazte jendearentzat edota arazoak izan ditzaketen kolektiboentzat, gurasobakarreko familientzat, etorkinentzat, eraso matxisten biktimentzat eta abar.

En ese cuartel hay varias viviendas vacías. Aunque pueda haber opiniones contrapuestas sobre la Guardia Civil, todos y todas admitimos que en Getxo existe un problema con la vivienda. El objeto de la presente moción es recuperar ese terreno para la gente, especialmente para las personas jóvenes o para los colectivos que puedan tener dificultades, como familias monoparentales, inmigrantes, víctimas de ataques machistas etcétera.

Luxua da Algortarentzat eta Getxorentzat, horrenbeste etxe huts izatea herri erdiko lur zoru zati horretan. Getxok jasan ezin duen luxua da. Horregatik guztiagatik zera proposatzen diogu osoko bilkura honi adosteko:

Para Algorta y para Getxo es un lujo tener tantas viviendas vacías en ese terreno del municipio. Getxo no puede permitirse ese lujo. Por todo ello, proponemos lo siguiente a este Pleno:

AKORDIOA

ACUERDO

1-. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak Getxoko Alkateari eskatzen dio Defentsa Ministerio eta Barne Ministerioarekin harremanetan jar dadila Guardia Zibilak okupatzen duen lur zorua herriarentzat berreskuratzeko izapideak egikaritzeko.

1-. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo pide al Ministerio de Defensa y al Ministerio de Interior que se ponga en contacto para poder realizar las tramitaciones dirigidas a recuperar para la ciudadanía el terreno ocupado por la Guardia Civil.

2-. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak Getxoko Alkateari eta Hirigintza arloko zinegotziari eskatzen die, egun Guardia Zibilak okupatzen dituen eraikinen berreskurapen eta egokitze plana egin dezatela, kostuak eta egin beharreko lanak kontuan hartuta. Eta beharrezkoa balitz, eraikinak erosteko plangintza ere egin dezatela.

2-. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo pide al alcalde de Getxo y al concejal de Urbanismo que realicen el plan de recuperación y acondicionamiento de los edificios que actualmente ocupa la Guardia Civil, teniendo en cuenta los costes y los trabajos a realizar. Y, si fuera necesario, que realicen la planificación para la compra de los edificios."

Ibon Rodriguezek esan du mozioa ez dela berria, eta badakitela udalbatzan

Ibon Rodríguez indica que la moción no es nueva y que son conscientes que

gai honen inguruan iritzi ezberdinak daudela. Guztiok dakigu zein den EH Bilduk Guardia Zibilari buruz duen iritzia, baina hori ez da mozioaren funtsa, mozioa etxebizitzen arazoari buruzkoa baita, eta gizarte erabilerarako berreskuratu nahi diren etxebizitzen aurrekariak gogorarazi ditu.

sobre este tema hay diferentes opiniones en el Pleno. EH Bildu tiene una opinión conocida sobre la Guardia Civil pero ese no es el fondo de la moción ya que la moción va sobre la problemática de la vivienda y recuerda los antecedentes de esas viviendas que se pretenden recuperar para su uso social.

Ignacio Roblesek esan du xedapen atalarekin ados dagoela, eta uste du Euskal Autonomia Erkidegoan badagoela nahikoa polizia, baina mozioa, EH Bilduren bozeramailearen arabera, nagusiki etxebizitza hutsei buruzkoa da, eta uste du proposamen akordioa “alde hemendik” bezalako irizpideekin gehiago datorrela bat etxebizitza hutsen arazoarekin baino, eta beraz, abstenitu egingo dira.

Ignacio Robles manifiesta estar de acuerdo con la parte dispositiva y cree que en la Comunidad Autónoma del País Vasco hay una policía propia suficiente, pero la moción, según el portavoz de EH Bildu, va sobre viviendas vacías y la propuesta de acuerdo cree que va más con criterios como “alde hemendik”que con la problemática de la vivienda vacía, por lo que se abstendrán.

Asuncion Olaetak esan du nabarmena dela mozioan Guardia Zibila joatea bilatzen dutela, eta beraz, PSE-EEk ez du alde bozkatuko. Guardia Zibilak etxebizitzak eraikita zeudela erosi zituen, eta gainera, gaur egun bertan dauden familia batzuk urte asko daramatzate bertan bizitzen.

Asunción Olaeta indica que es evidente que en la moción lo que se busca es que se vaya la Guardia Civil, por lo que el PSE-EE no la va a apoyar. La Guardia Civil compró esas viviendas una vez hechas y además en ellas hay familias que llevan viviendo durante décadas.

Eduardo Andradek esan du mozioa hauteskundeak laster direlako egin dela eta EH Bilduko sektore gogorrenari zuzenduta dagoela, eta gogorarazi du, 2001ean, Euskal Herritarrok izenarekin mozio bat aurkeztu zutela EAJk onartu zuelarik, eta gero Estatuaren Abokatutzak errekurritu egin zuela eta 2015ean indargabetu zela, eta ondoren berriz ere aurkeztu eta EAJren babesarekin aurrera atera zela. Orain EH Bilduk etxebizitza horiek berreskuratu nahi ditu hutsik daudelako. Esan du EH Bilduk udalean egin diren etxebizitza proposamenen

Eduardo Andrade indica que la moción se debe a la cercanía de las elecciones y va dirigida al sector duro de EH Bildu y recuerda que el año 2001 bajo el collar de Euskalherritarrok se presentó una moción que el PNV apoyó que luego fue recurrida por la Abogacía del Estado y se anuló y en el año 2015 y posteriores se ha vuelto a presentar y han salido con apoyo del PNV. Ahora EH Bildu plantea que se recuperen esas viviendas porque están vacías. Indica que EH Bildu siempre ha votado en contra de las propuestas de vivienda que se han planteado en el

aurka bozkatu duela beti, eta badirudi etxebizitza hutsen inguruko plan bakarra kuartela okupatzea dela. Guardia Zibilak ETAren aurka borrokatzeko eta mehatxatutako herritarrak babesteko egindako lana goraipatu du. ETA desagertu ondoren Guardia Zibilak eskumenak ditu oraindik ere, eta horregatik, instalakuntza horien beharra du.

ayuntamiento y parece que el único plan que tiene sobre vivienda vacía es ocupar el cuartel. Elogia la labor de la Guardia Civil en la lucha contra ETA y en la protección de la ciudadanía amenazada. Tras la desaparición de ETA la Guardia Civil sigue teniendo competencias para ejercer y por ello necesita las instalaciones de las que dispone.

Ignacio Uriartek esan du 2014ko urrian antzeko gai baten inguruan eztabaidatu zutela eta onetsi egin zela EAJren zuzenketa transakzionala onartu ondoren. Hala, irakurri egin du, eta beren eskumenen arabera Guardia Zibilaren indarrak egokitzeari buruzkoa da, eta ondorioz, ekipamendu hori gizarte etxebizitzetarako erabiltzearen alde daude, eta egoera hori euskal administrazioek arautzea nahi dute.

Ignacio Uriarte indica que en octubre de 2014 se debatió un tema muy similar y que se aprobó tras admitir una enmienda transaccional del PNV, dando lectura al contenido de la misma que está referida a la adecuación de los efectivos de la Guardia Civil en función de sus competencias y en consecuencia son partidarios de utilizar ese equipamiento para viviendas sociales y que dicha situación sea regulada por las administraciones vascas-

Ibon Rodriguezek esan du akordio proposamenak argi daudela, eta espazioa berreskuratzeko eskatu du, estatuak etxebizitzak eraiki ondoren erosten dituelako, eta kaltetuei ez zitzaielako behar bezala ordaindu. Okupatutako etxebizitzak ez dira jorratu nahi, eskatzen dutena kuartela kentzea da, eta Guardia Zibila baloratutako erakundea bada, bere iritziz ez da arazorik egongo herritarrei galdetzeko ea kuartela mantentzea nahi duten edo ez. PPri esan dio etxebizitzak hutsik ez badaude, horien mantentzea oso eskasa dela. EAJri esan dio nahiz eta mozioa ez babestu, gutxienez onetsitako mozioen edukia egikaritzeko.

Ibon Rodríguez indica que las propuestas de acuerdo son claras y pide la recuperación del terreno ya que el Estado compra las viviendas una vez edificadas y a los afectados no se les pagó razonablemente. Las viviendas ocupadas no son cuestionadas sino que piden que se quite el cuartel, si la Guardia Civil es la institución más valorada cree que no habrá problema para preguntar a la ciudadanía si tendría que mantenerse o no el cuartel. Al PP le dice que si no están vacías las viviendas, el mantenimiento de las mismas es muy deficiente. Al PNV le indica que si no apoya esta moción al menos ejecute el contenido de las mociones que han sido aprobadas.

Ignacio Roblesek esan du babestu egingo luketela Getxoko Guardia Zibilaren kuartelari buruzko galdeketa

Ignacio Robles indica que apoyarían la consulta sobre si debe continuar el cuartel de la Guardia Civil en Getxo.

egitea. Bere ustez, helburua bakarrik etxebizitza hutsena balitz, mozioa ezberdina litzateke.

Cree que si el objetivo fuera únicamente la vivienda vacía la moción sería diferente.

Eduardo Andradek berretsi du inkesten arabera Guardia Zibila gehien baloratutako erakundea dela, eta "alde hemendik" oihukatzen dutenak direla Guardia Zibilari deitzen diotenak mendian galtzen direnean. Bere ustez, Getxotik joan beharko liratekeenak "alde hemendik" oihukatzen dutenak dira, oraindik ez direlako konturatu galdu egin dutela, eta jada ez duela balio harroputzarenak egiteak edo jendea beldurtzeak.

Eduardo Andrade se ratifica en que según las encuestas la Guardia Civil es la institución más valorada y los que gritan "alde hemendik"son los que llaman a la Guardia Civil cuando se pierden en el monte. Opina que los que tendrían que marcharse de Getxo son los que gritan "alde hemendik" que aún no se han dado cuenta que han sido derrotados y que ya no vale el matonismo ni la intimidación.

Mozioa bozkatu dute eta ez da onartu, aldeko 3 botorekin (EH Bildu), kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE) eta 2 abstentziorekin (Elkarrekin Podemos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 3 votos a favor, EH Bildu; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE; 2 abstenciones, Elkarrekin Podemos.

172.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ESPAINAKO AUZITEGI GORENAK CATALUNYAKO PROZESARI BURUZ EMANDAKO EPAI BIDEGABEA DELA ETA.

172.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/LA INJUSTA SENTENCIA DEL TRIBUNAL SUPREMO DE ESPAÑA SOBRE EL PROCESO DE CATALUNYA.

Ibon Rodriguezek esan du EH Bilduk, EAJk eta Elkarrekin Podemosek horri buruzko Gure Esku Dagoren agiria sinatu dutela, eta beraz, mozioa gai-ordenatik kenduko duela.

Ibon Rodríguez indica que por parte de EH Bildu, PNV y Elkarrekin Podemos se ha firmado el manifiesto de Gure Esku que trata esta materia por lo que retira la moción la presente moción del orden del día.

173.- PSE-EE ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GERNIKAKO ESTATUTUAREN 40. URTEURRENAREN OSPAKIZUNA.

173.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/LA CONMEMORACIÓN DEL 40 ANIVERSARIO DEL ESTATUTO DE GERNIKA.

Carmen Díazek ondorengo mozioa

Carmen Díaz da lectura a la siguiente

irakurri du:

1979ko urriaren 25ean, euskal herritarrek Gernikako Estatutua berretsi zuten gehiengo handiz. Historian lehen aldiz, euskal herritarrek zuzenean berretsi ahal izan zuten herrialdean, bertako lurraldeetan eta Espainiako gainerako tokietan zeuden askotariko sentsibilizazioen arteko akordioa, autogobernu-eredu bat eraikitze aldera. Denborak frogatu du Euskadin inoiz izan den aurrerapenik eta eraldaketarik handiena eragin zuela horrek.

Gertakizun historiko horren 40. urteurrena dela-eta, Talde Sozialistak euskal erakunde publikoek ekitaldi horrekin bat egin beharko luketela deritzo, herritarren oinarrizko eskubideak baliatzea ahalbidetzen eta horien aniztasuna babesten duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituzten eskumenen bermatzaile diren aldetik.

Gure autogobernua berrikusteko, eguneratzeko eta berritzeko prozesuan murgilduta gaudenean heldu gara urteurrenera. Horri dagokionez, euskal sozialistok inplikatuta gaude desberdinen arteko akordioa berritzeko eta errealitate sozial berrietara egokitzeko, betiere legeria errespetatuz. Hala eta guztiz ere, hitzarmen horrek duen garrantzia nabarmendu behar da; izan ere, izugarrizko zailtasunei egin die aurre, terrorismoaren jazarpenari barne.

Horregatik guztiagatik, honako ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten du, OSOKO BILKURAK eztabaidatzeko.

moción:

El 25 de octubre de 1979 la ciudadanía vasca refrendó por una amplia mayoría el Estatuto de Gernika. Era la primera vez en la historia en la que los vascos y vascas pudieron refrendar directamente un acuerdo entre las distintas sensibilidades existentes en el país, sus distintos territorios y con el resto de España para construir un modelo de autogobierno que se ha mostrado con el tiempo como la experiencia de mayor progreso y transformación de Euskadi.

Con motivo del 40 aniversario de este hecho histórico, el Grupo Socialista considera oportuno que las instituciones públicas vascas se sumen a esta celebración, como garantes del desarrollo de las distintas competencias que han propiciado los servicios públicos que hacen posible el ejercicio de los derechos elementales de la ciudadanía y el blindaje de su pluralidad.

Es cierto que llegamos a este aniversario en un proceso de revisión, actualización y modernización de nuestro autogobierno, en el que los socialistas vascos estamos implicados para renovar el acuerdo entre diferentes para adaptarlo a las nuevas realidades sociales y para hacerlo dentro de la legalidad. No obstante, resulta especialmente conveniente destacar ese valor de un pacto que ha sobrevivido a las dificultades más extremas, incluso al acoso del mismo que pretendió el terrorismo.

Por ello, se presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO para su debate en PLENO

1. Erreferendum bitartez Gernikako Estatutua berretsi zeneko 40. urteurrena dela-eta, Getxoko Udalak balorazio positiboa egiten du Euskadin bizikidetza demokratikoa antolatzeko tresna gisa nahiz herritarren ongizate-iturri gisa Gernikako Estatutuak izan dituen ondorioei buruz, baita gaur egun dauzkan ondorioei buruz ere.
Manuek zehaztutako autogobernuaren eta erakundeen esparruan euskal gizarteak hasi zuen ibilbidea oso arrakastatsua izan da, zalantzarik gabe.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo ante el 40 aniversario de la ratificación en referéndum del Estatuto de Gernika, valoran positivamente lo que el Estatuto de Gernika ha supuesto y sigue suponiendo como instrumento de vertebración de la convivencia democrática en Euskadi y como fuente de bienestar para la ciudadanía.
La andadura iniciada por la sociedad vasca en el marco institucional y de autogobierno definido por sus preceptos, ha constituido, sin duda, una experiencia de éxito.

2. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak bat egiten du Eusko Legebiltzarrean adierazitako nahiarekin, Transferentzien Batzorde Mistoan elkarrizketa sortuz estatutuaren garapena osatzeari dagokionez, EAEko eta Espainiako gobernuen artean hitzartutako egutegia betez.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo se suma a la voluntad expresada en el Parlamento vasco para completar el desarrollo del Estatuto mediante el diálogo en el seno de la Comisión Mixta de transferencias, siguiendo el calendario pactado por los Gobiernos de Euskadi y España.

3. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak bat egiten du autogobernua eguneratzeko prozesuari ekiteko Eusko Legebiltzarraren nahiarekin. Prozesu horretan bermatu beharko da erreforma legeriari egokitzen zaiola eta indarrean dauden legezko prozedurak nahiz arauak betez izapidetzen dela; hori guztia, ordenamendu juridikoa, metodo demokratikoak eta herritarren eskubide nahiz askatasunak errespetatuz, bizikidetza demokratikoan sakontzeko eta gizarte-kohesioan zein -justizian aurrera egiteko asmoz.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo se suma a la voluntad expresada por el Parlamento vasco para abordar un proceso de actualización del autogobierno que garantice el encaje jurídico-legal de la reforma y tramitado de acuerdo con las normas y procedimientos legales vigentes, respetando el ordenamiento jurídico, los métodos democráticos y los derechos y las libertades de la ciudadanía, con el propósito de profundizar en la convivencia democrática y avanzar en la cohesión y la justicia social.

Ibon Rodriguezek zuzenketa transakzionala aurkeztu eta irakurri du:

"Urriaren 25ean 40 urte bete ziren Autonomia Estatutuari buruzko erreferenduma egin zenetik. Arabako,

Ibon Rodríguez presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

"El día 25 de octubre se cumplieron 40 años del referéndum sobre el Estatuto de Autonomía que determina el nivel de

Bizkaiko eta Gipuzkoako lurraldeen eta Estatu Espainolaren arteko autogobernu-maila eta harreman juridiko-politikoak zehazten ditu estatutu horrek.
Esparru juridiko-politiko horren aurrean egin ziren aukerak eta eman ziren iritziak gorabehera, alderdi politiko hau osatzen dugunon iritziak barne, honako hauek adierazi behar ditugu orain:

- *Estatuko Gobernuak alde bakarretik urratu du eta bete gabe utzi du Autonomia Estatutuaren itun politikoa, Lege Organikoen bitartez, Konstituzio Auzitegiaren ekimen arbitrarioaren bitartez eta itunaren hainbat zati garrantzitsu arbitrarioki bete gabe utziz: gizarte-segurantza, espetxeak…*

- *40 urte geroago bete gabeko Lege bat izaten jarraitzen du, hainbat transferentzia izoztuta edo ukatuta daudelako, eta Legea, azken batean, Estatuko Gobernuaren bateko edo besteko gehiengoen interesen mende dagoelako.*

Estatutuak hiru lurralde horien instituzionalizazioari egindako ekarpenari buruz eman ditzakegun iritzien gainetik, errealitate objektibo horrek ondoko erabaki hauek planteatzera garamatza, eta ondorioz Getxoko Udaleko Plenoak hau deklaratzen du:

1. Urriaren 25a ezin da izan gauzatu gabeko itun edo akordio baten ospakizun eguna; are gehiago, euskal gizartearen gehiengoaren borondatea ukatzen jarraitzen duten erakunde eta indarrekin euskal gizarteak ez du ezer ospatzekorlk.

2. Premiazkoa da EAEko euskal herritarrok Estatuarekiko harremanetarako eredu berri bat edukitzea, ziklo politiko berri bati hasiera ernateko. Harremanetarako eredu berri horrek nazio honi aukera emango dio herritar guztion nahi eta premiei erantzuteko parametro ekonomiko, sozial, kultural, linguistiko eta

autogobierno y relaciones jurídico-políticas de los territorios de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa con el Estado Español.

Las diferentes opciones y opiniones que se manifestaron ante este marco jurídico-político - incluidas en los propios componentes de esta formación política - no es óbice para manifestar que:

- *El Estatuto de Autonomía ha sido un pacto político unilateralmente vulnerado e incumplido por el Gobierno del Estado a través de Leyes Orgánicas, acción arbitraria del Tribunal Constitucional e incumplimiento arbitrario de importantes partes del mismo: seguridad social, prisiones ...*

- *40 años después, sigue siendo una Ley incumplida, con trasferencias congeladas o negadas, y una Ley subordinada a los deseos de las mayorías de turno en el Gobierno del Estado.*

Esta realidad objetiva, por encima de consideraciones de su aportación a la institucionalización de estos tres territorios vascos, nos lleva a plantear lo siguiente, y por lo tanto el Pleno del Ayuntamiento de Getxo declara:

l. Que el 25 de Octubre no puede ser un día de celebración por un pacto o acuerdo con aquellos que además de incumplirlo quieren seguir vetando la voluntad mayoritaria de la sociedad vasca.

2. La urgencia de que los vascos/as de los territorios de la CAPV nos dotemos de un nuevo modelo de relación con el Estado para abrir un nuevo ciclo político. Un nuevo modelo de relación para que esta nación tenga instrumentos políticos para afrontar las deseos y necesidades del conjunto de la ciudadanía en parámetros

identitarioei [arraiklz.

3. Harremanetarako eredu berriak honako hauetan oinarritu beharko du: gure nazioaren errekonozimendua; erabakitzeko eskubidearen printzipio demokratikoaren instituzionalizazioa; autogobernu-maila zabaltzea, bereziki; eta berme-sistema bat, aldebikotasun konfederalean oinarriturik autogobernu horren benetako blindajea ahalbidetuko duena."

económicos, sociales, culturales, lingüísticos e identitarios.

3. Que el nuevo modelo de relación tiene que sustentarse en nuestro reconocimiento nacional, la institucionalización del principio democrático del derecho a decidir, la ampliación del nivel de autogobierno, especialmente en áreas socioeconómicas, y un sistema de garantías que, basada en una bilateralidad de naturaleza confederal, permita un real blindaje de dicho autogobierno."

Carmen Diazek esan du ez dutela zuzenketa onartuko.

Carmen Díaz indica que no aceptan la enmienda.

Ignacio Roblesek EAJk eta Elkarrekin Podemosek batera aurkeztutako hurrengo zuzenketa irakurri du:

Ignacio Robles da lectura a la siguiente enmienda conjunta de PNV y Elkarrekin Podemos:

"1. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak, Gernikako Estatutuaren 40. urteurrenean, uste du Estatutua euskaldunen arteko bizikidetzarako eta gure autogobernua lortzeko tresna baliagarria dela.

2. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak gobernu zentralari eskatu dio euskaldunei jendaurrean berresteko Gernikako Estatutua guztiz beteko dutela, eta guztiz garatzea eskatzen dute, baita egiteko dauden eskumenak transferitzea ere, askotan Eusko Legebiltzarrean aipatu den moduan.

3. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak esan du Gernikako Estatutua guztiz betetzea eskubidea eta euskal herritarren mandatua dela, eta beraz, hori lortzeko negoziazioak gardenak izan behar direla, eta edonola ere, ez direla erabiliko alderdien mesedetan.

"1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo, ante el 40 aniversario de la aprobación del Estatuto de Gernika, lo valora positivamente como herramienta de convivencia entre vascos y vascas y de consecución de nuestro Autogobierno.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo demanda al Gobierno central que ratifique públicamente con la sociedad vasca el compromiso de cumplir íntegramente el Estatuto de Gernika y urge a su completo desarrollo y a la materialización de las transferencias de competencias pendientes, tal y como ha expresado en numerosas ocasiones el Parlamento Vasco.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo manifiesta que el pleno y completo cumplimiento del Estatuto de Gernika es un derecho y un mandato del conjunto de la ciudadanía vasca y, en este sentido, que las necesarias negociaciones para conseguirlo deben ser transparentes y de ningún modo deberían ser utilizadas con fines partidistas.

4. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak badaki Gernikako Estatutua berritu behar dela, eta Eusko Legebiltzarrari eskatzen dio autogobernua hobetzeko eta eguneratzeko txostena prestatzen jarraitzeko, hau da, euskaldunek historikoki beraien burua gobernatzeko duten eskubidea egikaritzeko, kontuan hartuz beste gauza batzuen artean eskubide sozialak, ekonomikoak eta kulturalak eratzea eta hedatzea, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna, belaunaldien arteko elkartasuna, Euskadiko erakundeen barne egitura diseinatzea edo erakundeen eta herritarren arteko harreman mota berriak ezartzea. Txosten horretan era berean errespetatu egingo da euskaldunek demokratikoki adierazitako nahi politikoa.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo reconoce la necesidad de renovar el estatuto de Gernika e insta al Parlamento Vasco a proseguir con los trabajos de la ponencia para la mejora y actualización del autogobierno, es decir, del derecho que históricamente ha ejercido la ciudadanía vasca de gobernarse a sí misma, contemplando, entre otros aspectos, la consolidación y extensión de los derechos sociales, económicos y culturales; la igualdad entre mujeres y hombres; la solidaridad Intergeneracional; el diseño de la arquitectura institucional interna de Euskadi o nuevas formas de relación entre instituciones y la ciudadanía. Así mismo, esta ponencia respetará la voluntad política democráticamente expresada por la ciudadanía vasca.

5. Era berean, Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak Gernikako Estatutuaren xedapen osagarria guztiz indarrean dagoela adierazten du, hauxe dioena: "Estatutu honetan finkatu den erregimen autonomikoaren onarpenak ez du esan nahi, Euskal Herriari gisa historian barrena dagozkiokeen eskubideei uko egiten zaienik, ordenamendu juridikoak erabakitzen duenaren arabera gaurkotu daitezkeelarik". Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak uste du euskaldunen eskubide historikoak autogobernuaren erakunde adierazpen gisa egikaritzean herritarrek modu askean eta demokratikoan duten erabakitzeko eskubidea egikaritu beharko dela, egikaritze hori estatuarekin batera adostuko delarik".

5. Así mismo, el pleno del Ayuntamiento de Getxo manifiesta la plena vigencia de la Disposición Adicional del Estatuto de Gernika, que dice así: "La aceptación del régimen de autonomía que se estable en el presente Estatuto no implica renuncia del Pueblo Vasco a los derechos que como tal le hubieran podido corresponder en virtud de su historia, que podrán ser actualizados de acuerdo con lo que establece el ordenamiento jurídico". El Pleno del Ayuntamiento de Getxo entiende que la plena realización de los Derechos Históricos del Pueblo Vasco, como manifestación institucional de su autogobierno, deberá exteriorizarse a través del derecho a decidir de la ciudadanía libre y democráticamente expresado, siendo su ejercicio pactado con el Estado."

Carmen Diazek ez du zuzenketa onartu. Mozioan justifikatuta dago ez dela inoren aurka egiteko, baizik eta herrialdea eraikitzeko. Estatutua euskaldunen eta estatuaren arteko akordio handia da, eta horri esker autogobernu maila handia dago, orain dela berrogei urte aurka zeuden batzuk

Carmen Díaz no acepta la enmienda. Justifica la moción en que ésta no nace contra nadie sino con la voluntad de construir país. El Estatuto es un gran pacto entre vascos y el Estado y ha posibilitado un gran nivel de autogobierno, logrando incluso que los que hace cuarenta años se opusieron

gaur egun onartzen dutelarik. Estatutua aldatzeko unea da, legezkotasuna betez erronka berrietara egokitzeko. Bere iritziz beharrezkoa da estatutua aintzatestea, partekatutako espazioa baita. Gaur egun gizarte likidoan bizi gara eta hodeitzar asko daude, eta hori konpontzeko herritarrei esan behar zaie estatutua baliogarria dela, hobetu daitezkeen kontuak daudela jakinez. Esparru berri batekin Gernikako Estatutuan lortutako akordio berdina edo handiagoa behar da, eta derrigorrezkoa da legezkotasuna betetzea.

Ignacio Roblesek uste du mozioa autokonplazentziazko testua dela, eta zenbait ataletan estatutu garapenik ez egotearen arduraduna PSOE dela, eta beraz, ez du egokitzat jotzen beren buruei dominak jartzea eta ospakizunak eskatzea.

Ibon Rodriguezek esan du estatutua goraipatzen dutela berrogei urtean zehar horren kontra egon ondoren, eta orain estatutua ospatu nahi izatea harrigarria dela. Gogorarazi du estatuak estatutu akordioa hautsi duela ez duenean bete edo horren garapena oztopatu duenean. Egia dena da estatutua bukatuta dagoela, PSEk eta PPk ez baitute guztiz garatzen, eta EAJk akordioak bilatzen dituela bakarrik hauteskundeetan irabaziak izateko. Euskal gizarteak hitzarmen berriak behar ditu arazo berriei aurre egiteko. Ez da bidezko harremanik egongo euskaldunen berezitasunak, erabaki gaitasuna eta alde biko bermeen sistemak sortzea aitortzen ez badira. Ez dira PSOEngan fidatzen beraien azken berrogei urteetako jarrera dela-eta, eta are gutxiago orain, hauteskundeetako programetatik

hoy lo defiendan. Es el momento de adaptarlo a los nuevos retos pero desde la legalidad. Cree que es necesario un reconocimiento al Estatuto que es un espacio compartido. Hoy vivimos en sociedades líquidas donde se ven nubarrones y para ello hay que transmitir a la ciudadanía el valor del Estatuto reconociendo que hay cuestiones mejorables. Un nuevo marco requiere de un consenso igual o mayor que el logrado por el Estatuto de Gernika, lo que obliga a transitar por el camino de la legalidad.

Ignacio Robles cree que la moción es un texto autocomplaciente y el PSOE es responsable de la falta de desarrollo estatutario de algunos apartados y por ello no ve oportuno que vengan a ponerse medallas y pedir celebraciones.

Ibon Rodríguez indica que ensalzan el Estatuto cuando en cuarenta años se han opuesto al total desarrollo del mismo y que busquen ahora su celebración les parece increíble. Recuerda que el Estado ha roto el acuerdo del Estatuto cuando no cumplen el mismo e incumplen su desarrollo. La realidad es que el Estatuto está agotado porque el PSE y el PP no lo desarrollan totalmente y el PNV solo busca acuerdos para obtener réditos políticos. La sociedad vasca requiere de nuevos pactos para hacer frente a los nuevos problemas. No habrá relaciones justas si no se reconoce la singularidad vasca y la capacidad de decisión y la creación de sistemas de garantías bilaterales. No se fían del PSOE por su actuación en los últimos cuarenta años y más últimamente que han eliminado de sus programas en estas elecciones referencias a la

kendu egin baitituzte nazionalitate aniztasunari buruzko aipamenak. Bere ustez PSE-EEkoak ultranazionalista espainiarrak dira, nahiz eta Euskadin EAJk babesten dituen. Deitoragarria da estatutua ospatu nahi izatea hura bete ez dutenean, nahiz eta estatuko gobernuan beraiek egon.

plurinacionalidad. Cree que el PSE-EE son ultra nacionalistas españoles aunque en Euskadi el PNV les dé cobijo. Querer celebrar el Estatuto cuando no lo han cumplido, pese a estar ellos en el gobierno del Estado, no tiene nombre.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak esan du PSE-EEren zuzenketako puntu batzuekin ados daudela, bereziki lehenengoarekin, baina gainerako biekin, eta bereziki hirugarrenarekin, ez daude ados, PPk eta euskal gizarteak partekatzen ez dituzten kontuak aipatzen direlako. Esan du euskal gizartean % 28k bakarrik nahi dituela estatutuetako eskumenak gehitu. EAJk ez zuen pentsioak transferitzea eskatu ETA egon zenean, eta Gizarte Segurantza defizitarioa da Euskadin 4.000 milioi euro baino gehiagoan, eta defizit hori gainerako espainiarrek ordaintzen dute. Albo batean utzi nahi da Gizarte Segurantza kutxa bakarreko sistema dela Konstituzio Auzitegiaren arabera. Erabakitzeko eskubidea gezur hutsa da, eta estatutua guztiona da, eta ez da independentzia lortzeko bitarteko pauso bat. Ez dute mozioa babestuko euskal gizartearen gehiengoak eskatu ez dituen zenbait proposamen jasotzen direlako.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica indica que la moción del PSE-EE tiene puntos que comparten, sobre todo el primero, pero con los otros dos y sobre todo el tercero no están de acuerdo ya que recogen cuestiones que el PP y la sociedad vasca no comparten. Indica que solo un 28% de la sociedad vasca pide ampliar las competencias estatutarias. Las transferencias de pensiones no las ha pedido el PNV cuando ha existido ETA y la Seguridad Social es deficitaria en más de 4.000 millones en Euskadi, déficit que lo sufraga el resto de los españoles. Se quiere obviar que la Seguridad Social es un sistema de caja única según el Tribunal Constitucional. El derecho a decidir es una milonga y el Estatuto es de todos y no es un es un escalón intermedio para conseguir la independencia. No apoyan la moción porque tiene algunas propuestas no demandadas mayoritariamente por la sociedad vasca.

Ignacio Uriartek esan du mozioaren aurka bozkatuko dutela, aurkeztutako zuzenketa transakzionala ez delako onartu.

Ignacio Uriarte indica que votarán en contra de la moción ya que no se ha admitido la enmienda transaccional que han presentado.

Carmen Diazek esan du euskal gizartearen gehiengoak bakean bizi nahi duela, aukera berdintasunak nahi dituztela, zerbitzu eraginkorrak dituen gizartea nahi dutela, eta hori estatutuari esker lortu dela, albo batera utzi gabe

Carmen Díaz indica que la voluntad de la mayoría de la sociedad vasca está en la paz, en la igualdad de oportunidades, en una sociedad inclusiva con servicios eficientes y a ello se ha llegado gracias al Estatuto, sin perjuicio de que pueda ser mejorado.

hobetu daitekeela. Estatutua ez betetzea baino larriagoa den urratze bat dago, hau da, bizitzarako eskubidea ez bermatzea, eta beraz, EH Bilduri eskatu diote ez emateko demokraziari buruzko ikaspenik. PSE-EEk beti herrialdearen ardurak beteko ditu.

Hay un incumplimiento mayor que el del Estatuto que es el del derecho a la vida por lo que a EH Bildu le dice que no dé lecciones de democracia. El PSE-EE va a estar como siempre donde es responsabilidad del país.

Ignacio Roblesek esan du erabakitzeko eskubidea ez dela gezurra, eta hori esateak definitzen duela PPren demokraziaren kontzeptua, Katalunian ikusten den moduan.

Ignacio Robles indica que el derecho a decidir no es una milonga y esa manifestación define el concepto de democracia del PP cuyos efectos se están viendo en Cataluña.

Ibon Rodriguezek PSE-EEri GAL nork sortu zuen eta hilketengatik kondenatuak izan zirenak non dauden gogorazi dio. Lehen PSE-EEk autodeterminazio eskubidea defendatzen zuen. Alderdi politiko guztiek gehiengoaren izenean hitz egiten dute, baina Eusko Legebiltzarreko Batzordea ez dator bat PPk eta PSE-EEk diotenarekin, eta gehiengoak zer uste duen jakiteko modurik onena jendeari galdetzea da. Gainera, esan du, Gizarte Segurantzaz gain, Guardia Zibila, Armada, Francisco Franco Fundazioaren diru-laguntzak eta mantentzea ere defizitarioak direla. Gogorarazi du PP dela Herri Aliantzaren oinordekoa, estatutua babestu ez zuena.

Ibon Rodríguez recuerda al PSE-EE quieren crearon los GAL y donde están los condenados por sus asesinatos. Antes el PSE-EE defendía el derecho de autodeterminación. Todos los grupos hablan en nombre de la mayoría pero la comisión del Parlamento Vasco no concuerda con lo que dicen el PP y el PSE-EE y si se quiere saber lo que dice la mayoría lo mejor es preguntar. Indica que además de la Seguridad Social también es deficitario mantener a la Guardia Civil, al Ejército, las subvenciones a la Fundación Francisco Franco, etc. Recuerda que el PP que es el heredero de Alianza Popular no apoyó el Estatuto.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak gezurra hitza kendu du eta horren ordez engainua hitza erabili du. Erabakitzeko eskubidea nahi denean erabiltzen da, eta Boroako zentral termikoaren inguruan Zornotzan egindako galdeketa gogorarazi du, EAJ gobernuan zegoela, edo Legazpin edo Bergaran hondakin bilketari buruz egindako galdeketak, EH Bildu gobernuan dela. Bere ustez eskumenak hobeto egikaritu behar dira, besteak

Gonzalo Zorrilla-Lequerica retira la palabra milonga pero aplica la palabra engaño. El derecho a decidir se usa cuando se quiere y recuerda lo que pasó en la consulta sobre la central térmica de Boroa, en Amorebieta, bajo un gobierno del PNV o sobre la consulta del sistema de recogida de basuras en Legazpi o en Bergara, gobernados por EH Bildu. Cree que lo que procede es ejercitarse mejor las competencias como la fiscalidad para evitar la fuga de contribuyentes; la

beste zerga sistema (zergadunek ihes egitea saihesteko), arazoak ekiditeko hezkuntza kudeatu behar da eta abar. Lehentasunezkoa dela uste du transferentzia berriak eskatu aurretik horien egikaritzea hobetzea.

gestión de educación para evitar los conflictos, etc. Cree que es prioritario mejorar el ejercicio de las transferencias antes de pedir nuevas.

Ignacio Uriartek esan du badirudiela PP ez dagoela eroso autogobernua garatzearekin, baina hurrengo hauteskundeetan ikusiko dela zein emaitza izaten dituzten.

Ignacio Uriarte indica que el PP parece estar incomodo con el desarrollo el autogobierno pero que en las próximas elecciones se verá cuánto apoyo recibe.

Mozioa bozkatu da, eta ukatu egin da aldeko 3 botorekin (PSE-EE) eta kontrako 21 botorekin (EAJ, PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 3 votos a favor, PSE-EE; 21 votos en contra, PNV, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

174.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GARDENTASUNA UDALAREN WEBGUNEAN.

174.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/TRANSPARENCIA EN LA WEB MUNICIPAL.

Paula Amievak mozioa irakurri du eta esan du horren oinarria dela webgunean ez dela jasotzen herritarren parte-hartzea sustatzeko informazio guztia. Herritarrek ezagutzen ez dituzten prozedurak daude, eta horregatik informazioa argi, modu sinplean eta eskuragarrian jartzeko eskatzen dute.

Paula Amieva da lectura a la moción e indica que la razón de la misma es que en la página web no se recoge toda la información necesaria para promover la participación ciudadana. Existen procedimientos que la ciudadanía no conoce y por ello piden que la información se recoja de forma clara, sencilla y accesible.

Gonzalo Ayok uste du mozioan alderdi positiboak daudela, eta badakite normalean webgunea erabiltzen dela, eta beraz, abstenitu egingo dira, argi utziz informazioa emateko modua hobetu daitekeela.

Gonzalo Ayo ve claves positivas en la moción y les consta que de manera continua se utiliza la página web por lo que se abstendrán, dejando claro que es mejorable cómo se plantea la información.

Itxaso Masedak esan du Getxoko webguneko gardentasun atala ikusi dutela, eta uste dutela oso ondo geratzen dela, baina bertan jasotakoa ez dela egia. Webguneko testuak irakurri

Itxaso Maseda indica que se han adentrado en la página web de Getxo en el puerto de transparencia que queda muy bien pero les parece falso. Da lectura a textos de la web y entiende que no se cumple ya que las comisiones

ditu, eta bere iritziz ez da esandakoa betetzen, bilerak ez baitira arratsaldeetan egiten, eta horrenbestez, parte-hartzea jaitsi egin da eta gobernu politikak ez du parte-hartzea errazten. Horregatik guztiagatik ez dute mozioa babestuko.

no se hacen a la tarde lo que ha perjudicado a la participación y la política de gobierno no facilita la misma, por tanto apoyarán la moción.

Alicia Gonzalez del Vallek esan du mozioan herritarren intereseko gaia lantzen dela, hau da, gardentasuna, eta beraz babestu egingo dutela, gobernu taldeak gardentasunean lanean jarraitu dezan.

Alicia González del Valle indica que la moción hace referencia a un tema que interesa a la ciudadanía que es la transparencia y apoyarán la misma para que el equipo de gobierno siga profundizando en la transparencia.

Ainhoa Galdurozek esan du gardentasuna ezinbestekoa dela, eta udalean Gobernu Oneko eta Parte-hartzeko Arloa dagoela eta bere ardura hori dela, gauzatzen dituzten jarduketak aipatu dituelarik. Esan du gardentasunaren alorrean legezko betebeharrak gainditu egiten direla. Azken udal hauteskundeetan EAJk bere programan gardentasunarekiko konpromisoa eta herritarrenganako hurbiltasuna jaso zituen. Udalaren webgunea horretarako da, eta araubideen atalean jasota dago herritarren parte-hartzea, eta etengabeko hobekuntzak gauzatzen ari dira. Mozioa kontuan hartuko du gardentasun atariko edukiei buruz egiten ari diren berrikuspenean aplikatzeko.

Ainhoa Galduroz indica que la transparencia es fundamental y en el ayuntamiento se encuentra en el área de Buen Gobierno y Participación la responsabilidad sobre la misma, indicando las actuaciones que vienen realizando. Manifiesta que respecto a la transparencia se superan las obligaciones legales. En las últimas elecciones municipales el PNV incluyó en su programa electoral un compromiso con la transparencia y el acercamiento a la ciudadanía. La web del ayuntamiento pretende acercar a la ciudadanía y en el apartado de reglamentos se recoge la participación ciudadana y están abiertos a la mejora continua. Toma nota de la moción para tenerla en cuenta en la revisión que se está en marcha sobre los contenidos del portal de transparencia.

Paula Amievak parte-hartzaileen hitz egiteko modua eskertu du. UAO webgunean dago, baina ulertzeko zaila da. EH Bilduk esandakoarekin ados dago, eta informazioa ez dago gardentasun atarian. PPri bere jarrera eskertu dio, eta gardentasunaren alorrean batera lan egiteko aukerak daudela uste du. EAJri emandako

Paula Amieva agradece el tono de las intervenciones. El ROM está en la web pero no es un elemento de fácil comprensión. Coincide con lo expuesto por EH Bildu y la información no está ubicada en el portal de transparencia. Agradece al PP su posición y ve la posibilidad de trabajar juntos en el ámbito de la transparencia. Al PNV le agradece las explicaciones dadas pero

azalpenak eskertu dizkio, baina esan du informazioa ez dagoela udalbatzaren edo osoko bilkuren ataletan. EAJri eskatu dio gardentasun atariari buruz egiten ari diren hausnarketak partekatzeko, ekarpenak egin ahal izateko.

insiste en que la información no figura en el apartado de la corporación ni en el de las sesiones plenarias. Pide al PNV que les haga partícipes de las reflexiones que están realizando sobre el portal de transparencia para poder realizar aportaciones.

Mozioa bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: 10 boto alde (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta 14 abstentzio (EAJ eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 10 votos a favor, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 abstenciones, PNV, PSE-EE.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría es aprobada la siguiente moción:

2019ko urtarrilean Udal Araudi Organikoa zati batean onetsi ondoren, informazio batzordeak eta erakunde autonomoak publikoak dira, eta aukera dago orain elkarteek, kolektiboek eta norbanakoek banaka mozioak aurkezteko, prozedura jakin bati jarraituz.

Tras la aprobación parcial del ROM el pasado mes de enero de 2019, tanto las comisiones informativas como los Organismos Autónomos han pasado a ser públicos, así como se ha abierto la posibilidad a que las asociaciones, colectivos y personas de manera individual presenten sus propias mociones siguiendo un procedimiento concreto.

Hori Udal Araudi Organikoak arautzen duen arren, jende guztiak ez daki, eta uste dugu informazio hori webgunearen bitartez eman behar dela, dagozkion espazio kolegiatuen bidez. Hau da, ez da ulergarria “Udalbatza” edo “osoko bilkurak” ataletan sartzean inon ez ikustea saio irekiak eta publikoak direla, eta ez da ulergarria ere mozio bat aurkeztu nahi dutenek bete beharreko dokumentua atal horretan eskuragarri ez egotea eta ez azaltzea parte hartze mota horretarako egin beharreko urratsak erraz azaltzen dituen dokumentu bat.

Aunque, como decimos, esto se regula en el ROM, no toda la gente lo sabe y creemos que esta información debe facilitarse a través de la web en los espacios colegiados correspondientes. Es decir, no es comprensible que cuando accedemos al apartado de “El Pleno” o “Sesiones Plenarias” no veamos en ningún sitio que son sesiones abiertas y públicas, como tampoco lo es que el documento a rellenar por quienes quieran presentar una moción no esté disponible en este apartado, ni se acompañe de un documento con los pasos a seguir de forma sencilla para poder llevar a cabo este tipo de participación.

Batzordeen edo organismo autonomoen atalean sartzen bagara,

Si entramos en el apartado de las Comisiones o de los Organismos

bertan ere ez da ageri espazio irekiak direnik, ezta punturen batean interesa duen alderdiak agertu daitezkeela eta, are, galderaren bat egin dezaketela saioen amaieran, "Galde-eskeak" puntuan.

Autónomos, tampoco se dice que son espacios abiertos al público, ni que puede acudir quien sea parte interesada en alguno de los puntos, o incluso para realizar alguna pregunta en el apartado de "Ruegos y preguntas" al final de cada sesión.

Honekin guztiarekin balioa eman nahi diogu herritarrei erakundeen espazioetan parte hartu ahal izateko erraztasunak jartzeari, Udal Araudi Organikoak ezartzen duen eskubidea erabili ahal izan dezaten; izan ere, ez da uste bezain ezaguna. Udal moduan ez digu ahalegin handirik eskatzen, eta gure esku dago gardentasun handiagoa eta informaziorako sarbide hobea izateko neurriak abian jartzea.

Con esto, lo que queremos poner en valor es la necesidad de dar más facilidades a la ciudadanía a la hora de poder participar en los espacios institucionales ejerciendo su derecho según lo marca el ROM y que no es tan conocido como podríamos pensar. Como Ayuntamiento no nos cuesta un gran esfuerzo y en nuestra mano está poner en marcha medidas para una mayor transparencia y facilidad de acceso a la información.

Horregatik guztiagatik, Elkarrekin Podemos udal taldeak ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten dio Getxoko Udalaren osoko bilkurari:

Por todo lo anterior, desde el grupo municipal Elkarrekin Podemos proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Udal webgunean, Informazio Batzordeak eta Erakunde Autonomoak atalean garbi azaltzea herritar guztientzako espazio irekiak eta publikoak direla, eta, horrez gain, informazioa ematea puntu jakinetan eta galde-eskeen atalean parte hartu ahal izateko eman beharreko urratsen inguruan.

2. Udal webgunean, Osoko bilkurak atalean, garbi azaltzea herritar guztiek bertan parte hartzeko beharrezko urratsak eta mozio bat nola aurkeztu eta, horrez gain, bete beharreko dokumentua atxikitzea azalpen horri, Udalbatzaren parte izan ez arren Udalbatzari proposamenak aurkeztu ahal izateko.

1. Que en la página web municipal, en los apartados de Comisiones Informativas y Organismos Autónomos se incluya de forma clara que se trata de espacios abiertos y públicos para la ciudadanía, y además se informe de los pasos a dar para poder participar tanto en puntos concretos como en el turno de Ruegos y Preguntas.

2. Que en la página web municipal, en el apartado relativo a las Sesiones plenarias, se expliquen de forma clara los pasos necesarios a dar para poder participar en las mismas, cómo presentar una moción, y además se acompañe esta explicación con el documento anexo a rellenar, para que quienes no perteneciendo a la Corporación puedan presentar

propuestas al Pleno.

175.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: KONTZILIAZIOA AHALBIDETZEN DUTEN ESPAZIOAK.

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Aurtengo ekainean, udal hauteskundeen ondoren, 2019-2023 agintaldi honetako osoko bilkurak egiteko lehentasunezko ordutegia definitu zen. Oraingoz, hilabete bakoitzeko azken ostegunetan izango dira, goizean.

Litekeena da udal langileentzat errazago izatea ordutegi horrekin, kontziliazio neurri moduan. Aitzitik, egia da ere bertara agertu daitezkeen eta adingabeak beren zaintzapean dituztenen parte hartzea bermatzeko, Udalak ahal duen heinean bermatu beharko lukeela horiek azaltzen direla, adingabe horiek zaintzen laguntzeko espazioak jarriz.

Beraz, berriz ere pentsatu behar da Udalak nola bermatzen duen jarduera eta organo instituzional publikoetara agertu nahi dutenen kontziliazioa, ez baita erraza aste barruan osoko bilkura batera azaltzea aldi berean adingabe bat zaindu behar bada. Halaber, badakigu zaintza lan horiek normalean emakumeek egin behar izaten dituztela, eta, ondorioz, erakundeen saioetan gutxiago hartzen dute parte. Partaidetza sustatu nahi badugu, eta baldintzatzaile horiek dituztenak atzean utzi nahi ez baditugu, udal funtzionamendua eguneratu behar

175.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/ESPACIOS QUE POSIBILITEN LA CONCILIACIÓN.

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

En junio de este año, tras las elecciones municipales, se definió el nuevo horario preferente de celebración de las sesiones plenarias para esta legislatura 2019-2023. Así, han pasado a ser, por el momento, los últimos jueves de cada mes por la mañana.

Es posible que como medida de conciliación para trabajadores y trabajadoras municipales, sea más sencillo con este nuevo horario. Pero también es cierto que, para garantizar la participación de quienes pueden acudir y tienen menores a su cargo, el Ayuntamiento debería facilitar en la medida de lo posible la asistencia habilitando espacios donde poder ayudar a cuidar a esos y esas menores.

Así, es necesario repensar cómo se garantiza desde el Ayuntamiento la conciliación de las personas que quieren acudir a actividades y órganos institucionales públicos, ya que no es sencillo poder venir a un pleno entre semana si se debe cuidar de un/a menor al mismo tiempo. Además, sabemos que estas tareas de cuidados suelen recaer habitualmente en las mujeres, provocando por tanto que la participación en sesiones institucionales sea menor por su parte. Si queremos fomentar la participación y no dejar atrás a quienes tienen este tipo de

dugu, behar horiek ase ahal izateko.

condicionantes, debemos actualizar el funcionamiento municipal y estar a la altura para poder atenderlas.

Uste dugu Udalak neurriak hartu behar dituela, ahal den neurrian herritarrek espazio horietan parte hartzea errazteko: Udalbatzan, informazio batzordeetan edo artezkaritza kontseiluetan. Ezin ditugu espazio horiek publiko egin bermatzen ez badugu zentzu guztietan irisgarriak izango direla.

Creemos que desde el Ayuntamiento deben llevarse a cabo medidas, dentro de lo posible, para poder facilitar la participación de la ciudadanía en estos espacios, ya sea el Pleno, las comisiones informativas o los consejos rectores. No podemos poner como públicos estos espacios si luego no ayudamos a que sean accesibles en todos los sentidos.

Horregatik guztiagatik, Elkarrekin Podemos udal taldeak ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten dio Getxoko Udalaren osoko bilkurari:

Por eso, desde el grupo municipal Elkarrekin Podemos elevamos al Pleno del ayuntamiento de Getxo la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Udalak espazio bat jartzea osoko bilkurara eta Udaletxeko organo publikoetara azaltzen diren helduekin doazen adingabekoak zaintzeko leku gisa funtziona dezan.

1. Que el ayuntamiento habilite un espacio que pueda funcionar como lugar de cuidados para menores que acompañen a cualquier adulto que acuda a los Plenos y órganos públicos que se celebren en el Ayuntamiento.

2. Aukera hori Udalbatzaren aurreko Getxoberrin argitaratzea, Udalbatzaren ikusle edo alderdi aktibo gisa bertaratu nahi dutenek kontziliazio arazorik gabe egin ahal izateko.

2. Que esta posibilidad se anuncie en el Getxoberri en la edición anterior al Pleno para que quienes valoren acudir como público o parte activa del Pleno, puedan hacerlo sin problemas de conciliación.

Paula Amievak esan du mozioarekin herritarren parte-hartzea sustatu nahi dela. Badakite haurtzaindegiak daudela eta adin txikiko gehienak eskolara joaten direla, baina uste dute zerbitzu hori eman beharko litzatekeela.

Paula Amieva indica que la moción busca facilitar la participación ciudadana. Saben que existen guarderías y que la mayoría de los menores están escolarizados pero creen que debe ofertarse el servicio.

Carmen Diazek parte-hartzea sustatu behar dela uste du, eta gogorarazi du PSOEk eskatu zuela osoko bilkurak streaming bidez ematea eta herritarrek horietan parte hartzea, baina ez du uste horrekin parte-hartzea hobetzen denik,

Carmen Díaz comparte el apoyo a la participación y recuerda que el PSOE planteó la retransmisión de los plenos por streaming y la participación de la ciudadanía en los mismos pero no cree que la propuesta mejora la participación ya existen además de

gainera, umeez gain menpekotasuna duten pertsonak ere badaude, eta arnasa zerbitzua dagoela esan du.

niños otras personas dependientes y además recuerda la existencia de un servicio de respiro.

Cristina Zamorak ekimena babesten du eta esan du uztailean proposatu zutela bilerak arratsaldean izatea, baina proposamena ez zutela babestu. Goizetan umeak eskolan egoten dira, eta beraz, ez dute mozioa babestuko.

Cristina Zamora se une a la iniciativa y recuerda que en julio plantearon que los plenos fueran a la tarde pero no se apoyó. Por las mañanas los menores están en la escuela, por lo que no van a apoyar la moción.

Natalia Aranduyk esan du PPk alde bozkatuko duela, parte-hartzea eta kontziliazioa sustatzen dituelako.

Natalia Aranduy indica que el PP apoyará la moción porque fomenta la participación y la conciliación.

Ignacio Uriartek esan du bilera hau arratsaldean egitea ezinezkoa litzatekeela, luzea baita. Inor ez da etorriko bilerak hain luzeak badira. Sei urte baino gehiagoko umeak eskolara joaten dira, eta adin txikikoak, bileren luzapena ikusirik, ez liratekeela joango uste du. Eskaririk ez dago, eta bilerak zenbat iraungo duen ez jakitean, ez da gomendagarria horietara joatea. Uste du kontziliazioaren alorrean beste behar batzuk daudela.

Ignacio Uriarte indica que este pleno a la tarde sería imposible por la duración que tiene. Nadie va a venir con estos plenos tan extensos. Los niños de más de seis años están escolarizados y los menores teniendo en cuenta la duración de los plenos tampoco cree que asistirían. La demanda no existe y la incertidumbre de la duración del pleno no aconseja la asistencia. Cree que hay otras necesidades prioritarias de conciliación.

Paula Amievak uste du egun batzuetan ez dagoela eskolarik, eta probatu daitekeela, eta beraz, mozioa mantenduko dute.

Paula Amieva cree que hay fechas en las que no hay colegios y que puede hacerse la prueba por lo que mantienen la moción.

Cristina Zamorak esan du azkenean abstenitu egingo direla.

Cristina Zamora indica que reconsideran su postura y se abstendrán.

Mozioa bozkatu dute eta ez da onartu, aldeko 7 botorekin (PP eta Elkarrekin Podemos); kontrako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE) eta 3 abstentziorekin (EH Bildu).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 3 abstenciones, EH Bildu.

176.- ELKARREKIN PODEMOS ETA EH BILDU UDAL TALDEEN MOZIO BATERATUA: KIROLDEGIETAKO

176.- MOCIÓN CONJUNTA DE LOS GRUPOS MUNICIPALES ELKARREKIN PODEMOS Y EH

LANGILEEN ALDE.

Paula Amievak ondoengo mozioa irakurri du:

Honako hauek hartu behar dira kontuan:

1.- Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 1. artikuluan jasota dago Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 10. artikuluarekin bat eginez, EAEk kirol alorreko eskumen guztiak dituela, eta VIII. tituluan kirol ekipamendu eta zerbitzuei buruzko gaiak garatzen dira, eta bertan jasota dago udalek legean jasotakoak betetzen direla bermatu behar dutela.

2.- Udalek lizitazio publikoko sistemaren bidez askotariko jarduerak eta beharrak azpikontratatu egiten dituzte herritarrei zerbitzu publikoak emateko, eta beraz, enpresa pribatuek egindako eskaintzak jasotzeko aukera irekitzen da, eskaintza bakoitzeko betekizunekin eta APKLen ezarritako arauak betez. Hala, proposamenean jasotako baremoak bete ondoren zerbitzu ekonomikoena eskaintzen duen enpresak jasotzen du normalean lizitazioa, noski, ausarkeriazkoa ez izatea errespetatuz.

3.- Horien artean daude herritarren artean kultura fisikoa sustatzeko kirola bultzatzea (aisialdiarekin, atsedenarekin eta osasunarekin lotutako eskaintzak) eta bestelako kirolak egiteko instalakuntzak lagatzea, albo batera utzi gabe instalakuntza

BILDU S/APOYO A LAS TRABAJADORAS Y TRABAJADORES DE LOS POLIDEPORTIVOS.

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

Teniendo en cuenta:

1.- Que la ley 14/1998 de 11 de junio del deporte del País Vasco establece en el art.1 que en virtud del art.10 del Estatuto de Autonomía del País Vasco, la CAPV tiene competencia exclusiva en materia deportiva y desarrolla en el Título VIII lo relativo a equipamientos y servicios deportivos, donde se señala el deber de los ayuntamientos de velar por su cumplimiento.

2.- Que las entidades municipales basan en la externalización de muchas y variadas actividades y necesidades, la prestación de servicio público a la ciudadanía mediante el sistema de licitación pública, quedando abierta a la recepción de ofertas realizadas por empresas privadas que atendiendo a los requisitos exigidos en cada oferta y en cumplimiento a las normas establecidas en la LCAP, obtiene aquélla que ajustando su propuesta a los baremos exigidos, prima la economicidad del servicio respetando, claro está, que no pueda resultar temeraria.

3.- Entre ellas destaca la promoción deportiva dentro de la oferta destinada al ocio, esparcimiento, salud y fomento de la Cultura Física entre la ciudadanía, así como la cesión de instalaciones para otras prácticas deportivas, sin perjuicio de que puedan ser utilizadas para otras actividades de tipo cultural artístico

horiek kultura edo arte ekimenetarako erabili ahal izatea betiere kirol jarduerak oztopatzen ez baldin badira.

siempre que éstas no interfieran o perjudiquen a las deportivas.

4.- Gainera, udal instalakuntza horietako funtzionamendua osatzen duten zerbitzu prestazioak jasotzen dira, besteak beste garbiketa zerbitzuak, mantentzea, lorezaintza, harrera, sarbideen kontrola, edo batzuetan, zaintza.

4.- Se engloban además diferentes prestaciones que vienen a complementar el normal desarrollo en dichas instalaciones municipales, como pueden ser los servicios de limpieza, mantenimiento, jardinería, recepción, control de accesos e incluso en algunos casos, vigilancia.

5.- Adierazitakoaren eskumenen barne egon daitezkeen zerbitzu guztiek Kiroldegien eta kirol zelaien Bizkaiko Hitzarmen Kolektibo Sektorialean zehaztutakoak bete beharko dituzte lan harremanei dagokienez.

5.- Todos los servicios que pueden competer a lo ya expresado, quedan amparados en lo que a las relaciones laborales se refiere bajo el ámbito del Convenio Colectivo Sectorial Provincial de Bizkaia de Locales y Campos Deportivos.

6.- Sektoreko langile gehienek hitzarmena bete behar duten enpresa pribatuetan lan egiten dute, eta beren laneko jarduera nagusia tokiko administrazioetan egiten dute, era berean tokiko administrazio gehienek zerbitzua eta kudeaketa azpikontratatzen dituztelarik. Gaur egun, hitzarmenaren barne dauden langileen % 80 baino gehiagok azpikontratatutako alor publikoetan lan egiten dute. Sektoreko enpresak bitartekari hutsak dira. Azken finean, enpleguaren kalitatean ondorioak dituen erabaki politikoa da.

6.- Que la mayor parte de trabajadoras y trabajadores del sector, ejercen su profesión en el ámbito de empresas privadas afectadas por dicho convenio y su principal actividad la desarrollan en el ámbito de las administraciones locales que en su mayoría han decidido subcontratar el servicio y la gestión. Hoy en día, más del 80% del personal afectado por el convenio presta servicios en ámbitos públicos subcontratados. Las empresas del sector actúan en este caso como meras intermediarias. Que, en definitiva, es una decisión política que tiene consecuencias sobre la calidad del empleo.

7.- Gobernuak eta erakundeek zaindu egin behar dute sektorea profesionalizatu egiten dela, baita zerbitzua enplegu baldintza duinetan ematen dela ere. Eta udalerri bakoitzak, banaka eta taldeka, hobekuntza horiek aplikatzeko erantzukizuna eta legezko gaitasuna du.

7.- Que gobierno e instituciones tienen que velar por la profesionalización del sector pero también porque el servicio se preste en unas condiciones de empleo dignas. Y que cada municipio individualmente y en conjunto tiene la responsabilidad y la capacidad legal de llevar a cabo esas mejoras.

8.- Hitzarmena negoziatzen ari dira eta arazoak daude 2019ko maiatzetik, desadostasunak sortu direlako enpresaren eta langileen arteko kalitateari eragiten dieten kontuei dagokienez eta alor publikoan ematen diren zerbitzuen kalitateari dagokienez.

8.- Que dicho convenio se encuentra en periodo de negociación y en conflicto desde el pasado mes de mayo de 2019, por las discrepancias surgidas en materias que de forma esencial afectan no solo a la calidad de la relación laboral establecida entre empresa y trabajador/a, sino a la calidad de la prestación de servicios que se desarrolla en el ámbito público.

Horrenbestez, beharrezkoa da idazki hau aurkezten dugun sindikatuentzako atzeratu ezin daitezkeen konpromisoak sortzea, langileen eskubideak eta baztertuenen eta prekarizatuenen dauden sektoreen eskubideak eraldatzeko gai diren politikak defendatuz.

En ese sentido, resulta necesario crear compromisos que son inaplazables para las organizaciones sindicales que presentamos este escrito, en la defensa de un cambio real con políticas transformadoras al servicio de la clase trabajadora y de los sectores más desfavorecidos y precarizados.

Egoera hori ikusirik, gure iritziz, beharrezkoa da azpimarratzea alor publikoak bere zerbitzuak gauzatzen dituzten langileen oinarrizko eskubideak bermatzeko jardun behar duela; hala ere, negoziazio gaitasuna urratu egiten da, zenbait lizitazioetako indarraldian zehar aldaketa ekonomikoak ezin direlako egin. Zerbitzu horiek tasatzeko baterako prezio bakarrik ez dagoenez, eta sektoreko negoziazio kolektiboan hartutako erabakiekin bat eginez berrikusi ezin direnez, eta berdintasun, jarraikortasun eta erabilgarritasun bermeko oinarrizko printzipioak betetzen ez direnez, nabarmenki urratzen dira soldata baldintzak eta lanekoak, lanaldi eta ordutegi aniztasuna, jardueren programazioa eta eskaintza, erabiltzaileei arreta emateko ratioak, prestakuntza, zereginak, horien beharren administrazio kudeaketa eta abar.

Ante esta situación, desde nuestro punto de vista, es necesario poner en valor que lo público tiene que actuar como garante de los derechos esenciales de las trabajadoras y trabajadores que asumen sus servicios; no en vano la capacidad de negociación se ve amputada por la falta de margen de licitaciones que durante su periodo de vigor no pueden verse alteradas económicamente. La no existencia de un precio único común con el que poder tasar este tipo de servicios, así como su revisión en virtud de acuerdos alcanzados en negociación colectiva sectorial y que se basen en cumplimiento de principios tan esenciales como la igualdad, la continuidad y la garantía de utilidad, merman manifiestamente la homogeneidad de condiciones tanto salariales como laborales, relativas a la diversidad de jornada y horarios, programación y oferta de actividades, ratios de atención a usuarios/as, formación, funciones, gestión administrativa de las necesidades de los

mismos, etc...

Herritarrek administrazioaren zerbitzuekiko duten ustezko "enpatia" herritarrekin harremana duten langileetan oinarrituta dago zati handi batean, horiek baitira zerbitzua modu zuzenean ematen dutenak. Garrantzia gehitu egiten da zerbitzuak publikoak direnean, horien tamaina eta zeregina ikusirik, herritarrak eta langileak zuzeneko harremanean egoten direlako. Erabiltzaileei ematen zaien tratua ezinbesteko faktorea da kalitate estrategian, eta ez dator bat lan esparruan ezarri beharko litzatekeen kalitatearekin eta bermearekin. Hori ebaluatzeko adierazle egokiak ez ditu kontuan hartzen zerbitzua ematen duten langileentzako garrantzitsuak diren faktoreak, besteak beste kontratazioen kalitatea, ordutegiak, lanaldia, soldatak edo zerbitzuaren erantzukizun kontzeptua, eta hori guztia herritarrek zerbitzua oso ondo baloratzen dutelako, askotan ez dakitelako identifikatzen izapidetzen ari den langilearen laneko jatorria zein den. Faktore horiek ezinbestekoak dira erabiltzaileen gogobetetasuna ebaluatzerako orduan, baita azpikontratatutako zerbitzu prestazioen ardura duten langileen gogobetetasuna ebaluatzerako orduan ere.

La supuesta "empatía" de la ciudadanía con el servicio que le ofrece su administración pasa por la labor del personal de contacto con el ciudadano, pues es el que ofrece de forma directa la prestación. La importancia se multiplica cuando se habla de servicios públicos, en donde, por su tamaño o desempeño, aquéllos se basan en el contacto directo entre el personal y la ciudadanía. El trato humano con el usuario del servicio es un factor clave en la estrategia de calidad que no se ve correspondida en la calidad y garantía que debiera establecerse en el marco laboral. El indicador válido para evaluar éste, deja de tener en cuenta factores tan importantes dentro del ámbito laboral de las plantillas que asumen el servicio como son la calidad de las contrataciones establecidas, los horarios, la jornada, el salario, el concepto de responsabilidad del servicio, ya que es muy valorado por el ciudadano, acostumbrado en muchas ocasiones a no identificar el origen laboral de la persona encargada de la tramitación del mismo. Los factores descritos constituyen la piedra angular para la evaluación de la satisfacción del usuario del servicio pero también la satisfacción del personal encargado de las diversas prestaciones de servicios externalizados.

Pentsioen etorkizunari buruzko eztabaida publikoan, eragile guztien ardura da, udalerriena barne, enplegu prekarioa sortzeari uztea eta bermatzen hastea tokiko erakundeetako enpleguan baldintza duinak eta egonkorrak daudela, pentsio sistemaren osasuna bermatzen dutenak hain zuzen ere.

En el actual clima de debate público sobre el futuro de las pensiones, es responsabilidad de todos los agentes, incluidos los municipios, dejar de crear empleo precario y empezar a garantizar que el empleo proveniente de las corporaciones locales goce de condiciones dignas y estables que garanticen la salud del sistema de pensiones.

Gastu publikoa eragile biderkatzailea da, eta zerbitzu publikoekin batera laneko produktibitatea gehitu beharko lukete egonkortasuna eta berdintasuna erraztuz, eta beraz, udal erakundeak sektore negoziazioko eragile aktiboak dira, ez delako bakarrik sindikatuen eta enpresen jardunaren menpekoa, askotan hori entzuten delarik hainbat komunikabideetan. Aldiz, azpikontratuak egiten dituztenen parte-hartzea eta erantzukizuna ere garrantzitsua da prestazioen alor horretan.

El gasto público es un agente multiplicador que unido a los servicios públicos deberían promover la productividad laboral, favoreciendo la estabilidad y la igualdad, por lo que manifestamos que las entidades municipales también son agentes activos en esta negociación sectorial, no quedando limitada la actuación a sindicatos y parte empresarial como hemos venido escuchando en diversas intervenciones en medios de comunicación, sino que recae participación y responsabilidad en quién contrata y encarga de manera externalizada, que no ajena, toda esta suerte de prestaciones.

Hori guztia dela eta, honako AKORDIO PROPOSAMENA egin nahi dugu:

Por todo ello, elevamos la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- Getxoko Udalak bere gain hartzea administrazio publikoak azpikontratatutako langileenganako ardura eta beharrezko harremanak izatea langileen gaur egungo lan baldintzak hobetzeko.

1.- Que el Ayuntamiento de Getxo asuma la responsabilidad con el personal que trabaja en este sector subcontratado por la administración pública y mantenga los contactos necesarios en aras de mejorar las condiciones laborales actuales.

Alvaro Gonzalezek EAJk eta PSE-EEk aurkeztutako zuzenketa irakurri du:

Alvaro González da lectura a una enmienda presentada por el PNV y PSE-EE a la que da lectura:

“1.- Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak, negoziazio kolektiboa errespetatuz, berretsi egiten du lanean jarraituko dutela sustapen ekonomikoko ondorioak herritarrengana iristeko, horretarako langileen lan baldintzak hobetuz”.

“1.- El pleno del Ayuntamiento de Getxo, dentro del respeto al ámbito de la negociación colectiva, se ratifica en el objetivo de seguir trabajando para que los efectos de la recuperación económica también se trasladen al conjunto de la ciudadanía mediante la mejora de las condiciones laborales de las personas trabajadoras.”

Paulak ez du onartu, testua sindikatuek bidalitakoa baita.

Paula no admite ya que el texto que han presentado es el trasladado por los sindicatos.

Carmen Diazek esan du PSE-EE hitzarmena eguneratzearekin eta lan baldintzak hobetzearekin ados dagoela, eta hori onartu ez den zuzenketan jasota geratu dela. Negoziazio politikoa defendatu du, eta horregatik uste du udalek ez dituztela enpresak gizarte eztabaidan ordezkatu behar, nahiz eta askotan manifestazioetan parte hartuz babesa erakutsi.

Carmen Díaz que el PSE-EE comparte las demandas de actualización del convenio y la mejora de las condiciones laborales y eso queda recogido en la enmienda que no se ha admitido. Defiende la negociación colectiva y por ello no cree que los ayuntamientos deban ser sustitutos de la parte empresarial en el dialogo social aunque muchas veces apoyen las reivindicaciones con su presencia en las manifestaciones.

Ibon Rodriguezek esan du elkartasun mozioa dela, Getxoko monitoreek batez bestekoaren gainetik dauden baldintzak baitituzte. PSE-EEk esan du ez dutela nahi negoziazio kolektiboan eraginik sortu, baina arazoaren oinarria EAJk, PPk eta PSE-EEk defendatzen duten azpikontratazioa dela, diru publiko guztia ez delarik langile guztiengana iristen. Kontratuetako pleguetako xedapenekin lan baldintzak baldintzatzen dira. Nolabaiteko esperantza dago, langileen arduradunak bileran esan zuelako udalaren helburua zerbitzuen kudeaketa zuzena berreskuratzea dela.

Ibon Rodríguez indica que es una moción de solidaridad ya que los monitores de Getxo gozan de unas condiciones mejores que la media. El PSE-EE indica que no quieren interferir en la negociación colectiva pero en la base del conflicto está la subcontratación que defienden el PNV, el PP y el PSE-EE que supone que todo el dinero público no llega a los trabajadores. Con las determinaciones de los pliegos de los contratos se condicionan las condiciones laborales. Ven algo de esperanza cuando el responsable de Personal manifestó en la comisión que el objetivo del ayuntamiento es recuperar la gestión directa de los servicios.

Alvaro Gonzalezek esan du Getxo Kirolakeko greba udalak esku hartu gabe konpondu zutela, langileen hitzarmen kolektiboa betetzen dela zaintzen dutela, eta lizitazioetan bermatu egiten dela hitzarmena betetzen dela gaur egun indarrean dagoen Kontratuen Legearen arabera. Administrazioak kontratuak ekonomikoki bete behar ditu, eta egikaritze baldintzek hitzarmenak betetzen direla bermatzea zaindu behar du.

Alvaro González indica que la huelga en Getxo Kirolak se resolvió sin intervención alguna del ayuntamiento, los trabajadores tienen un convenio colectivo que se vigila su cumplimiento y las licitaciones garantizan el cumplimiento del convenio según la actual Ley de Contratos. La misión de la administración es dotar económicamente los contratos y que las condiciones de ejecución garanticen el cumplimiento de los convenios.

Paula Amievak esan du PSE-EE ados dagoela, baina ez dutela babestuko administrazioak negoziazioetan parte hartzea hala eskatzen zaionean. Mozioak langileen eskariak jasotzen ditu.

Paula Amieva indica que el PSE-EE comparte las reivindicaciones pero no apoyan que la administración sea parte de la negociación cuando así se le requiera. La moción traslada la petición de los trabajadores.

Ibon Rodriguezek esan du Getxo Kirolakeko langileek hitzarmena hobetzea lortu zutela grebaren ondoren. Argi dago talde politikoek eredu ezberdinak defendatzen dituztela, eta administrazioak kontratu merkeagoak bilatzean prekarietatea sortzen da. Kudeaketa zuzenean ere arazoak sortu daitezke, baina azpikontratazioak egitean administrazio publikoak langileen egoerari buruzko ardurak galtzen ditu.

Ibon Rodríguez indica que los trabajadores de Getxo Kirolak lograron mejorar su convenio tras una huelga. Es patente que se habla de modelos distintos según qué grupo político intervenga, que la administración busque un contrato más barato crea precariedad. En una gestión directa también se pueden dar conflictos pero en subcontratación la administración pública se desentiende de la situación de los trabajadores.

Mozioa bozkatuta, baztertu egin da aldeko 5 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos), kontrako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

GALDE-ESKEAK

Ez dira egin.

RUEGOS Y PREGUNTAS

No se formulan.

17:58ean bilera bukatu da, eta ondoren, publikoari hitza eman zaio.

A las 17:58 horas se da por finalizado el pleno procediéndose a continuación a dar la palabra al público asistente.

Javier Urkiagak, Getxo Aquarium-eko emakida duen enpresako langileen ordezkariak, hitz egin du eta esan du greban daudela orain dela 18 egunetik bi lankide kaleratu zituztelako, eta hitzarmena ez bete izana salatu du, baita laneko osasun neurriak ere, adieraziz egoeraren berri eman ziotela udaleko ingurumen teknikariari, eta ez zutela haren erantzunik jaso. Esan du

Interviene Javier Urkiaga, delegado de Personal en la empresa concesionaria de Getxo Acuario, indicando que están en huelga desde hace 18 días por el despido de dos compañeros y que denuncia el incumplimiento del convenio y de las medidas de salud laboral indicando que dicha situación ya fue trasladada al técnico de Medio Ambiente del ayuntamiento sin que hayan recibido ningún tipo de

bakarrik EH Bildu eta Elkarrekin Podemos interesatu direla. Hala ere, udalak kontratua onetsi du, eta galdetu du ea udalak ohiko moduan horrela jarduten duen. Esan du baita ere udaleko batzordean hainbat taldek egindako galderak ez zituztela erantzun. Bukatzeko esan du akuarioko lizitazio kopuruak pixkanaka murrizten joan direla, eta udalari ardurak hartzeko eskatu dio.

contestación. Manifiesta solo los grupos de EH Bildu y Elkarrekin Podemos se han interesado. Pese a esa situación el ayuntamiento ha aprobado el contrato y pregunta si es normal esa actuación del ayuntamiento. Manifiesta también que en la comisión del ayuntamiento a preguntas qu ese realizaron por diferentes grupos éstas no fueron contestadas. Finaliza indicando que las licitaciones del acuario han ido reduciendo paulatinamente las cuantías de licitación y pide al ayuntamiento que se implique.

Alkateak esan du jaso duela informazioa eta uste du egoera zaila dela, eta kontratuaren jarraipen berezia egingo du. Esan du baita ere kontratua 2020ko otsailean bukatzen dela eta luzatzeko aukera izan arren ez dela luzapenik egin, eta lizitazio oinarria ere ez da murrizten joan. Informazio gehiago duenean emango du.

La Alcaldesa contesta manifestando que recoge la información facilitada y cree que la situación es complicada y se hará un seguimiento especial del contrato. Indica también que el contrato finaliza en febrero de 2020 y que puede ser prorrogado pero no se ha realizado ninguna prórroga y que tampoco el tipo de licitación se ha ido reduciendo. Cuando tenga más información la facilitará.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari andreak bilkura bukatutzat eman du egun honetako 18:05 direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate andreak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Sra. Presidenta levantó la sesión siendo las 18:05 horas de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Alcaldesa, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.